ENGLISH

Harmonize™ Nanohyhrid Universal Comnosit

DESCRIPTION

Harmonize is a light-cured, esthetic, resin-based nanohybrid dental restorative designed for the placement of direct restorations. Harmonize is designed to be used after placement of a dental adhesive, such as a product from within the OptiBond™ family. Harmonize is

INDICATIONS FOR USE

Harmonize, a nanohybrid dental restorative, is indicated for direct placement in all cavity classes in anterior and posterior teeth. Additional indications include: repair of enamel defects, repair of provisionals, repair of porcelain restorations, minor occlusal build-ups, core build-ups, and incisal abrasions.

CONTRAINDICATIONS

WARNINGS

- Do not use this product on patients with known methacrylate allergies. Uncured methacrylate resin may cause contact dermatitis and damage to the pulp.
- Avoid contact with skin, eyes, and soft tissue. Wash thoroughly with water and soap after contact
- Get medical attention for eyes.
- Do not take internally

PRECAUTIONS

Kerr recommends the following precautions when using Harmonize or any other composite material: Provide the natient with protective evewear

- Use a rubber dam to isolate the oral cavity (Kerr recommends Kerr OptiDam™)
- Avoid fluid contamination during placement Use of protective gloves and a no-touch clinical technique is strongly recommended If the composite is touched with commonly used gloves, acrylate may penetrate the alove Dispose of alove immediately and wash hands
- Protect the material from ambient light that may initiate polymerization

The Unidose tips are designed for SINGLE PATIENT USE ONLY to prevent cross-contamina-

ADVERSE REACTIONS

INSTRUCTIONS FOR USE

Preparation of the Tooth

0086 RX ONLY

DMC2944 Rev00

DWC2944_Rev00

Kerr

 ϵ

Rx ONLY

Scatati (5A) Italy | +39-081-850-8311 | kerrdental.eu

Harmonize

Manufactured By: Kerr Corporation

ECTREP Kerr Italia S.r.I. Via Passanti, 332, I-84018

Nanohybrid Universal Composite

1717 West Collins Avenue Orange, CA 92867 USA 1-800-KERR-123 / www.kerrdental.com

I-900-KEKK-173 / WWW.Kerrdental.com

Nanohybrid Universal Composite

Manufactured By: Kerr Corporation

"Harmonize"

- Clean the tooth with numice and water to remove any debris or stain that ma interfere with the shade selection process.
- Select the desired shade. A composite mock-up or VITA-matched shade guide may be used to check the color of the tooth to be restored and any adjacent teeth. In many cases, a single shade of Harmonize in enamel opacity will be sufficient to restore the tooth. The shade of the restorative material is affected by the thickness of the omposite. Shade selection and mock-ups should match the thickness of the tooth
- After shade selection, isolate the tooth with your preferred isolation method. Prepare the tooth using your preferred rotary instruments and using contemporary cavity designs. Harmonize offers excellent blending (chameleon effect) which may be further enhanced by the use of slight bevels on preparation margins. If replacing a
- estoration, he sure to remove all existing restorative material from the operative site **Э**) If a pulp exposure has occurred, place a small amount of calcium hydroxide (Kerr ecommends the use of Life) followed by the placement of a conventional place EC REP Kerr Italia S.r.I. Via Passanti, 332, I-84018
 - Complete the bonding procedure. Harmonize is compatible with all methacrylate dental adhesive systems. OptiBond products have been shown to produce the ongest and most durable restorative interfaces.
 - If desired, place a liner with a low-viscosity flowable composite, such as Herculite™ XRV Ultra Flow and light cure according to manufacturer's instructions
 - Harmonize features optimal, non-sticky handling. It permits the use of hand instruments to define most of the restoration anatomy, which will help minimize ne time and effort associated with rotary instrumentation. For Unidose deliver Inject composite material from the Unidose tip directly into the cavity, starting with e deepest portion. For Syringe delivery: After extruding material onto pad, back off syringe at least two full turns to relieve pressure on the material.
 - Apply composite layers up to 2mm in height for enamel/translucent (incisal) shades or 1.5mm in height for dentin shades, taking care to properly adapt the material to
 - 10. Cure each layer. Refer to the table at the end of these instructions for recommended turing times of the various shades at various light intensities. Avoid exposure of armonize to intense operatory light.
 - After curing, complete the finishing and polishing procedure. Adjust occlusion as needed. Kerr recommends Kerr Trimming and Finishing Carbides, such as the TDFⁿ (Trim Define Finish) and OA™ (Occlusal Anatomy) series burs, for finishing and adjust ments and Kerr Opti1Step Polisher one-step, multi-use polisher for polishing. Kerr Opti1Step Polisher has been found to produce equivalent polish to other multi-step polishers tested in half the time.

*Recommended Curing Times

Adequate curing is essential for restorative function. Uncured or undercured composit material is far more likely to experience some form of clinical failure. Kerr recommends regular inspections of your curing lights to ensure they are functioning and providing the expected irradiance. Harmonize is intended to be cured by a halogen or LED ligh with a minimum light intensity of 600 mW/cm2 and a light wavelength output within the 400-520 nm range. Please refer to the table below for curing recomm times refer to a single occlusal surface cure. In any posterior restoration, Kerr recommends additional 10 second cures on both the buccal and lingual surfaces of the tooth

	Dentin Shades	(Incisal) Shades
Incremental Depth	1.5 mm	2.0 mm
Optilux™ (or light with output 600 — 1000 mW/cm²)	20 Seconds	
Demi™ Ultra / Demi™ Plus (or light with output >1000 mW/cm²)	1	0 Seconds
Disinfection and Storage		

Syringes may be safely disinfected. Use an intermediate level disinfectant, such as Cavicide

and Caviwipes, or as recommended by the Centers for Disease Control. Refer to manufacturer's instructions for recommended time, dilution, and solution temperature. Harmonize should be stored at ambient temperature. Avoid excess heat. If product is stored in a refrigerator allow the product to reach room temperature prior to use. Every effort should be made to protect the composite from visible light prior to use.

The expiration date is marked on packaging. Do not use restorative after expiration date. For proper disposal always follow Federal or State laws

LIMITED WARRANTY - LIMITATION OF KERR'S LIABILITY

Kerr's technical advice, whether verbal or in writing, is designed to assist dentists in using Kerr's product. The dentist assumes all risk and liability for damages arising out of the improper use of Kerr's product. In the event of a defect in material or workmanship, Kerr's is limited, at Kerr's option, to replacement of the defective product or part thereof, or reimbursement of the actual cost of the defective product. In order to take advantage of this limited warranty, the defective product must be returned to Kerr. In no event sha Kerr be liable for any indirect, incidental, or consequential damages, EXCEPT AS EXPRESSLY PROVIDED ABOVE, THERE ARE NO WARRANTIES, BY KERR, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING WARRANTIES WITH RESPECT TO DESCRIPTION, QUALITY, OR FITNESS FOR A PARTICULAR

ITALIANO

Harmonize™. Composito papoihrido universale

DESCRIZIONE nize è un materiale da restauro dentale nanoibrido, estetico e fotopolimerizzabile

a base di resina per il posizionamento di restauri diretti. Harmonize è progettato per esere utilizzato dopo l'applicazione di un adesivo dentale, ad esempio, un prodotto della famiglia OptiBond™. Harmonize è disponibile in sistemi di erogazione a siringa e capsule

INDICAZIONI PER L'USO

Harmonize è indicato per il posizionamento diretto in tutte le classi di cavità nei denti anteriori e posteriori. Ulteriori indicazioni indudono: riparazione di difetti dello smalto, riparazione di restauri provvisori, riparazione di restauri in porcellana, build-up occlusali minori, ricostruzione di monconi e abrasioni incisali.

CONTROLNDICATION

AVVERTENZE

- Non utilizzare questo prodotto su pazienti con allergie note ai metacrilati. La resina in metacrilato non polimerizzata può causare dermatite da contatto e dannego a po pa dentaria.
- Evitare il contatto con la cute, gli occhi e il tessuto molle. In caso di contatto, lavare
- accuratamente con acqua e sanone In caso di contatto con gli occhi, consultare un medico.
- Fsclusivamente per uso esterno.

PRECAUTIONI

Durante l'utilizzo di Harmonize o di altri materiali compositi. Kerr consiglia di adottare le sequenti precauzioni:

- Far indossare al paziente una protezione oculare Utilizzare una diga di gomma per isolare la cavità orale (Kerr raccomenda Ker
- Evitare la contaminazione con i liquidi durante il nosizionamento È altamente consigliato utilizzare guanti protettivi e una tecnica clinica asettica "no
- touch". Se si tocca il composito con guanti di uso comune, l'acrilato potrebbe passare attraverso i quanti. Smaltire immediatamente i quanti e lavarsi le mani. Proteggere il materiale dalla luce ambientale che potrebbe avviare un processo d

Le punte Unidose sono ESCLUSIVAMENTE MONOUSO per evitare il rischio di contaminazione crociata tra pazienti

REATIONI AVVERSE

ISTRUZIONI PER L'USO

- Pulire il dente con pomice e acqua per rimuovere eventuali residui o macchie che potrebbero interferire con il processo di selezione della tonalità. Selezionare la tonalità desiderata. Per controllare il colore del dente da restaurare e
- i denti adiacenti, è possibile utilizzare un mock-up in composito e una guida per la corrispondenza dei colori VITA. In molti casi, per il restauro del dente sarà sufficiente una sola tonalità di Harmonize nell'opacità smalto. Il colore del materiale da restaur è influenzato dallo spessore del composito. La selezione della tonalità e i mock-up ondere a**ll**o spessore del dente da restaurare.
- Dopo la selezione della tonalità, isolare il dente con il proprio metodo di isolamento
- Preparare il dente utilizzando gli strumenti rotanti preferiti e configurazioni di cavità esistenti. Harmonize offre eccellenti proprietà di adattamento (effetto camaleonte) che possono essere ulteriormente ottimizzate mediante lievi biselli sui margini della preparazione. In caso di sostituzione di un restauro, assicurarsi di rimuovere tutto il ateriale da restauro esistente dal campo operatorio.
- In caso di esposizione della polna, applicare una piccola quantità di idrossido di calcio (Kerr consiglia l'uso di Life) quindi posizionare una base vetro-ionomero standard. Completare la procedura di adesione. Harmonize è compatibile con tutti i sistemi
- adesivi dentali in metacrilato. I prodotti OptiBond si sono rivelati in grado di produrre le interfacce dente/restauro più resistenti e durature. Se lo si desidera, applicare un liner con un composito fluido (flowable) a bassa viscosità, come Herculite™ XRV Ultra Flow, e fotopolimerizzare secondo le istruzioni
- 8 Harmonize offre una maninolazione ottimale senza anniccicare. Consente di utilizzare strumenti manuali per definire la maggior parte dell'anatomia restaurativa contribuendo così a ridurre al minimo il tempo e lo sforzo associati all'utilizzo rumentazione rotante. Con sistema di erogazione Unidose: iniettare il materiale composito dalla punta Unidose direttamente nella cavità partendo dalla porzione più profonda. Con sistema di erogazione a siringa: dopo l'estru
- materiale sul cartoncino da impasto, girare all'indietro la manopola della siringa di almeno due giri completi per rilasciare la pressione sul materiale.

 Applicare strati di composito fino a 2 mm di altezza per le tonalità smalto/traslucente (incisale) o 1,5 mm di altezza per le tonalità dentina, prestando attenzione ad adattare in modo appropriato il materiale alla superficie della cavità.). Polimerizzare ogni strato. Per i tempi di polimerizzazione delle varie tonalità a vari intensità di luce consigliati, consultare la tabella riportata alla fine delle presenti
- istruzioni. Evitare l'esposizione di Harmonize a luci operatorie intense.

 1. Dopo la polimerizzazione, completare la procedura di finitura e lucidatura. Regolar l'occlusione secondo necessità. Per la finitura e le regolazioni, si consigliano le frese per incisione e finitura in carburo di tungsteno di Kerr, come le frese della serie TDF (Trim Define Finish) e OA™ (Occlusal Anatomy), mentre per la lucidatura, si consiglia il sistema multiuso Kerr ProGloss™ one-step. Kerr ProGloss si è rivelato in grado di fornire una lucidatura equivalente a quella di altri sistemi di lucidatura multi-step testati in metà tempo.

*Tempi di polimerizzazione raccomandati

Una polimerizzazione adeguata è fondamentale per buon esito del restauro. Il materiale composito non polimerizzato o sottoposto a una polimerizzazione insufficiente è di gran lunga più suscettibile ad alcune forme di insuccesso clinico. Kerr consiglia di ispezionare regolarmente le proprie lampade per polimerizzazione per assicurarsi che funzionino correttamente ed emettano l'intensità di luce prevista. monize deve essere polimerizzato da una lampada alogena o LED con un'inter sità luminosa minima di 600 mW/cm2 e un'emissione di luce di lunghezza d'onda

ompresa tra 400 e 520 nm. Per le raccomandazioni di polimerizzazione, consultare tration par Unidose: Injecter le matériau composite avec l'embout Unidose dans la cavité en commencant nar la partie la plus profonde Pour l'administration par superficie occlusale. In qualsiasi restauro nei settori posteriori, Kerr consiglia 10 secondi di polimerizzazione in più su entrambe le superfici boccale e linquale del dente. seringue : Après avoir extruder le matériau sur le plateau, vider la seringue au moin: deux tours complets afin d'abaisser la pression sur le matériau.

- Tonalità dentina | 1011alna 3111ano, traslucente (Incisale) d'émail/translucides (incisive) ou jusqu'à 1.5 mm de hauteur pour les teintes de dentine, en prenant soin d'adapter correctement le matériau à la surface de la cavité O. Faire durcir chaque couche. Se référer au tableau à la fin de ces instructions pour 2.0 mm connaître les durées de durcissement recommandées pour les différentes teintes à des intensités Jumineuses variées. Éviter l'exposition d'Harmonize à la Jumière 20 secondi intense du cabinet.
 - . Après durcissement, terminer la procédure de finition et de polissage. Ajuster l'occlusion au besoin. Kerr recommande les carbures pour taille et finition Kerr tels que les fraises TDF™ (Trim Define Finish) et OA™ (Occlusal Anatomy) pour la finition et les aiustements et Opti 1Step de Kerr. un polisseur multi-usage à étape unique, pour tanes testés, en moitié moins de temps.

In durcissement adéquat est essentiel pour la fonction de restauration. Un composite

non durci ou pas suffisamment durci est plus à même de provoquer une forme d'échec dinique. Kerr recommande d'inspecter régulièrement les lumières de durcissement afin de s'assurer qu'elles fonctionnent et produisent l'irradiance attendue Harmoniz La data di scadenza è indicata sulla confezione. Non utilizzare il restauro dopo la data di

ur les surfaces linguale et buccale de la dent pour toute restauration postérieur

occlusale unique. Kerr recommande 10 secondes de durcissement supplémentaire

Désinfection et stockage

Harmonize™: Composite universel nanohybride

DESCRIPTION

ize est un composite de restauration dentaire esthétique à base de résine et durci à la lumière, conçu pour le placement des restaurations directes. Harmonize est conçu pour être utilisé après le placement d'un adhésif dentaire, tel qu'un produit de la gamme OptiBond™. Harmonize est disponible en capsules de composite Unidose et en système d dispensation de seringues.

1.5 mm

e siringhe nossono essere disinfettate in totale sicurezza. Utilizzare un disinfettante di

livello intermedio, come CaviCide e CaviWipes, o uno raccomandato dai Centri per la pre-venzione e il controllo delle malattie. Per informazioni su durata, diluizione e temperatura

a temperatura ambiente. Non esporre a calore eccessivo. Se il prodotto viene conservato

in frigorifero, lasciare che torni a temperatura ambiente prima di usarlo. Proteggere in ogni

nodo possibile il composito dalla luce visibile prima dell'uso.

scadenza. Per un corretto smaltimento, attenersi alle leggi federali o statali.

GARANZIA LIMITATA: LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ DI KERR

a consulenza tecnica, fornita da Kerr in forma orale o scritta, è volta ad aiutare

dentisti a utilizzare il prodotto Kerr. Il dentista si assume tutti i rischi e le responsabilità pe

eventuali danni derivanti da un utilizzo improprio del prodotto di Kerr. In caso di difetti d

materiale o di fabbricazione, la responsabilità di Kerr è limitata, a discrezione di Kerr, alla

sostituzione del prodotto difettoso o di una sua parte o al rimborso del costo effettivo del

dotto difettoso. Per avvalersi della garanzia limitata, è necessario restituire il prodot

lifettoso a Kerr. In nessun caso Kerr potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni

ndiretti, incidentali o conseguenziali, SALVO ESPRESSAMENTE INDICATO SOPRA, KERR NON

ORNISCE ALCUNA GARANZIA, ESPRESSA O IMPLICITA, IVI INCLUSA QUALSIASI GARANZIA IN

RELAZIONE ALLA DESCRIZIONE. ALLA QUALITÀ O ALL'IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE

FRANCAIS

della soluzione, consultare le istruzioni del produttore. Harmonize deve essere conserva

10 secondi

Profondità incrementale

Optilux™ (o lampada con emiss

di 600-1.000 mW/cm2)

emi™ Ultra/Demi™ Plus (o lampad

con emissione > 1.000 mW/cm²)

isinfezione e conservazione

INDICATIONS D'IITH ISATION

Harmonize, un composite de restauration dentaire nanohybride, est indiqué dans le placement direct dans tous les types de cavités dans les dents antérieures et postérieures. indications supplémentaires incluent : réparation d'émail défectueux, réparation de estaurations provisoires, réparation des restaurations en porce aine, corrections occlusales mineures, reconstitutions coronaires et abrasions incisives

CONTRE-INDICATIONS

AVERTISSEMENTS

- Ne pas utiliser chez les patients ayant une allergie connue au méthacrylate. La résine de méthacrylate non durcie peut provoquer une dermatite de contact et endommager la pulpe.
- Éviter tout contact avec la peau, les yeux et les tissus mous. Rincer abondamment à l'eau et savonner en cas de contact En cas de contact avec les yeux, consulter un ophtalmoloque.
- Ne pas ingérer

PRÉCAUTIONS

ommande de prendre les précautions suivantes lors de l'utilisation d'Harmonize ou de tout autre matériau composite : Fournir des lunettes de protection au patient.

- Utiliser un caoutchouc pour usage dentaire afin d'isoler la cavité buccale Kerr recommande l'utilisation de sa dique OptiDamTM
- Éviter la contamination de liquide pendant le placement L'utilisation de gants de protection et d'une technique dinique sans contact est
- iandée. Si **l**e composite est manipu**l**é avec des gants habitu ellement utilisés. l'acrylate peut pénétrer dans le gant. Jeter le gant et se laver Protéger le matériau de la lumière ambiante car elle pourrait déclencher la

Les embouts Unidose sont conçus pour être utilisés sur UN SEUL PATIENT, afin d'empêcher

INDICATIONS D'UTILISATION réparation de **l**a dent

FFFFTS INDÉSIRARI ES

- Nettover la dent avec une nierre nonce et de l'eau afin de retirer tout déhris ou tache pouvant interférer dans la procédure de sélection de la teinte. Sélectionner la teinte souhaitée. Il est possible d'utiliser une maquette en composit
- ou un guide de teinte VITA correspondant afin de vérifier la couleur de la dent à restaurer et de toute autre dent adiacente. Dans de nombreux cas, une seule teinte d'Harmonize en opacité d'émail est suffisante pour restaurer la dent. La teinte du matériau de restauration est affectée par l'épaisseur du composite. La sélection de la Après sélection de la teinte, isoler la dent avec la méthode d'isolation préférée
- Préparer la dent en utilisant les instruments rotatifs préférés ainsi que des modèles de cavité modernes. Harmonize offre une harmonisation excellente (effet caméléon qui peut être encore amélioré grâce à l'utilisation de petits biseaux sur les bords de la préparation. En cas de replacement d'une restauration, s'assurer de retirer tout natériau de restauration existant du site d'opération. 5. En cas d'exposition à la pulpe, placer une petite quantité d'hydroxide de calcium (Kerr
- nde l'utilisation de Life) puis une base en verre ionomère dassique. Terminer la procédure de collage. Harmonize est compatible avec tous les systèmes adhésifs dentaires en méthacrylate. Il a été démontré que les produits OptiBond
- produisent les interfaces de restauration les plus fortes et durables. esoin, placer un séparateur avec un composite fluide de faible viscosité, tel que Herculite™ XRV Ultra Flow, et durcir légèrement conformément aux instructions du

Harmonize offre une maniabilité optimale et est non collant. Il permet l'utilisation

d'instruments manuels pour définir la plupart de l'anatomie de restauration, ce qui aide à réduire le temps et l'effort associés aux instruments rotatifs. **FPour l'adminis**

que pueda interferir con el proceso de selección de tono.

- Appliquer des couches de composite jusqu'à 2 mm de hauteur pour les teintes oincidir con el grosor del diente que se va a restaurar.
- le polissage. Opti 1Step de Kerr produit un polissage équivalent à d'autres polisseurs à

t conçu pour être durci par une lumière halogène ou une LED avec une intensit lumineuse minimum de 600 mW/cm2 et une longueur d'onde comprise entre 400 et 520 nm. Se référer au tableau ci-dessous pour connaître les recommandations en termes de durcissement. Toutes les durées font référence à un durcissement de surface

	Teintes de la dentine	Teintes de l'émail/ translucides (incisive)
Profondeur incrémentale	1,5 mm	2,0 mm
Optilux™ (ou lumière avec une puissance comprise entre 600 et 1 000 mW/cm²)	20 secondes	
Demi™ Ultra/Demi™ Plus (ou lumière avec une puissance > 1 000 mW/cm²)	10	O secondes

seringues doivent être désinfectées en toute sécurité. Utiliser un désinfectant de

iveau intermédiaire, tel que CaviCide et CaviWipes, ou tel que recommandé par les Cen tres de contrôle des maladies. Se référer aux instructions du fabricant nour connaître la durée, la dijution et la température de la solution. Harmonize doit être stocké à tempéra-ture ambiante. Éviter l'excès de chaleur. Si le produit est stocké dans un réfrigérateur, attendre que le produit soit à température ambiante avant de l'utiliser. Tenir le composite à l'abri de la lumière visible avant de l'utiliser

Durée de conservation et mise au rehut La date d'expiration figure sur l'emballage. Ne pas utiliser après la date d'expiration.

ncernant la mise au rebut, toujours suivre les lois fédérales ou d'État. GARANTIF LIMITÉF - LIMITES DE LA RESPONSABILITÉDE KERR

Les conseils techniques de Kerr, qu'ils soient écrits ou oraux, sont conçus pour assister les dentistes dans l'utilisation du produit Kerr. Le dentiste assume tous risques et respons-

abilité en cas de dommages provenant de l'utilisation incorrecte du produit Kerr. En cas de matériau défectueux ou de défaut de fabrication, la responsabilité de Kerr est limitée. selon Kerr, au remplacement du produit défectueux ou d'une partie afférente, ou bien le remboursement du coût réel du produit défectueux. Afin de profiter de cette garantie limitée. Le produit défectueux doit être retourné à Kerr. En aucun cas Kerr ne sera responsable de dommages indirects, fortuits ou corrélatifs. SAUF SI EXPRESSÉMENT INDIQUE CL-DES SUS, IL N'EXISTE AUCUNE GARANTIE EXPLICITE OU IMPLICITE, PAR KERR, Y COMPRIS DE SARANTIES EN CE OUI CONCERNE LA DESCRIPTION LA OLIALITÉ OU L'ADÉQUATION À UN

ESPAÑOL

Harmonize™: composite nanohíbrido universal

DESCRIPCIÓN

rmonize es un restaurador dental nanohíbrido de resina estética fotopolimerizable eñada para la realización de restauraciones directas. Harmonize está diseñado para ut lizarse tras la aplicación de un adhesivo dental, como un producto de la gama OptiBond nize está disponible en sistemas de dispensación con jeringa y compules Unidose

INDICACIONES DE USO

íbrido Harmonize está indicado para la restauración direct El restaurador dental nanohíbrido Harmonize está indicado para la restauración directa en toda clase de cavidades en los dientes anteriores y posteriores. Las indicaciones adicio-nales induyen: reparación de los defectos de esmalte, reparación de piezas provisionales, econstrucciones odusales menores, reconstrucción de muñones y abrasiones incisales.

CONTRAINDICACIONES

ADVERTENCIAS

- No utilice este producto en pacientes con alergias conocidas al metacrilato. La resina de metacrilato sin fotopolimerizar puede provocar dermatitis en la zona de contacto y dañar la pulpa dental. Evite el contacto con la piel, los oios y los teiidos blandos. Tras el contacto con el
- producto, lavar la zona con abundante agua y jabón. Solicite atención médica en caso de contacto con los oios.

PRECAUCIONES

REACCIONES ADVERSAS

Kerr recomienda las siguientes precauciones al utilizar Harmonize o cualquier otro material Proporcione al paciente gafas protectoras

- Utilice un dique dental de goma para aislar la cavidad oral. (Kerr recomiend Kerr OptiDam™) Evite la contaminación de fluidos durante la colocación
- Se recomienda encarecidamente la utilización de quantes protectores y una técnica que evite el contacto. Si el compuesto se toca con guantes comunes, el acrilato puede penetrar en el interior de ellos. Deseche los quantes de inmediato y lávese las manos Proteia el material de la luz natural que pueda iniciar la polimerización.
- Las puntas Unidose están destinadas para SU USO EN UN SOLO PACIENTE a fin de evitar la ntaminación cruzada entre pacientes

INSTRUCCIONES DE USO Preparación del diente Limpie el diente con piedra pómez y aqua para eliminar cualquier residuo o mancha

- Seleccione el tono deseado. Puede utilizar un modelo de compuesto o una guía de tonos VITA nara comprohar el color del diente que se va a restaurar y el de los dientes racentes. En muchos casos, será suficiente con un solo tono de Harmonize en la onacidad de esmalte para restaurar el diente. El tono del material restaurador se e afectado por el grosor del compuesto. La selección del tono y los modelos deber
- Tras la selección del tono, aísle el diente con el método de aislamiento que prefiera 4. Prepare el diente con los instrumentos rotatorios que desee y con los diseños de avidad actuales. Harmonize ofrece una armonización excelente (efecto camaleón) que puede meiorarse aún más con el uso de ligeros biseles en los márgenes de reparación. Si sustituye una restauración, asegúrese de que elimina todo el material estaurador existente del punto de aplicación.
- Si se ha producido exposición de la pulpa dental, coloque una pequeña cantidad de hidróxido cálcico (Kerr recomienda Life), seguido de la colocación de una base de mero de vidrio convencional
- Complete el proceso de adhesión. Harmonize es compatible con todos los sistemas dhesivos dentales de metacrilato. Los productos OptiBond han demostrado ofrecer as interfaces restauradoras más duraderas y fuertes.
- Si se desea, coloque una base con un compuesto fluido de baja viscosidad, como Herculite™ XRV Ultra Flow, y fotopolimerice la zona de acuerdo con las instrucciones
- Harmonize cuenta con un manejo óptimo y antiadherente. Por ello, es posible el uso de instrumentos manuales para definir la mayor parte de la anatomía de la restauración, lo cual ayudará a minimizar el tiempo y el esfuerzo asociados con los instrumentos rotatorios. Para la dispensación con Unidose: inyecte el material compuesto desde la punta Unidose directamente en la cavidad, comenzando por La parte más profunda. **Para la dispensación con jeringa:** después de extraer el material en un bloc de mezcla, tire de la jeringa al menos dos veces completas para liberar presión del material
- Aplique capas de compuesto de hasta 2 mm de altura para tonos (incisales) de esmalte/traslúcido o de 1,5 mm de altura para tonos de dentina. Tenga cuidado de adaptar correctamente el material a la superficie de la cavidad. 10. Fotopolimerice cada capa. Consulte la tabla que aparece al final de estas instruccione
- para ver los tiempos de fotopolimerización recomendados de los distintos tonos y las diversas intensidades de luz. Evite la exposición de Harmonize a la intensa luz Después de la fotopolimerización, complete el procedimiento de acabado y pulido. Ajuste la oclusión según sea necesario. Kerr recomienda fresas de carburo de acabado y recorte de Kerr, como las fresas de la serie TDF™ (Trim Define Finish) y OA™ (Occlusal

tomy), para el acabado y los ajustes, y el pulidor multiuso de una sola fase

Kerr Opti 1 Step para el pulido, Kerr Opti 1 Step ha demostrado conseguir un pulido

alente a otros pulidores de varias fases en la mitad de tiempo. Tiempos de fotopolimerización recom

Una fotonolimerización adecuada es esencial nara la función restauradora. Es mucho más probable que los materiales compuestos sin fotopolimerización o con fotopolimerización deficiente experimenten algún tipo de fallo dínico. Kerr recomienda realizar inspecciones regulares de las lámparas de fotopolimerización para garantizar que funcionan y ofrecen la irradiancia prevista. Harmonize está diseñado para la fotonolimerización con luz LED o halógena con una intensidad mínima de 600 mW/ m2 y una salida de la longitud de onda de la luz dentro del intervalo 400-520 nm Consulte la siguiente tabla para ver las recomendaciones de fotopolimerización. To dos los tiempos hacen referencia a una fotopolimerización de superficie odusal indi-vidual. Para cualquier restauración posterior, Kerr recomienda fotopolimerizaciones de 10 segundos adicionales tanto en la superficie bucal como lingual del diente

	Tonos de dentina	Tonos de esmalte/ traslúcido (incisal)	
Profundidad incremental	1,5 mm	2,0 mm	
Optilux™ (o lámpara con salida de 600-1000 mW/cm2)	20) segundos	
Demi™ Ultra/Demi™ Plus (o lámpara con salida > 1000 mW/cm2)	10 segundos		

s jeringas pueden desinfectarse de forma segura. Utilice un desinfectante de nivel inmedio, como CaviCide y CaviWipes, o el producto recomendado por los centros para el control de enfermedades. Consulte las instrucciones del fabricante para ver el tiempo, la dilución y la temperatura de la solución recomendados. Harmonize debe almacenarse a temperatura ambiente. Evite el calor excesivo. Si el producto se almacena en nevera, permita que el producto alcance la temperatura ambiente antes de utilizarlo. Debe esforzarse al máximo para proteger el compuesto de la luz antes de su uso.

Vida úti**l** y e**l**iminación

La fecha de caducidad está marcada en el envase. No utilice el restaurador después de su fecha de caducidad. Para una eliminación correcta, siga siempre las leyes aplicables

GARANTÍA LIMITADA: LIMITACIÓN -DE LA RESPONSABILIDAD DE KERR

niento técnico de Kerr, oral o por escrito, está diseñado para ayudar a los dentistas a utilizar los productos de Kerr. El dentista asume todos los riesgos y responsabilidades ante los daños derivados de un uso inadecuado de los productos de Kerr. En el caso de un defecto de material o fabricación, la responsabilidad de Kerr se limita, a discreción de Kerr, a sustituir el producto defectuoso o parte de él o al reembolso del coste real del oducto defectuoso. Para beneficiarse de esta garantía limitada, el producto defectuoso debe devolverse a Kerr. Kerr no será responsable bajo ninguna circunstancia de daños indirectos, accidentales o resultantes. A EXCEPCIÓN DE LO DISPLIESTO EXPRESAMENTE CON NTERIORIDAD, KERR NO OFRECE GARANTÍAS, EXPRESAS NI IMPLÍCITAS, INCLUIDAS LAS GARANTÍAS CON RESPECTO A LA DESCRIPCIÓN, LA CALIDAD O LA ADECUACIÓN PARA UN

DEUTSCH

Harmonize™: Nanohybrid-Universal-Komnosi

BESCHREIBUNG Harmonize ist ein lichtgehärtetes ästhetisches harzhasiertes Nanohyhrid-Komnosit

das für die Verwendung von direkten Restaurationen konzipiert ist. Harmonize ist so ausgelegt, dass es nach Anbringung eines Dentaladhäsivs, wie z. B. einem Produkt aus er OptiBond™-Familie, verwendet werden kann. Harmonize ist in Unidose-Kompos it-Kapseln sowie in Spritzen erhältlich. ANWENDLINGSGERIFTE

Harmonize, Nanohybrid-Komposit ist für die Verwendung von direkten Restaurationen in

allen Kavitätenlässen im Front- und Seitenzahnbereich indiziert. Zusätzliche Anwend-ungsgebiete umfassen: Reparatur von Zahnschmelzdefekten, Reparatur von Provisorien, Reparatur von Keramikrestaurationen, kleinere Okklusalaufbauten, Kernaufbauten und

KONTRAINDIKATIONEN WARNHINWEISE

Verwenden Sie dieses Produkt nicht hei Patienten mit hekannter Methacrylat-Aller
BESCHRÄNKTF HAFTUNG — FINSCHRÄNKUNG DER HAFTUNG VON KERR gie, Ungehärtetes Methacrylatharz kann Kontaktdermatitis und Beschädigungen der Die technischen Empfehlungen von Kerr, ob mündlich oder schriftlich, sind darauf

Vermeiden Sie Kontakt mit Haut. Augen und Weichgewehen. Nach einem Kontakt

- Zahnarzt übernimmt sämtliche Risiken und Haftung für Schäden, die durch eine unsach- światła wynoszącym co najmniej 600 mW/cm2 i długości emitowanego światła gründlich mit Wasser und Seife waschen. nemäße Verwendung des Produktes von Kerr entstehen. Im Falle eines Material- oder Her-
- ach einem Kontakt mit den Augen, den Arzt konsultiere
- Nicht verschlucken
- VORSICHTSMARNAHMEN

Kerr empfiehlt die folgenden Vorsichtsmaßnahmen bei Verwendung von Harmonize ode anderen Komposit-Materialien:

- Rieten Sie dem Patienten eine Schutzhrille an Verwenden Sie einen Kofferdam um die Mundhöhle zu isolieren (Kerr emnfiehlt
- Vermeiden Sie Verunreinigungen während der Verarheitung Der Gebrauch von Schutzhandschuhen und einer berührungslosen klinischen Technik
- wird dringend empfohlen. Wenn das Komposit mit handelsjiblichen Handschuhen berührt wird, kann Acrylat in den Handschuh eindringen. Handschuhe sofort
- Schützen Sie das Material vor Umgebungslicht, das die Polymerisation auslösen kann

Unidose-Spitzen sind nur für die VERWENDUNG BEI EINEM PATIENTEN vorgesehen, um nation zwischen Patienten zu verhindern

UNFRWÜNSCHTE REAKTIONEN GEBRAUCHSANWEISUNG

- Vorbereitung des Zahns Reinigen Sie den Zahn mit Rimsstein und Wasser um Ahlagerungen oder Elecken zu ntfernen, welche die Farbauswahl beeinträchtigen könnten
- Wählen Sie den gewünschten Farbton. Ein Komposit-Mock-up oder eine VITA-ange-passte Farbskala kann verwendet werden, um die Farbe des zu restaurierenden Zahn und der henachharten Zähne zu testen. In vielen Fällen wird ein einziger Farhton von armonize in Schme**l**zopazität ausreichen, um den Zahn wiederherzuste**ll**en. Der Farhton des Restaurationsmaterials wird von der Dicke des Komposits beeinflusst. Die uswahl des Farbtons und die Mock-ups sollten mit der Dicke des zu restaurierenden ahns ühereinstimme
- Isolieren Sie nach der Auswahl des Farbtons den Zahn mit der von Ihnen bevorzugten Bereiten Sie den Zahn mit den von Ihnen bevorzugten rotierenden Instrumenten vo
- und verwenden Sie dabei ein aktuelles Kavitätendesign. Harmonize hietet eine auseichnete Mischung (Chamäleon-Effekt), die durch die Verwendung von leichte Abschrägungen auf den Präparationsrändern noch verstärkt werden kann. Wenn Sie ne Restauration ersetzen, entfernen Sie alle vorhandenen Restaurationsmaterialie von der zu versorgenden Kavität.
- enn eine Exposition der Pulpa stattgefunden hat, legen Sie eine kleine Menge Kalziumhydroxid (Kerr empfiehlt die Verwendung von Life), gefolgt von der Platzierung. er herkömmlichen Glasionomerbasis. Schließen Sie die Bondingprozedur ab. Harmonize ist kompatibel mit allen dentalen ivsystemen auf Methacrylatbasis. OptiBond-Produkte haben gezeigt, dass sie
- die stärksten und haltbarsten restaurativen Oberflächen erzeugen. Falls gewünscht, platzieren Sie einen Liner mit einem niedrigviskosen fließfähigen Komposit wie Herculite™ XRV Ultra Flow und führen Sie eine Lichthärtung entsprechend den Anweisungen des Herste**ll**ers durch.
- Harmonize bietet eine optimale, nicht klebende Handhabung. Es ermöglicht die Verwendung von Handinstrumenten, um den größten Teil der zu restaurierender Anatomie zu definieren, was dazu beiträgt, die Zeit und den Aufwand in Verbindung mit der rotierenden Instrument zu minimieren. Für die Unidose-Verabreichur Injizieren Sie das Kompositmaterial aus der Unidose-Spitze direkt in die Kavität und heginnen Sie dahei mit dem tiefsten Bereich. Für die Verahreichung als Spritze Nach dem Extrudieren des Materials auf die Unterlage, entfernen Sie die Spritze mit
- mindestens zwei vollen Umdrehungen, um den Druck auf das Material zu entlasten 9. Tragen Sie Komposit-Schichten in einer Höhe von bis zu 2 mm für Schmelz/transluzente (inzisale) Farhtöne auf oder in einer Höhe von 1,5 mm für Dentin-Farhtöne wobei darauf zu achten ist, dass das Material korrekt an die Oberfläche der Kavitäi
-). Lassen Sie jede Schicht aushärten. Beachten Sie die Tabe**ll**e am Ende dieser Anweisungen für die empfohlenen Aushärtungszeiten der verschiedenen Farhtön oei verschiedenen Lichtintensitäten. Vermeiden Sie die Exposition von Harmonize gegenüber intensivem Operationslicht. ließen Sie nach dem Aushärten die Nachbearbeitung und den Poliervorgang ab. Passen Sie die Okklusion nach Bedarf an. Kerr empfiehlt Trimm- und Finish-

g-Karbide von Kerr, wie die Fräsen der Serien TDF™ (Trim Define Finish) und OA™

(Occlusal Anatomy), für Finishing und Annassungen, sowie die einstufige, mehrfach

etzbare Poliermaschine Kerr Opti1Step zum Polieren. Es wurde festgestellt, dass

Opti 1 Step von Kerr eine gleichwertige Politur im Vergleich zu anderen mehrstufigen oliermitteln in der Hälfte der Zeit bewirkt.

angenasst wird

Für eine restaurative Funktion ist eine ausreichende Aushärtung erforderlich. Bei unaus-gehärtetem oder zu wenig ausgehärtetem Kompositmaterial ist es weitaus wahrschein-licher, dass es zu irgendeiner Form von klinischen Misserfolgen kommt. Kerr empfiehlt regelmäßige Inspektionen Ihrer Aushärtungslampen, um sicherzustellen, dass sie funk-tionieren und die erwartete Bestrahlungsstärke bieten. Es ist vorgesehen, dass Harmonize mit einer Halogen- oder LED-Lampe einer Mindestlichtintensität von 600 mW/cm2 und einer Wellenlänge im Bereich von 400–520 nm ausgehärtet wird. Beachten Sie bitte die Aushärtungsempfehlungen in der nachstehenden Tabelle. Alle Zeiten beziehen sich auf eine einzelne okklusale Oherflächenaushärtung. Rei jeder hin · Aushärtungen von weiteren 10 Sekunden auf der bukkalen und lingualen Oberfläche

Dentin-Farbtöne Schmelz/transluzente (inzisale) Farbtöne Tiefeninkrement 1.5 mm 2.0 mm Optilux™(oder Licht einer Leistung 20 Sekunden Demi™ Ultra/Demi™ Plus (oder Lich 10 Sekunden einer Leistung > 1000 mW/cm2)

Desinfektion und Lagerung Spritzen können sicher desinfiziert werden. Verwenden Sie ein Desinfektionsmittel einer

mittleren Stufe wie CaviCide und CaviWipes, oder halten Sie sich an die Empfehlung der euchenschutzbehörden. Berücksichtigen Sie die Anweisungen des Herste**ll**ers hinsicht n empfohlener Zeiten, Verdünnungen und Lösungstemperatur. Harmonize sollte bei umtemperatur gelagert werden. Vermeiden Sie übermäßige Hitze. Wenn das Produkt in einem Kühlschrank aufbewahrt wird, lassen Sie das Produkt vor Gebrauch auf Raumtem-peratur kommen. Sie so**ll**ten sich in jeder Weise bemühen, das Komposit vor dem Gebrauch vor sichtbarem Licht zu schützen

Haltbarkeit und Entsorgung

Das Verfallsdatum ist auf der Verpackung angegeben. Das Zahnersatzmaterial nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden. Für eine ordnungsgemäße Entsorgung beachten Sie hitte stets die Rechtsordnung auf Rundes- oder Landesehene

lepkości, np. Herculite™ XRV Ultra Flow, i spolimeryzować go światłem zgodnie z Harmonize zapewnia optymalna prace, bez przyklejania się do narzędzi. Umożliwia stosowanie narzędzi ręcznych do uzyskania szczegółów anatomicznych wypełnienia co minimalizuje czas i wysiłek zwiazany ze stosowaniem narzedzi rotacyjnych. Aplikacja z kapsułki Unidose: wycisnąć materiał z końcówki kapsułki Unidose bezpośrednio do ubytku, zaczynająć od najgłębszej okolicy. **Aplikacja ze strzykawki:** po wyciśnięciu materiału na bloczek cofnąć tłok o co najmniej dwa

przeziernych (siecznych) albo 1.5 mm dla kolorów zebinowych, zwracając uwage na dobrą adaptację materiału do powierzchni ubytku. 10. Polimeryzować każda warstwe. Zalecany czas polimeryzacji różnych kolorów przy różnym natężeniu światła zawiera tabela na końcu niniejszej instrukcji. Należy unikać ekspozycji materiału Harmonize na silne światło lampy zabiegowej.

Nakładać kompozyt warstwami o grubości do 2 mm dla kolorów szkliwnych/

nełne obroty, aby zmniejszyć nacisk działający na materiał

Po spolimeryzowaniu przeprowadzić zabiegi wykańczania i polerowania. W razie notrzehy dostosować zwarcie. Kerr poleca stosowanie weglików do frezowania i ykańczania firmy Kerr, takich jak wiertła z serii TDF™ (Trim Define Finish) i OA™ (Occlusal Anatomy), w celu wykończenia i korekty, oraz jednoetanowych gumek wielokrotnego użycia Opti1Step firmy Kerr, w celu wypolerowania wypełnienia Stwierdzono, że gumka Opti1Step firmy Kerr zapewnia połysk odpowiadający innym ym wieloetapowym systemom do polerowania w czasie o połowę krótszym.

Zalecany czas polimeryzacji dpowiednia polimeryzacja jest kluczowa dla funkcjonalności odbudowy. Niespo-neryzowany lub niedostatecznie spolimeryzowany materiał kompozytowy stwarza

Data ważności jest podana na opakowaniu. Nie stosować materiału do wypełnień po upływie daty ważności. Przeprowadzając utylizację należy zawsze przestrzegać prawa

NEDERLANDS

odczas pracy z Harmonize lub jakimkolwiek innym materiałem kompozytowym Kerr Harmonize™: Universeel Nano-Hybride Composie

> materiaal op kunstharsbasis ontworpen voor het vervaardigen van directe restauraties. Harmonize is ontworpen voor gebruik na het aanbrengen van een tandheelkundig kleefmiddel/honding, zoals een product uit de OntiBond™-reeks. Harmonize is beschikbaar in Unidose-composietcompules en schroefspuit-aanbrengsyster

Harmonize, een nano-hybride tandheelkundig restauratiemateriaal, is bedoeld voor di-

CONTRA-INDICATIES

- Gebruik dit product niet bij patiënten waarvan bekend is dat ze een methacrylaatal-Jergie hebben. Niet-uitgehard methacrylaathars kan contactdermatitis en schade aan
- et pulpweefsel tot gevolg hebber Wybrać żądany kolor. W celu sprawdzenia koloru na odbudowywanym zębie lub Vermijd contact met huid, ogen en zacht weefsel. Grondig wassen met water en
 - zeep na contact. Roep medische hulp in bij contact met ogen
 - Niet innemen.
- Kerr raadt aan de volgende voorzorgsmaatregelen in acht te nemen bij het gebruik van Opracować zab preferowanymi przez siebie narzedziami rotacyjnymi, zgodnie z aktualnymi zasadami preparacji ubytków. Materiał Harmonize zapewnia doskonały efekt
- brzegi preparacji. W przypadku wymiany wypełnienia należy całkowicie usunąć stare Het gebruik van beschermende handschoenen en een klinische 'no touch'-techniek W przypadku obnażenia miazgi, należy nałożyć niewielką ilość wodorotlenku wapnia
- (Kerr rekomenduje stosowanie materiału Life), a następnie konwencjonalny podkład midde**ll**ijk weg en was de handen. Zastosować system adhezviny. Materiał Harmonize jest kompatybi**l**ny ze wszystkimi

De tand voorbereiden Reinig de tand met puimsteen en water om voedselresten of aanslag te verwijderen die de kleurselectie kunnen verstoren. Kies de gewenste kleur. Een composietmock-up of een Vita- overeenstemr

- kleursleutel kan gebruikt worden om de kleur van de te restaureren tand en eventuele naastgelegen buurelementen te controleren. In veel gevallen is één tint van Harmonize in glazuuropaciteit voldoende om de tand te herstellen. De kleur van het atiemateriaal wordt beïnvloed door de dikte van het composiet. De kleurselec
- moderne caviteitspreparatieconcepten. Harmonize biedt uitstekende blendingmo gelijkheden (kameleoneffect) die nog verder kunnen worden verbeterd door het gebruik van kleine afgeschuinde randjes/bevels bij de preparatiegrenzen. Als een stauratie moet worden vervangen, dient u al het bestaande restau verwijderen van de betreffende locatie
- een conventionele glasionomeerbasis. Voltooi de hechtingsprocedure. Harmonize is compatibel met alle tandheelkundige hecht/bonding systemen met methacrylaat. Van OptiBond-producten is aangetoond
- Indien gewenst kunt u een een onderlaag plaatsen met vloeibaar composiet van ee

średniego stopnia, takich jak CaviCide i CaviWipes, albo zgodnych z zaleceniami Centers for Disease Control. Zalecany czas, rozcieńczenie i temperatura roztworu podane są w instrukcii producenta. Materiał Harmonize należy przechowywać w temperaturze pokojowej Jnikać zbyt wysokiej temperatury. Jeśli produkt jest przechowywany w lodówce, należ przed użyciem pozostawić go do uzyskania temperatury pokojowej. Należy dołożyć wszelkich starań, aby przed użyciem chronić kompozyt przed światłem widzialnym.

10 sekund

Kolory szkliwne/

2.0 mm

Okres przydatności i utylizacia

Grubość warstwy

Ontilux™ (lub lampa o mocy

emi™ IIltra / Demi™ Plus (luh lamn

o mocy > 1000 mW/cm²)

Dezynfekcja i przechowywanie

ausgelegt, die Zahnärzte bei der Verwendung von Kerr-Produkten zu unterstützen. Der 👚 nize należy polimeryzować stosując lampe halogenowa lub diodowa, o nateżeni

stellungsfehlers beschränkt sich die Haftung von Kerr, nach Wahl von Kerr, auf den Ersatz

des defekten Produkts oder eines Teils davon oder auf die Erstattung der tatsächlichen

Kosten des defekten Produkts. Um diese eingeschränkte Garantie in Anspruch nehmen zu

können muss das defekte Produkt an Kerr zurücknesandt werden. In keinem Fall haftet

Kerr für indirekte zufällige oder Folgeschäden. SOFERN OREN NICHT AUSDRÜCKLICH AN-

GEGEBEN, GIBT KERR KEINE GARANTIEN, WEDER AUSDRÜCKLICH NOCH STILLSCHWEIGEND

UND UNTER EINBEZIEHUNG VON GARANTIEN HINSICHTLICH DER BESCHREIBUNG, QUALITÄT

POLSKI

Harmonize to światłoutwardzalny, estetyczny, oparty na żywicach nanohybrydowy ma

reiriał odtwórczy, przeznaczony do wykonywania wypełnień. Harmonize zaprojektowano z myślą o stosowaniu po aplikacji stomatologicznego systemu adhezyjnego, takiego

jak produkty z rodziny OptiBond™. Harmonize jest dostępny w kapsułkach Unidose i w

larmonize to nanohybrydowy stomatologiczny materiał do wypełnień, przeznaczony

ych. Dodatkowe wskazania obejmują: naprawę ubytków szkliwa, naprawę uzupełnie

Nie stosować tego produktu u pacjentów z rozpoznana alergia na metakrylany. Nie

spolimeryzowana żywica metakrylanowa może powodować kontaktowe zapalenie

Należy unikać kontaktu ze skórą, oczami i tkankami miękkimi. Po kontakcie należy

techniki klinicznej. W przypadku dotykania kompozytu w powszechnie stosowanych

rekawiczkach może dojść do penetracji akrylanów przez rekawiczke. Należy natych-

Chronić materiał przed światłem zewnetrznym, które może zainiciować polimeryzacie.

Oczyścić ząb pumeksem i wodą, tak aby usunąć wszelkie zanieczyszczenia lub

up) albo kolornik zgodny ze skalą VITA. W wielu przypadkach do odbudowy zęba

o wybraniu koloru należy odizolować ząb preferowaną przez siebie metodą.

wtapiania sie (efekt kameleona), który można jeszcze poprawić, lekko zukośniając

stomatologicznymi systemami adhezyjnymi na bazie metakrylanów. Wykazano, że najsilniejsze i najbardziej trwałe połączenie z materiałami odtwórczymi tworzą

W razie potrzeby można zastosować warstwę płynnego kompozytu o niskim stopniu

Harmonize™: Nanohvbrvdowy uniwersalny materiał kompozytowy

ODER FITNESS FÜR FINEN RESTIMMTEN ZWECK

WSKAZANIA DO STOSOWANIA

PR7FCIWWSKA7ANIA

skóry i uszkodzenia miazgi.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

OSTRZEŻENIA

jowych, odbudowe zrebu zeba i abrazie brzegów siecznych.

dokładnie spłukać miejsce kontaktu woda z mydłem.

zaleca stosowanie następujących środków ostrożności

st wyrzucić rękawiczkę i umyć ręce.

ΠΖΙΔΙ ΔΝΙΔ ΝΙΕΡΩΣΔΠΔΝΕ

INSTRUKCJA UŻYCIA

owanie zeba

wypełnienie z ubytku.

produkty OptiBond

zaleceniami producenta.

Unikać zanieczyszczenia nłynami w czasie nakładania

zone do stosowania TYLKO IJ JEDNEGO PAC JENTA

przebarwienia, które mogą zaburzać proces doboru koloru.

należy uwzglednić grubość odbudowywanego zeba.

Skonsultować sie z lekarzem, jeśli kontakt dotyczył oczu.

do bezpośredniego wypełniania ubytków wszystkich klas w zebach przednich i bocfederalnego lub stanowego OGRANICZONA GWARANCJA — OGRANICZENIA ODPOWIEDZIAŁ ymczasowych, naprawe uzupełnień z porcelany, niewielka odbudowe powierzchni zwar-NOŚCI FIRMY KERR

mieszczącej się w zakresie 400–520 nm. Zalecenia dotyczące polimeryzacji można znaleźć w tabeli poniżej. Wszystkie czasy dotyczą jednokrotnej polimeryzacji powi-

erzchni zwarciowej. W przypadku wypełnień w odcinku bocznym Kerr zaleca zawsze

dodatkowych 10 sekund polimeryzacji od strony przedsionkowej i jezykowej zeba

Strzykawki można bezpiecznie dezynfekować. Należy używać środków do dezynfekcii

Kolory zebinowe

1.5 mm

i odpowiedzialność, wynikające z niewłaściwego używania produktu firmy Kerr. W przypadku wystąpienia wady materiału lub wykonania, odpowiedzialność firmy Kerr jest raniczona, według uznania firmy Kerr, do wymiany wadliwego produktu lub jego cześci albo zwrotu rzeczywistych kosztów wadliwego produktu. W celu skorzystania z niniejsze ograniczonej gwarancji należy zwrócić wadliwy produkt do firmy Kerr. W żadnym wypad ou firma Kerr nie ponosi odnowiedzialności za jakiekolwiek szkody pośrednie, przypa kowe lub wynikowe. JEŚLI NIE ZOSTAŁO TO JEDNOZNACZNIE STWIERDZONE POWYŻEJ, NIE ISTNIEJA ŻADNE GWARANCJE ZE STRONY FIRMY KERR. WYRAŻNE ANI DOROZUMJANE, W

BESCHRIJVING Stosować koferdam w celu odizolowania pola zabiegowego (zalecamy zastosowanie Harmonize is een lichtuithardend, esthetisch, nanohybride tandheelkundig restauratie Zdecydowanie zaleca się noszenie rękawiczek ochronnych i stosowanie bezdotykowej

GERRIIIKSAANWI17ING

recte plaatsing in alle caviteitklassen in het anterieur en posterieur gebied. Bijkomende Aby zapobiegać zakażeniom krzyżowym między pacjentami, kapsułki Unidose są indicaties: herstel van tandglazuur, herstel van tijdelijke en porseleinen restauraties, niet uitgebreide occlusale build-ups, stompopbouw en incisale abrasie.

WAARSCHUWINGEN

- zehach sasiadujących można wykorzystać kompozytowa próbna odbudowe (mock
- wystarczy jeden kolor materiału Harmonize o przezierności szkliwnej. Kolor materiału órczego zależy od grubości kompozytu. Wybierając kolor i wykonując mock-up VOORZORGSMAATREGELEN
 - Bied de patiënt oogbescherming Gebruik een rubberdam om de mondholte te isoleren (Aanbevolen OptiDam van Kerr) Voorkom vochtcontaminatie tijdens het aanbrengen
 - wordt sterk aanbevolen. Als het composiet in aanraking komt met veelgebruikte handschoenen, kan het acrylaat door de handschoen dringen. Werp de handschoen

Bescherm het materiaal tegen omgevingslicht dat polymerisatie kan veroorzaker

De Unidose-tips zijn ontworpen voor gebruik bij ÉÉN PATIËNT om kruisbesmetting tussen

BUWERKINGEN

GERRUIKSAANWIJ7ING

tie en mock-ups moeten overeenkomen met de dikte van de te restaureren tand. Na de kleurselectie moet de tand worden geïsoleerd met de isolatiemethode var Bereid de tand voor met behulp van de gewenste roterende instrumenten en

Als er sprake is van blootstelling van de pulpa, plaatst u een kleine hoeveelheid calciumhydroxide (Kerr adviseert het gebruik van Life), gevolgd door de plaatsing van

znacznie wieksze ryzyko wystapienia jakiegoś rodzaju niepowodzenia klinicznego. dat zij de sterkste en meest duurzame verbinding garanderen. Kerr zaleca regularne kontrole lamp polimeryzacyjnych, tak aby mieć pewność, że są one sprawne i zapewniają oczekiwany stopień naświetlenia. Materiał Harmo-

iczne porady firmy Kerr, zarówno ustne, jak i pisemne, mają na celu pomagać lekar zom dentystom w stosowaniu produktu firmy Kerr. Lekarz dentysta ponosi wszelkie ryzyko

TYM GWARANC IF DOTYCZĄCE OPISU. JAKOŚCI LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CEL

lage viscositeit, zoals Herculite™ XRV Ultra Flow, en met licht uitharden volgens de

- De verwerking van Harmonize is optimaal en niet-kleverig. Met Harmoniz kunnen handinstrumenten worden gebruikt om het grootste gedeelte van de restauratie-anatomie te definiëren, waardoor de tijd en moeite van het werken me roterende instrumenten worden beperkt. Voor Unidose-toepassing: Injecteer et composietmateriaal rechtstreeks vanuit de Unidose-tip in de caviteit, waarbij u start met het diepste gedeelte. Voor toepassing met de schroefspuit: Nadat het ideerd op de mengblok, draait u de schroefspuit minimaal twe slagen terug om de druk op het materiaal te verlagen.
- Breng composietlagen van maximaal 2 mm hoog aan voor glazuur/doorschijnende insicale kleuren of van 1.5 mm hoog voor dentine-kleuren, waarbij u ervoor zorgt dat u het materiaal op de juiste wijze aanpast aan het caviteitoppervlak.
- 10. Laat elke laag uitharden. Raadpleeg de tabel aan het einde van deze instructies vooi de aanbevolen polymerisatietijden van de verschillende kleuren bij verschillende lichtintensiteiten. Stel Harmonize niet bloot aan intens operatielicht.
- 11. Na het uitharden kunt u de procedure voor afwerking en poliisten volgen. Pas de occlusie aan voor zover nodig. Kerr adviseert het gebruik van Kerr carbide-instru nenten voor het hijwerken en afwerken zoals horen uit de serie TDE™ (Trim Define inish) en OA™ (Occlusal Anatomy) voor afwerkingen en aanpassingen en Kerr Onti 1 Sten één-stans multifunctioneel noliistmiddel voor het noliisten. Kerr Onti 1 Ster biedt polijstresultaten die een equivalent zijn aan meer-staps polijstconcepten, maar in de helft van de tiid

instructies van de fahrikant

*Aanbevolen polymerisatietijden.
Adequaat uitharden is essentieel voor restauraties. Niet-uitgehard of onvoldoende uitgehard composietmateriaal loopt veel groter risico op een klinisch defect. Kerr adviseert regelmatige inspecties van uw polymerisatielampen om er zeker van te zijn dat deze goed werken en de verwachte lichtstraling hebben. Harmonize is bedoeld voor uithard ng met een halogeen- of ledlamp met een minimale lichtintensiteit van 600 mW/cm2 en een lichtgolflengte binnen het bereik van 400-520 nm. Raadpleeg de onderstaand tabel voor adviezen met betrekking tot uitharden. Alle tijden verwijzen naar één occlusale aanvullende 10 seconden hij zowel de buccale als linguale oppervlakken van de tand.

	Dentine-kleuren	Glazuur/doorschijnende (insicale-) kleuren
Incrementele diepte	1,5 mm	2,0 mm
Optilux™ (of licht met een opbrengst van 600-1000 mW/cm²)	20 seconden	
Demi™ Ultra/Demi™ Plus (of licht met een opbrengst >1000 mW/cm²)	10 seconden	
Desire frontis and another		

Desinfectie en onslag

orden gedesinfecteerd. Gehruik een middelsterk desinfectiemid del, zoals CaviCide en CaviWipes, of wat wordt aanbevolen door de Centers for Disease Control Raadoleeg de instructies van de fabrikant voor aanbevolen duur verdunning en temperatuur van de oplossing. Harmonize moet worden opgeslagen bij kan ur. Vermijd overmatige hitte. Als het product wordt opgeslagen in een koelkast, laat het an vóór gebruik op kame komen. Het is van groot belang om het composi vóór gebruik te beschermen tegen zichtbaar licht.

Houdbaarheid en wegwerpen

De vervaldatum staat aangegeven op de verpakking. Gebruik het restauratiemateriaal niet na de vervaldatum. Houd u altijd aan de nationale of lokale wetgeving voor het we-

BEPERKTE GARANTIE - BEPERKING VAN DE AANSPRAKELIJKHEID VAN KERR

Het technische advies van Kerr, mondeling dan wel schriftelijk, is bedoeld om tandartsen te helpen bij het gebruik van het product van Kerr. De tandarts aanvaardt alle risico's een aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit het onjuist gebruik van het product van Kerr. In geval van defectief materiaal of productiefouten is de aansprakelijkheid van Kei beperkt tot, naar inzicht van Kerr, het vervangen van het defectieve product of een deel daarvan of vergoeding van de daadwerkelijke kosten van het defectieve product. Om van deze beperkte garantie gebruik te kunnen maken, moet het defectieve nroduct aan Kei worden geretourneerd. Kerr is in geen geval aansprakelijk voor indirecte, incidentele o gevolgschade. BEHALVE ZOALS HIERBOVEN LIITDRUKKELLIK WORDT VERMELD. BIEDT KERB EEN GARANTIES, HITDRIJKKELLIK NOCH GEÏMPLICEERD, WAARONDER GARANTIES MET RE TREKKING TOT DE RESCHRIJVING. KWALITEIT OF GESCHIKTHEID VOOR FEN REPAALD DOF

DANSK

Harmonize™: Universal nanohybrid komposit

BESKRIVELSE

larmonize er et lyshærdende, æstetisk, resinbaseret nanohydrid dentalrestaure smateriale, der er beregnet til direkte restaureringer. Harmonize er beregnet til bru efter aplicering af et dentaladhæsiv, f.eks. et produkt i OptiBond™-serien. Harmonize fås Unidose-kompositkapsler og i skruesprøjter.

INDIKATIONER FOR BRIIG Harmonize, et nanohybrid dentalrestau

eringsmateriale, er indikeret til brug til direkte placering i alle kavitetsklasser i anterior og posterior tænder. Yderligere indikatione omfatter: reparation af emaljedefekter, reparation af provisorier, reparation af porcelæn srestaureringer, mindre okklusale ophygninger, corebuild-up og incisalslid på emalie

KONTRAINDIKATIONER Ingen kendte.

ADVARSLER Produktet må ikke bruges på patienter med kendt methacrylat-allergi. Ikke-hærdet

- methacrylat-resin kan forårsage kontakteksem og skade på pulpa. Undgå kontakt med hud, øjne og blødt væv. Vask grundigt med vand og sæbe efter
- Søg lægehjælp ved kontakt med øjnene.
- Ikke til indvortes brug.

FORHOLDSREGLER Kerr anbefaler følgende forholdsregler ved brug af Harmonize eller noget andet komposit-

materiale:

Sørg for, at patienten bærer beskyttelsesbriller. Brug kofferdam til at isolere mundhulen (Kerr anhefaler Kerr OntiDam™)

- Undgå væskekontamination under placering. Brug af beskyttelseshandsker og brug af en klinisk teknik uden berøring anbefale
- trænge handsken. Bortskaf øjeblikkeligt handsken, og vask hænder
- stærkt. Hvis komposittet berøres med almindelige handsker, kan acrylat gennem-Beskyt materialet mod omgivende lys, der kan igangsætte polymerisation.
- Unidose-spidserne er kun beregnet til ANVENDELSE PÅ ÉN PATIENT for at undgå krydskon-

RIVIRKNINGER

- edelse af tander Rengør tanden med pimpsten og vand for at fjerne evt. rester eller pletter, som kan
- udgøre et problem under valg af farvenuance.

 Vælg den ønskede farve. Der kan bruges en komposit mock-up eller den VITA-farveskala til at kontrollere farven af den tand, der skal restaureres, og enhver tilstødende tand. I mange tilfælde vil en enkelt farve af Harmonize i emalje være tilstrækkelig til restaurering af tanden. Farve af restaureringsmaterialet nåvirkes af tykkelsen af komposittet. Valg af farve og mock-up skal svare til tykkelsen af den and dar chal rectaurers
- Efter valg af farve skal tanden isoleres vha. din foretrukne isoleringsmetode. Forbered tanden vha, dine foretrukne roterende instrumenter og med brug af nutidig præparation af kavitet. Harmonize byder på fremragende evne til at falde i med mgivende tænder (kamælenneffekt), hvilket kan fremhæves yderligere ved at lave lette affasninger på preparations grænserne. Hvis der udskiftes en restaurering, skal der sørges for at fierne alt eksisterende restaurerende materiale fra indgrebsstedet Hvis pulpa er blevet eksponeret, skal der placeres en lille mængde calcium hydroxid
- (Kerr anbefaler, at der bruges Life) efterfulgt af placeringen af en konventionel Fuldfør hondingproceduren. Harmonize er kompatibel med alle methacrylat-base-
- rede dentale adhæsiv systemer. OptiBond-produkter er blevet påvist at give de stærkeste og mest holdhare restorative kontaktflader lvis det foretrækkes, kan der placeres en liner med et flydende komposit med la
- viskositet, f.eks. Herculite™ XRV Ultra Flow, og lyshærde i henhold til producentens l. Med Harmonize opnås optimal, ikke-klæbende håndtering. Det muliggør brug af
- åndinstrumenter til at definere det meste af restaureringsanatomien, hvilket vil hidrage til at minimere den tid og indsats, som forhundet med roterende instrumer r. Ved brug af Unidose: Aplicer kompositmateriale fra Unidose-spidsen direkt ind i kaviteten startende med den dybeste de**l. Ved brug af sprøite:** Efter at have rykket materiale ud på pladen skal sprøjten drejes mindst to fulde omdrejninger tilbage for at reducere trykket på materialet.
- Påfør kompositlag på op til 2 mm i højde for emalje/translucent (incisal) farver eller 1.5 mm i høide for dentinfarver, og vær nøie med at tilpasse materialet ordentligt
- Hærd hvert lag. I tabellen til sidst i denne anvisning findes de anbefalede hærdetider for de forskellige farvenuancer ved forskellige lysintensiteter. Undgå at eksponere Harmonize for intenst operationslys.
- 1. Efter hærdning skal du fulldføre finishing- og poleringsproceduren, lustér evt. okkli sion, hvis det er nødvendigt. Kerr anbefaler Kerr Trimming and Finishing Carbides. f.eks. bor i serierne TDF™ (Trim Define Finish) og OA™ (Occlusal Anatomy) til finishing og justeringer og Kerr Opti1Step ét-trins universalpoleringsmiddel til polering. Kerr Opti 1Step er blevet påvist at give en polering, der svarer til andre testede universalpoleringsmidler, på den halve tid

*Anhefalede hærdetider

Tilstrækkelig hærdning er afgørende for optimal restaurering. Der er langt større sandsynlighed for, at der i ikke-hærdet eller underhærdet kompositmateriale vil opstå en form for klinisk fejl. Kerr anbefaler regelmæssige kontrol af dine hærde-lamper for at sikre, at de fungerer og afgiver den forventede intensitet. Harmonize er heregnet til hærdning med et halogen- eller LED-lys med en minimal lysintensitet å 600 mW/cm2 og en udgående lysbølgelængde inden for området 400-520 nm. nedenstående tabel finder du hærdeanbefalinger. Alle tider henviser til hærdning af en enkelt okklusalflade. Ved enhver posterior restaurering anbefaler Kerr yderligere 10 sekunders hærdning på både tandens bukkale og linguale flader.

	Dentinfarvenuancer	Ema l je/gennemsigtige (fortands) farvenuancer
Stigende dybde	1,5 mm	2,0 mm
Optilux™ (eller lys med intensitet på 600-1000 mW/cm²)	20 sekunder	
Demi [™] Ultra / Demi [™] Plus (eller lys med intensitet > 1000 mW/cm²)	10 sel	kunder

Desinfektion og opbevaring

prøjter kan desinficeres. Brug et desinficeringsmiddel på me**ll**emniveau, f.eks. CaviCide og CaviWipes, eller som anbefalet af lokale myndigheder. Se producentens anvisninger for anbefalet tid, fortynding og temperatur af opløsning. Harmonize bør opbevares ved stuetemperatur. Undgå for meget varme. Hvis produktet opbevares i et køleskab, skal det have rumtemperatur før brug. Der skal gøres alt, hvad der er muligt for at beskytte sittet mod synligt lys før brug.

Holdbarhed og bortskaffelse

Udløbsdatoen er markeret på indpakningen. Materialet må ikke anvendes efter udløbsda-toen. Bortskaffelse skal udføres korrekt i henhold til lokale eller nationale love.

REGRÆNSET GARANTI - REGRÆNSNING AF KERR'S ANSVAR

Kerr's tekniske råd, uanset om de gives mundtligt eller skriftligt, er designet til at assistere tandlæger i brugen af Kerr's produkt. Tandlægen påtager sig enhver risiko og ethvert ansvar for skader, der måtte opstå som følge af ukorrekt brug af Kerr's produkt. I tilfælde af erstatning af det defekte produkt eller en del deraf eller refundering af de faktiske om aer til det defekte produkt. En forudsætning for at gøre denne begrænsede garan gældende er, at det defekte produkt returneres til Kerr. Kerr kan under ingen omstær ligheder holdes ansvarlig for nogen indirekte, utilsigtede eller følgemæssige skader. MFD UNDTAGELSE AF DET OVENFOR UDTRYKKELIGT ANGIVNE GIVER KERR INGEN GARANTIER HVERKEN UDTRYKKELIGE ELLER UNDERFORSTÅEDE, HERUNDER GARANTIER I FORBINDELSI MED BESKRIVELSE, ANTAL ELLER EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL

NORSK

Harmonize™: Nanohybrid universalt komposittrestaureringsmiddel RESKRIVELSE

Harmonize er et lysherdet, estetisk, resinbasert nanohybrid dentalt restaureringsmide utformet for plassering av direkte restaureringer. Harmonize er utformet for bruk etter plassering av et dentalt bindemiddel, for eksempel et produkt fra OptiBond™-serien. Harmonize er tilgjengelig i Unidose komposittenheter for påføringspistol og sprøytelever

INDIKASJONER FOR BRUK Harmonize, et nanohybrid dentalt restaureringsmiddel, er indisert for direkte plassering

i alle kavitetsklasser i anteriore og nosteriore tenner. Tilleggsindikasioner inkluderer: ren arasjon av emaljedefekter, reparasjon av midlertidige løsninger, reparasjon av porsele srestaureringer, mindre okklusale gienoppbygginger, kiernegienoppbygginger og incisal

KONTRAINDIKASJONER

ADVARSI FR Ikke bruk dette produktet på pasienter med kjent metakrylatallergi. Uherdet

metakrylatresin kan føre til kontakteksem og skade på pulpa.

Unngå kontakt med hud, øyne og bløtvey. Vask grundig med vann og såpe etter

Kontakt lege i tilfeller som vedrører øvnene Må ikke svelges

hansken. Kast hansken umiddelbart, og vask hendene.

FORHOLDSREGLER

Kerr anbefaler følgende forholdsregler ved bruk av Harmonize eller annet komposittma-

- Utstyr pasienten med vernebriller
- Bruk en kofferdam for å isolere munnhulen (Kerr anbefaler Kerr OptiDam™)
- Unngå væskekontaminering under plassering
- Bruk av vernehansker og en klinisk teknikk uten berøring anbefales sterkt. Hvis komnosittmaterialet berøres med vanlig brukte hansker, kan akrylat trenge giennom
- Beskytt materialet mot omgivelseslys, da dette kan initiere polymerisasjon. Unidosespissene er KUN utformet for ENKELTPASIENTBRUK for å hindre krysskontaminer-

BIVIRKNINGER

BRUKSANVISNING

- . Rengjør tannen med pimpstein og vann for å fjerne eventuelle rester eller flekker som
- Velg ønsket nyanse. En komposittmodell eller VITA-matchet nyanseveiledning kan brukes til å sjekke fargen på tannen som skal restaureres og eventuelle nabotenner. I mange tilfeller vil en enkeltnyanse av Harmonize i emaljeopasitet være tilstrekkelig til å restaurere tannen. Nyansen til restaureringsmaterialet nåvirkes av kompositty kelsen. Nyansevalg og modeller må matche tykkelsen til tannen som skal restaureres. Etter nyansevalg isolerer du tannen med din foretrukne isolasionsmetode.
- Klargjør tannen ved hjelp av dine foretrukne rotasjonsinstrumenter og ved å bruke moderne kavitetsdesign. Harmonize tilhyr utmerket blanding (kameleoneffekt), som kan forbedres ytterligere ved bruk av svake skråvinkler på klargjøringskanter. Hvis du skal bytte ut en restaurering, må du sørge for å fierne alt eksisterende restorativt materiale fra operasjonsstedet.
- Hvis det har onnstått nulnaeksnonering, plasserer du en liten mengde kalsi umhydroksid (Kerr anbefaler bruk av Life), etterfulgt av plassering av en vanlig nlassionomer-hase Fullfør hefteprosedyren. Harmonize er kompatibel med alle dentale metakrylatadhes-
- jonssystemer. OptiBond-produkter har vist seg å gi de sterkeste og mest holdbare Påfør om ønskelig et mellomlegg med flytende kompositt med en lav viskositet, som
- Herculite™ XRV Ultra Flow, og herd med lys i henhold til produsentens instruksjoner. 8 Harmonize har ontimal ikke-klehrig håndtering. Den muliggige hruk av håndinå redusere tiden og innsatsen som er forbundet med rotasionsinstrumenter. For Unidosepāføring: Injiser kompositmateriale fra Unidosespissen direkte inn i kaviteten – start med den dypeste delen. For sprøytepåføring: Etter ekstrudering v materiale på puten, trekker du tilbake sprøyten minst to fulle omdreininger for å
- avlaste presset på materialet. Påfør komposittlag på opptil 2 mm i høyden for emaljenyanser / translucide nyanse (incisale) eller 1,5 mm i høyden for dentinnvanser. Vær nøye med å tilpasse materialet
- 0. Herd hvert lag. Se tabellen på slutten av disse instruksjonene for anbefalte herdetider for de forskje**ll**ige nyansene ved forskje**ll**ige lysintensiteter. Unngå å eksponere Harmonize for intenst operasionslys.
- 11. Etter herding utfører du etterbehandlings- og poleringsprosedyren. Juster okklusjor etter behov. Kerr anbefaler Kerr-karbider for trimming og etterbehandling, slik som bor i TDF™-serien (Trim Define Finish) og OA™-serien (Occlusal Anatomy), for etterbehandling og justering, og ettrinns Kerr Opti1Step-flerbrukspoleringsenhet til polering. Kerr Opti1Step har vist seg å gi tilsvarende polering som andre, flertrinns poleringsenheter som ble testet, på halve tiden.

*Anbefalte herdetide

Tilstrekkelig herding er viktig for restorativ funksjon. Uherdet eller ikke tilstrekkelig herdet komposittmateriale har langt høvere sannsynlighet for å bli utsatt for en eller annen form for klinisk svikt. Kerr anhefaler at det utføres regelmessige inspeksig er av dine herdelamper for å sikre at de fungerer og gir den forver Harmonize er heregnet på å bli herdet med en halogenlampe eller LED-lampe med sitet på 600 mW/cm2 og en lysbølgelengdeeffekt området 400–520 nm. Se tabe**ll**en nedenfor for herdingsanbefalinger. Det skal a**ll**tid benyttes okklusal enkeltoverflateherding. For all posterior restaurering anhefale Kerr ytterligere 10 sekunders herding på både bukkale og linguale tannoverflater.

	Dentinnyanser	Emaljenyanser / translucide nyanser (incisale)
Inkrementaldybde	1,5 mm	2,0 mm
Optilux™ (eller lys med en effekt på 600–1000 mW/cm²)	20) sekunder
Demi™ Ultra / Demi™ Plus (eller lys med en effekt på >1000 mW/cm²)	10) sekunder
D : (1 : 1 :		

prøyter kan trygt desinfiseres. Bruk et middels sterkt desinfiseringsmiddel, som CaviCide og CaviWipes, eller som anbefalt av CDC (Centers for Disease Control). Se produsentens bruksanvisning for anbefalt tid, fortynning og løsningstemperatur. Harmonize skal opfra synlig lys før brul

RECKDIANING

Holdbarhet og kassering Utløpsdatoen er merket på pakningen. Ikke bruk restaureringsmiddelet etter utløpsdatoen. For riktig kassering må du alltid følge lokale eller nasionale lover.

REGRENSET GARANTI - REGRENSNING AV KERRS ANSVAR

Kerrs tekniske råd, enten muntlige eller skriftlige, er beregnet på å understøtte tannleger bruk av Kerrs produkt. Tannlegen påtar seg all risiko og ansvar for skader som oppstår sor følge av feil bruk av Kerrs produkt. I tilfelle av en defekt i materiale eller utførelse er Keri ar begrenset, etter Kerrs valg, til erstatning av det defekte produktet eller deler av de eller refusjon av de faktiske kostnadene for det defekte produktet. For at brukeren skal kunne benytte seg av denne begrensede garantien, må det defekte produktet returne til Kerr. Ikke i noe tilfelle skal Kerr være ansvarlig for indirekte eller tilfeldige skader. eller følgeskader. Unntatt som uttrykkelig beskrevet ovenfor, gir kerr ingen garan-tier, uttrykkelige eller indirekte, inkludert garantier med hensyn til beskriv-ELSE KVALITET ELLER EGNETHET EOR ET SPESIELT FORMÅL

Utgångsdatumet är markerat på förpackningen. Använd inte fy**li**nadsmaterial efter ut-

SVENSKA

Harmonize är en ljushärdande, estetisk, resinbaserad nanohybridkomposit avsedd för

firekta restaureringar. Harmonize används efter applicering av ett bondingmaterial, till 💮 av felaktig användning av Kerrs produkt. I händelse av en defekt i material eller utförande. exempel en produkt ur OptiBond - erien. Harmonize finns i Unidose-spetsar för engångs- är Kerrs ansvar begränsat till att, enligt Kerrs gottfinnande, ersätta den defekta produkten

INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING

Harmonize nanohybridkomposit är avsett för direkt placering i alla typer av kaviteter i anteriora och nosteriora områden. Ytterligare indikationer innefattar: renaration av emali reparation av provisorier, reparation av porslinsrestaureringar, mindre ocklusala uppbyggnader nelarunnhyggnad och där emalien är nött incisalt

KONTRAINDIKATIONER

VARNINGAL

- Använd inte denna produkt på patienter med kända a**ll**ergier mot metakry**l**at. Ohärdat metakrylat kan orsaka kontaktdermatit och skador nå nulnan
- Undvik kontakt med hud, ögon och mjukvävnad. Tvätta noga med vatten och två ofter kontakt
- Uppsök läkare vid kontakt med ögonen.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Kerr rekommenderar föliande försiktighetsåtgärder när du använder Harmonize eller nnat komnositmaterial

- Förse patienten med skyddsglasögor Använd kofferdam för att isolera munhålan
- Undvik vätskekontaminering under placering Användning av skyddshandskar och klinisk teknik utan beröring rekommenderas
- starkt. Om komposit vidrörs med vanliga handskar kan akrylat tränga igenom handskarna. Kassera i så fa**ll** omedelbart handskarna och tvätta händerna. Skydda materialet från omgivande lius som kan initiera polymerisation
- Unidose-spetsarna är ENDAST FÖR ENGÅNGSBRUK för att förhindra korskontaminering

mellan patiente

RRIIKSANVISNING Förbereda tanden

- Rengör tanden med pimpsten och vatten för att ta bort eventue**ll**t skräp e**ll**er fläckar som kan störa valet av f'ärg. Välj önskad färg. En kompositmodell eller VITA-färgskala kan användas för att
- fastställa färgen på den tand som ska restaureras och eventuellt angränsande tände I många fall är det fullt tillräckligt med en färg av Harmonize emalj för att restaurera tanden. Fyllnadsmaterialets färg påverkas av kompositens tjocklek. Val av färg och modeller ska överensstämma med tjockleken på den tand som ska restaurera Isolera tanden med önskad isoleringsmetod när du valt färg. Förbered tanden med lämplig borr för aktuell utformning av kavitet. Harmonize ger
- perfekt blandning (kameleonteffekt) som kan förbättras ytterligare genom användning av små avfasningar på preparationsgränserna. Om du byter ut en restaurering var noga med att ta bort allt befintligt material från restaureringsstället. Om pulpan har exponerats, placera en liten mängd kalciumhydroxid (Kerr rekommer derar användning av Life) följt av placeringen av en konventionell glasjonomerbas. Complete the honding procedure. Harmonize is compatible with all methacrylate
- dental adhesive systems. OptiBond products have been shown to produce the strongest and most durable restorative interfaces Slutför bondingproceduren. Harmonize är kompatibelt med alla dentala adhesivsystem med metakrylat. OntiBond-produkter har visat sig ge de starkaste och mest
- Om så önskas, placera en liner med flytande komposit av låg viskositet, såsom
- Herculite™ XRV Ultra Flow, och ljushärda i enlighet med tillverkarens instruktioner. Harmonize der ontimal hantering utan kladd. Med Harmonize kan du använda trument för att definiera det mesta av restaureringens anatomi, vi**l**ket bidrar till att minimera den tid och ansträngning som är förkningad med användning av borr. **Placera med Unidose:** Injicera kompositmaterial från Unidose-spetsen direk in i kaviteten, börja i det djupaste partiet. **Placera med spruta:** Efter att ha tryckt ut material på skivan, dra tillbaka sprutan minst två hela varv för att avlasta trycket på materialet.
- Applicera kompositlager upp till 2 mm i höjd för emalj/genomskinliga (incisala) nyanser eller 1,5 mm i höjd för dentinnvanser, var noga med att anpassa materialet
- 10. Härda varie lager. Rekommenderade härdningstider för olika nvanser vid olika ljusintensiteter finns i tabellen i slutet av dessa instruktioner. Undvik att exponera Harmonize för alltför intensivt externt ljus från kliniken.
- Efter härdning, slutför putsning och polering. Justera ocklusion efter behov. Kerr rekommenderar Kerrs hårdmetallborr för putsning och slipning, såsom TDF™ (Trim Define Finish) och OA™ (Occlusal Anatomy) borr, för putsning och justering och Kerr Opti1Step, en multipolerare i ett steg, för polering. Kerr Opti1Step har befunnits ge motsvarande polering på halva tiden jämfört med andra flerstegspolerare som

*Rekommenderade härdningstide

Adekvat härdning är viktigt för optimal restauration. Ohärdat eller underhärdat kompositmaterial är mycket mer benäget till någon form av kliniskt misslyckande. Kerr rekommenderar regelbundna kontroller av härdningslamporna för att säkerställa att de fungerar och tillhandahåller förväntad bestrålning. Harmonize är avsett att härdas med halogen- eller LED-lius en liusintensitet nå minst 600 mW/cm2 och en usvåglängd inom 400—520 nm. Se tabe**ll**en nedan för härdni ares i et kjøleskap, lar du produktet nå romtemperatur før bruk. Komposittet må beskyttes enderar Kerrytterligare 10 sekunders härdning nå håde buckala och lingualatandytor

	Dentinfärger	Emalj-/genomskinliga (incisala) färger
Skiktdjup	1,5 mm	2,0 mm
Optilux™ (eller ljus med uteffekt 600–1 000 mW/cm²)	20 sekunder	
Demi™ Ultra/Demi™ Plus (eller ljus med uteffekt > 1 000 mW/cm²)	10) sekunder
Desinfektion och förvaring		

Sprutor kan desinficeras, Använd desinfekt

medel av mellannivå, såsom CaviCide och aviWipes, eller som rekommenderas av lokala mydigheter. Se tillverkarens instruktioner ör rekommenderad tid, utspädning och lösningstemperatur. Harmonize bör förvaras vid umstemperatur. Undvika överdriven värme. Om produkten förvaras i kylskåp ska produkten nå rumstemperatur före användning. Alla ansträngningar bör göras för att skydda

gångsdatum. För korrekt avfallshantering, föli alltid lokala eller statliga laga REGRÄNSAD GARANTI - REGRÄNSNING AV KERRS ANSVAR

Kerrs tekniska råd, antingen muntligen eller skriftligt, är avsedda att hjälpa tandläkare att använda Kerrs produkt. Tandläkaren åtar sig alla risker och allt ansvar för skador till följd Optilux[™] (või muu valgus võimsi 600–1000 mW/cm²)

eller del därav. eller ersätta den faktiska kostnaden för den defekta produkten. För nyttia denna begränsade garanti måste den defekta produkten returneras ti**ll** Kerr. Under inga omständigheter ska Kerr vara ansvariga för indirekta, ti**ll**fä**ll**iga e**ll**er fölidskador. FÖRUTOM VAD SOM LITTRYCKI ICEN ANCES OVAN CED VED INCA VITTEDIICADE CADANTIED LITTRYCK LIGA ELLER INDIREKTA, INKLUSIVE GARANTIER AVSEENDE BESKRIVNING, KVALITET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST SVETE

EESTI

KIRJELDUS

rmonize on vaigunõhine valguskõvanev esteetiline nanohiihriid komposiittäidis, mis on mõeldud otseste hambatäidiste naigaldamiseks. Harmonize on mõeldud kasutamiseks pärast sidusaine kasutamist, näiteks -OptiBond™ seeriast. Harmonize komposiittäidis on saadaval Unidose kanslites ja siistaldes.

KASUTAMISNÄIDUSTUSED

Nanohübriid komposiittäidis Harmonize on mõeldud kasutamiseks kõikide kaviteetidepuhul, nii eesmistes kui ka tagumistes hammastes. Muude kasutusvaldkondade hulka kuuluvad: hambaemaili defektide parandamine. ortselantäidiste parandamine, väiksemad hambumusprobleemid, oklusaalpinna ulesehitused ja loikehammaste ahrasioonide puhul.

VASTUNÄIDUSTUSED

HOIATUSED

- Ärge kasutage seda toodet patsientidel, kellel on teadaoley allernia metakriilaadi suhtes. kovastamata metakrülaatvaik võib põhiustada kontaktdermatiiti ia kahjustada pulpi.
- Vältige kokkupuudet naha, silmade ja pehmete kudedega. Peske pärast kokkupuudet põhia**l**iku**l**t vee ia seebiga. Silma sattumise korral pöörduge arsti poole
- Mitte alla neelata.

FTTFVAATUSARINÕUD

KÕRVAITOIMED

- (err soovitab Harmonize'i (või ükskõik mi**ll**ise muu komposiitmaterjali) puhul järgida al-Andke patsiendile kaitseprillid.
- Kasutage suuõõne isoleerimiseks kofferdami (nt. Optidami)
- Vältige paigaldamise aial vedelikuga saastumist. Kaitsekinnaste ja puutevaba kliinilise meetodi kasutamine on tungivalt soovituslik.
- Kui komnosiiti nuudutatakse üldkasutatavate kinnastega, võib komposiidis sisalduv akrülaat kinda läbistada. Kõrvaldage kindad kohe ja peske käed. Kaitske materjali ümbritseva valguse eest, mis võib algatada polümerisatsioon

lältimaks patsientidevahelist ristsaastumist, on Unidose otsad on mõeldud AINULT ÜHEL PATSIENDIÍ KASUTAMISEKS.

- KASUTUSJUHISED lamba ettevalmistamine
- Puhastage hammas pimsi ja veega, et eemaldada debris ja plekid, mis võivad mõjutada toonivaliku protsessi. Valige soovitud toon. Täidetava hamba või se**ll**ega külgnevate hammaste toon võib kontrollida mock-up mudeli või VITA vastega varvivotmega . Paliudel iuhtudel piisab hamba täitmiseks ühest Harmonize'i hambaemai**li l**äbip
- . Täidismateria**l**i tooni mõjutab komposiidi paksus. Toonivalik ja mudelid peaksid na täidetava hamba paksuse**l**e.
- Pärast tooni valimist isoleerige hammas teie eelistatud isoleerimismeetodil. Valmistage hammas ette, kasutades teie eelistatud roteeruvaid instrumente ning järgides tänapäevaseid kaviteedi ettevalmistusmeetodeid. Harmonize võimaldab nide ideaalset segunemist (n-ö kameeleoni efekt) ja seda on võimalik preparat sioonijooni õrnalt faaslihvides veelgi paremini saavutada. Hambatäidise asendamise puhul veenduge, et oleksite eelnevalt kaviteedist eemaldanud kõik olemasoleva
- Kui pulp on saanud kahiustada, anlitseerige väike kogus kaltsiumhiidroksiidi (Kerr soovitab kasutada Life'i) ia paigaldage seeiärel tavakohane klaasionomeeralus. 6 Lõnetane sidustusprotseduur Harmonize sohih kõikide metakriilaadinõhiste
- adhesiividega. OptiBondi tooted on ikka ja jä**ll**e tõestanud, et tagavad kõige tugevama ja vastupidavama siduvuse. oovi korral kasutage madala viskoossusega voolavat komposiiti alusena, nagu Herculite™ XRV Ultra Flow, ja valguskõvastage vastavalt tootja juhistele.
- Harmonize'i on mugav kasutada , komposiit ei haaku instrumendi ku**l**ge ja see tee taidise viimistluse lihtsamaks kasutades kasiinstrumente Unidose'iga lisamise **puhul** Süstige komposiitmaterja**l** Unidose'i otsikust otse kaviteeti, a**l**ustades se**ll**e kõine siinavamast osast. Siistlana lisamise nuhul Pärast materiali ekstrusiooni padjakesele vähendage süstlast väljutatava kogust kahe pöörde võrra, et vähendada survet komposiitmateria**lil**e
- Lisage hambaemaili/läbipaistvuse (esihammaste) tooni puhul 2 mm komposiidikiht või dentiini tooni puhul 1,5 mm kiht. Veenduge, et lisaksite materjali kaviteedi pinnale hoolikalt. . Valguskõvastage iga kiht. Erineva valgustugevusega erinevatele toonidele kehtivate
- soovituslike valguskõvastamisaegade kohta vaadake nendele juhistele järgnevast tabelist. Vältige Harmonize'i sattumist suure võimsusega operatsioonitule alla amist viige lõpuni viimistlemine ja poleerimine. Korrigeerige oklusiooni vastavalt vaiadusele. Kerr soovitab viimistlemiseks ia kohandamiseks Ker mimis- ja viimistluskarbiide, nagu TDF™ (Trim Define Finish) ja OA™ (Occlusal Anatomy) seeriate puurid, ning poleerimiseks Kerr-i Opti1Step üheetapilist poleer misvahendit. On leitud, et Kerr-i Opti 1Step annab teiste testitud mitmeetapiliste

poleerimisvahenditega võrdväärse läike poole lühema ajaga.

*Soovitatavad valguskõvastamisaia aastava funktsiooni puhul on oluline piisav valguskõvastamine. Valguskõvastamata või

Kasvamise sügavus

vähesel määral valguskõvastatud komposiitmaterjali põhjustab suurema tõenäosusega ebaõnnestumisi. Kerr soovitab teil regulaarselt kontrollida enda kõvastamislampe, el veenduda nende nõuetekohases töötamises. Harmonize'i tuleh valduskõvastada halogeen-või LED-lambiga, mille minimaalne valgustugevus on 600 mW/cm2 ja mille valguse lainepikkus on vahemikus 400—520 nm. Vaadake allolevat tabelit, kus on välja toodud ralguskõvastamist puudutavad nõuanded. Kõik ajad viitavad oklusaaloinna ühekordsele mise**l**e. Mis tahes tagumise hambatäidise puhu**l** soovitab Kerr nii põsekui ka keelepoolse hambapinna peal läbi viia veel 10-sekundiline valguskõvastamin

Dentiini toonid

1,5 mm

läbipaistvuse

2.0 mm

teellisesti kovetettu komposiittimateriaali on altis kliiniselle epäonnistumiselle. Ker Demi™ Ultra/Demi™ Plus (või mu suosittelee tarkastamaan kovettamisvalot säännöllisesti niiden toimivuuden ja odo valgus võimsusega 1000 mW/cm²) tetun tehon varmistamiseksi. Harmonize täytyy kovettaa halogeeni- tai LFD-valolla Siistlaid saab obutult desinfitseerida. Kasutage keskmise tugevusega desinfitseerimis vahendeid, nagu CaviCide ja CaviWipes, või teisi desinfektsiooni ja ennetamise keskust soovitatud vahendeid. Soovitatud aja, Jahjendamise ja Jahuse temperatuuri kohta lugege tootia juhendist. Toodet tuleb säilitada toatemperatuuril. Vältige liigset soojust. Kui to det on hoitud külmkapis, lubage sel enne kasutamist sooje

Kõlblikkusaeg ja lõpphojustamin

ev on märgitud nakendil. Ärge kasutage toodet närast aegumiskuunäeva te nõuetekohaseks kõrvaldamiseks järgige alati riiklikke seadusi või kohalikke eeskirju.

PIIRATUD GARANTII - KERRI VASTUTUSE PIIRANG

teha kõik, et kaitsta komposiiti nähtava valguse eest enne selle kasutamist.

Kerri tehniline nõu, olgu see suuline või kirjalik, on koostatud abistamaks hambaarste Kerri toote kasutamisel. Hambaarst võtab endale kogu riski ja vastutuse kahjude ees, mis võivad tuleneda Kerri toote valesti kasutamisest. Materialist või valmistusviisist tuleneva defekti nuhul on Kerri vastutus Kerri valikul niiratud defektse toote osalise või sieliku asendamisega või defektse toote tegeliku kulu hüvitamisega. Piiratud garantii kasutamiseks tuleh defektne toode Kerrile tagastada. Mitte mingil juhul ei vastuta Kerr kastaninsest tekkivate kaudsete, juhuslike või kaasnevate kahjustuste eest. PEALE EELNEVALT MAINITUD GARANTII EI PAKU KERR ÜHTEGI TEIST GARANTIID. EI OTSESELT EGA KAUDSELT: SINNA ALLA KUULUVAD KA KIRJELDUSE. KVALITEEDI JA KINDLA EESMÄRGIGA

SUOMI

Harmonize™: Yleiskäyttöinen nanohyhridikomnosiitti

Harmonize on valokovetteinen esteettinen resiininohiainen naikkaushoitoon tarkoitet tu nanohybriditäyte suorien täytteiden paika**ll**een asettamista varten. Harmonize on suunniteltu käytettäväksi esimerkiksi OptiBond™-tuoteryhmästä valitun sidosaineen paikalleen asettamisen jälkeen. Harmonize on saatavana (Unidose) kapseleina ja ruisku annosteluiäriestelminä

KÄYTTÖAIHEET

Harmonize-nanohybriditävtteen kävttöaihe on suora asettaminen kaikkien kavitee tiluokitusten etu- ja taka-alueen hampaisiin. Muita käyttöaiheita ovat kiillevikojen, väliaikaisten täytteiden ja posliinitäytteiden korjaaminen, vähäiset purentakertymät, vdinkertymät ja inkisaalihankautumat

VASTA-AIHFFT

VAROITUKSET

- Älä käytä potilailla, joilla on tunnettu metakrylaattiallergia. Kovettumaton metakry laattiresiini yoi aiheuttaa kosketusdermatiittia ja vaurioittaa nulnaa Vältä kosketusta ihoon, silmiin ja pehmytkudokseen. Pese huolellisesti vedellä ja
- sainnualla kosketuksen jälkeer
- VAROTOIMET

Jos ainetta joutuu silmiin, hakeudu lääkärin hoitoon

- Kerr suosittelee seuraavia varotoimia, kun käytetään Harmonizea tai muuta komposiittimateriaalia:
- Suojaa potilaan silmät. Fristä suunnteln kumisuniuksella (Kerr sunsittelee Kerr Ontidam™)
- Vältä nestekontaminaatiota paikalleen asettamisen aikana. On suositeltavaa käyttää suojakäsineitä ja kosketuksetonta kliinistä tekniikkaa. Jos komposiittimateriaalia kosketetaan tavallisesti käytetyillä käsineillä, akrylaatti voi

läpäistä käsineen. Hävitä tä**ll**öin käsine heti ja pese käde

Suoiaa materiaali valolta. Se voi käynnistää polymerisaation Unidose-kapselit on tarkoitettu VAIN YKSITTÄISEEN POTILASKÄYTTÖÖN, jotta estetään

HAITTAVAIKIITIIKSET

KÄYTTÖOHIFFT

- ampaan valmistelu ista hammas hohkakive**ll**ä sävyn va**l**itsemista mahdo**ll**isesti haittaavan **l**ian ja tahrojen poistamiseksi. Valitse haluttu sävy. Korjattavan hampaan ja sen viereisten hampaiden väri voidaan
- tarkistaa komposiittimallin tai VITA-sävyoppaan avulla. Usein yksi kiilteen opasiteettia vastaava Harmonize-sävy riittää hampaan korj paksuus vaikuttaa paikkausmateriaalin sävyyn. Valitun sävyn ja mallien tulee vastata orjattavan hampaan paksuutta. . Kun sävy on valittu, eristä hammas käyttämällä haluamaasi eristysmenetelmää. Valmistele hammas käyttämällä haluamiasi poria ja tilapäisiä kaviteettirakenteita Harmonize taittaa erinomaisesti valoa(kameleontti-ilmiö). Tätä voidaan tehostaa
- iättämällä pienet viisteet hiontarajoille. Jos restoraatio vaihdetaan, poista kaikk Jos pulpa on tullut esille, aseta sen pinnalle pieni määrä kalsiumhydroksidia (Kerr suosittelee Life-tuotetta) ja konventionaalinen lasi-ionomeeripohjuste.
- Tee sidostamistoimet Harmonize on yhteensopiya kaikkien metakrylaattipohiaiste adhesiivijärjestelmien kanssa. OptiBond-tuotteet ovat osoittautuneet muodostavan ankimmat ja kestävimmät restoratiiviset liitokset Voit halutessasi käyttää pohjusteena matalan viskositeetin juoksevaa komposiiti materiaalia, kuten Herculite™ XRV Ultra Flow, ia valokovettaa valmistaian ohieider
- 8 Harmonize varmistaa ihanteellisen tarttumattoman käsittelyn Tämä tekee mahdo**ll**iseksi käsi-instrumenttien käyttämisen, ja restoraation anatomiset muodo helnoksi toteuttaa. Samalla säästyy aikaa ja vaivaa verrattuna ylimääräisten norien äyttämiseen. Unidose-kapseli annostus: Injektoi kompos Unidose-kanselista suoraan kaviteettiin syvimmästä osasta alkaen. **Annostus rui** skulla: Kun materiaalia on pursotettu tyynylle, pyöritä ruiskun mäntää takaisinpäin

tä enintään 2 mm:n paksuisia kiilteen (inkisaalisen) sävyisiä tai läpinäkyviä

komposiittimateriaalikerroksia tai 1.5 mm·n paksuisia dentiinin säyvisiä kerroksia. armista, että materiaali mukautuu kaviteetin pintaan oikei 10. Koveta jokainen kerros. Suositellut kovetusajat eri sävville erilaisilla valon intensiteeteillä näkyvät taulukossa näiden ohjeiden lopussa. Vältä Harmonizen altistumista voimakkaalle operaation aikana käytettävälle valaistukselle.

vähintään kaksi kierrosta paineen vapauttamiseksi materiaalista.

tarpeen vaatiessa. Kerr suosittelee viimeistelvyn ja kiillotukseen Kerrin kovametal poria kuten TDF™ (Trim Define Finish)- ja OA m̃ (Ocdusal Anatomy) -sarjan poria sekä kiillotukseen yksivaiheista, monkäyttöistä Kerr Opti1Step-kiillotustyökalua. Keri Opti1Step on osoittautunut tuottamaan saman kii**l l**on puolet vähemmässä ajassa kuin muut monivaiheiset kiillotusporat.

Kovettamisen jälkeen tee viimeistely- ja kiillotustoimenpiteet. Säädä okluusiota

Paikkauksen toimivuus ede**ll**yttää riittävää kovettamista. Kovettamaton tai puut-

*Sunsite**ll**ut kovetusajat

jonka intensiteetti on vähintään 600 mW/cm2 ja aallonpituus alueella 400–520 nm. Katso kovettamissuositukset seuraavasta taulukosta. Kaikki aiat on annettu yksit

täisille oklusaalisen pinnan kovettamisille. Taka-alueen paikka telee 10 sekuntia pidempään jatkuvaa kovettamista hampaan ulko- ja sisäpinnoilla.

	Dentiinisävyt	Kiilteen/lapinakyvat (inkisaaliset) sävyt
Vaiheittainen syvyys	1,5 mm	2,0 mm
Optilux™ (tai valo, jonka teho on 600—1 000 mW/cm²)	20 sekuntia	
Demi™ Ultra / Dem™i Plus (tai valo, jonka teho ylittää 1 000 mW/cm²)	10 sekuntia	

fioiminen ia säilvtv:

Ruiskut voidaan desinfioida turva**ll**isesti. Käytä keskitason desinfiointiainetta, kuten Cavi Cide ja CaviWipes, tai noudata viranomaisten suositusta. Valmistajan ohjeissa on **l**isätieto ia aikasuosituksesta. Jaimennuksesta ja liuoksen lämnötilasta. Harmonize on säilytettävä huonelämpötilassa. Valtä liiallista kuumuutta. Jos tuotetta säilytetään jääkaapissa, anna sen lämmetä huoneenlämpöiseksi ennen käyttöä. Komposiittimateriaali täytyy suojata näkyvältä valolta tehokkaasti ennen käyttöä

Säilvvvvs ja hävittäminer en käyttöpäivämäärä on merkitty pakkaukseen. Älä käytä materiaalia viimeisen käyttöpäivämäärän jälkeen. Häyitä noudattamalla viranomaisten antamia ohjeita.

RAJOITETTU TAKUU - KERRIN VASTUUN RAJOITTAMINEN Kerrin suullisesti tai kirjallisesti antamat tekniset neuvot on tarkoitettu auttamaan hammaslääkäreitä käyttämään Kerrin tuotteita. Hammaslääkäri on vastuussa kaikista seurauksista, iotka aiĥeutuvat, ios Kerrin tuotteita käytetään virheellisesti. Valmistus tai materiaalivikaan perustuva Kerrin vastuu rajoittuu Kerrin valinnan mukaan viallisen tuotteen vaihtamiseen osittain tai kokonaan tai viallisen tuotteen todellisen hinnan hyvittämiseen. Tähän rainitettuun takuuseen vetnaminen edellyttää, että viallinen tunte nalau tetaan Kerrille. Kerr ei vastaa mistään epäsuorista, satunnaisista tai välillisistä vahingoista. EDELLÄ MAINITTUA LUKUUN OTTAMATTA KERR EI MYÖNNÄ MITÄÄN ILMAISTUJA TAI YM-MÄRRETTYJÄ TAKUITA. KUTEN TAKUUTA KUVAUKSELLE. LAADULLE TAI SOVELTUVUUDELLI

Desinfeção e armazenamento PORTUGUÊS ringas podem ser desinfetadas com segurança. Utilize um desinfetante de nível interédio, como o CaviCide e o CaviWipes, ou siga as recomendações dos Centros de Controlo

Harmonize™. Comnósito nano-híbrido universal

DESCRIÇÃO Harmonize é um restaurador dentário nano-híbrido. fotopolimerizável e estético à

base de resina, concebido para restaurações diretas. O Harmonize foi desenvolvido para ser utilizado após a colocação de um adesivo dentário, tal como um produto da família Prazo de validade e eliminação nd™. O Harmonize está disponível em compules de compósitos de Unidose e en sistemas de administração com seringa.

O Harmonize, um restaurador dentário nano-híbrido, é indicado para uma colocação direta

incluem: reparação de defeitos no esmalte, reparação de provisórios, reparação de restau

n todo o tipo de cavidades em dentes anteriores e posteriores. As indicações adicionai

rações de porcelana, pequenas restaurações odusais, restaurações de cotos e desgaste

INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

CONTRAINDICAÇÕES

- Não utilize este produto em pacientes com alergias conhecidas ao metacrilato A resina de metacrilato não polimerizada pode causar dermatite de contacto e
- danificar a polpa dentária. Evite o contacto com a pele, os olhos e tecidos moles. Passe abundantemente por

água e sabão após o contacto. No caso de contacto com os olhos, procure assistência médica. Não deve ser ingerido

REACÕES ADVERSAS

fabricante.

- PRECAUÇÕES A Kerr recomenda as seguintes precauções ao utilizar o Harmonize ou qualquer outr material compósito
- Forneca óculos de proteção ao paciente Utilize um dique de borracha para isolar a cavidade oral (a Kerr recomenda Kerr

Flimina ac luvac impdiatamento a lava ac mãos

Evite a contaminação de fluidos durante a colocação. É vivamente recomendada a utilização de Juvas de proteção e da técnica clínica «no touch». Se tocar no compósito com luvas comuns, o acrilato pode penetrar na luva.

que possam interferir no processo de seleção do tom.

ima hase de ionómero de vidro convencional

Proteja o material de luz ambiente que possa iniciar a polimerização As pontas Unidose foram concebidas para UTILIZAÇÃO NUM ÚNICO PACIENTE para evitar contaminação entre pacientes.

INSTRUCÕES DE UTU 17ACÃO Preparação do dente Limpe o dente com pedra-pomes e água para remover todos os resíduos ou mancha:

- Selecione o tom desejado. É possível utilizar um modelo de compósito em tamanho real ou um guia de tons em conformidade com a escala VITA para verificar a cor do ÓVINTÉZKEDÉSEK dente a restaurar e dos dentes adiacentes. Em muitos casos, um só tom de Harmon A Kerr a következő óvintézkedések betartását javasolja a Harmonize és más kompozit em opacidade de esmalte será suficiente para restaurar o dente. O tom do material anyanok használata esetén: estaurador é afetado pela espessura do compósito. A seleção do tom e os modelos em tamanho real devem corresponder à espessura do dente a restaurar.
- porâneos. O Harmonize oferece uma excelente fusão (efeito camaleão) que pode ser ainda reforçada com a utilização de ligeiros biséis nas margens de preparação. Se estiver a substituir uma restauração, certifique-se de que removeu todo o material estaurador do local de operação. Se tiver ocorrido uma exposição da polpa dentária, coloque uma pequena quantidad de hidróxido de cálcio (a Kerr recomenda a utilização de Life) seguida da colocação de

Anós a selecão do tom isole o dente com o método de isolamento que preferir

Prepare o dente utilizando as fresas que preferir e desenhando cavidades contem

- Conclua o procedimento de fusão. O Harmonize é compatível com todos os sistemas adesivos dentários de metacrilato. Foi comprovado que os produtos OntiBond oroduzem as interfaces restauradoras mais fortes e duradouras e deseiar, coloque um revestimento com um compósito fluido de baixa viscosidade como o Herculite™ XRV Ultra Flow, e fotopolimerize de acordo com as instruções do
- 8. O Harmonize permite uma manipulação otimizada e sem aderência. Além disso, permite a utilização de instrumentos manuais para definir a major parte da anatomia

- de restauração, o que ajudará a minimizar o tempo e o esforço associados às fresas Para a administração com Unidose: injete o material compósito da ponta Unidose diretamente na cavidade, começando pela porção mais funda. Para a
- administração com seringa: após expulsar o material no bloco, faca recuar a eringa pelo menos duas vezes para aliviar a pressão no material. Aplique camadas de compósito de até 2 mm de altura para tons esmalte/translúcido incisivo) ou 1,5 mm de a**l**tura para tons dentina, tendo o cuidado de adaptar

Ajuste a oclusão conforme necessário. A Kerr recomenda os carbonetos de recorte

da Kerr produz um polimento equivalente a outros polidores de vários passos en

de apenas uma superfície oclusal. Em restaurações posteriores, a Keri

todos os esforços para proteger o compósito da luz visível antes da utilização.

de validade. Para uma eliminação adequada, seguir sempre a legislação aplicável.

MAGYAR

Ne használia a terméket ismert metakrilát-allergiáhan szenvedő hetegeknél. A

az érintett részeket alaposan meg kell mosni vízzel és szappannal.

Kofferdam segítségével szigetelje el a szájüreget (A Kerr a Kerr OptiDam™

Határozottan javasolt a védőkesztvű és az érintkezésmentes fogorvosi technika

alkalmazása. Ha a kompozit anyagot megérinti általánosan használatos gumikesz

A Unidose termék CSAK EGYETLEN BETEGEN VALÓ HASZNÁLATRA SZOLGÁL, a betegek

tyűvel, az akrilát átjuthat a gumikesztyűn. Azonnal dobja ki a gumikesztyűt, és

Védie a tömőanyagot a környezeti fénytől, amely elindíthatja a polimerizációt

A behelvezés közben kerülie el a folyadékkal történő kontaminációt

meg nem kötött metakrilát gyanta kontakt dermatitist és a fogpulpa károsodását

Kerülni kell a bőrrel, szemmel és lágyszövetekkel való érintkezést. Érintkezés esetén

Harmonize™: Nanohihrid univerzális komnozi

csonkfelépítmények, valamint a metszőfogak kopása

Szembe jutás esetén orvoshoz kell fordulni.

Nem szábad belsőleg alkalmazni.

Lássa el a beteget védőszeművegg

kofferdámot aján ja)

NEMKÍVÁNATOS HATÁSOK

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

AZ ALKALMAZÁS JAVALLATAL

ELLENJAVALLATOK

FIGYFI MF7TFTÉSFK

GARANTIA LIMITADA — LIMITAÇÃO DA RESPONSABILIDADE

Tons de dentina

1.5 mm

metade do tempo.

*Tempos recomendados de nolimerização

Profundidade incremental

Opti|ux™ (ou luz com intensidade

de 600_1000 mW/cm²)

DA KERR

LFÍRÁS

emi™ Ultra/Demi™ Plus (ou luz con

adequadamente o material à superfície da cavidade. 10. Polimerize cada camada. Consulte a tabela no fim destas instrucões para tempos de

2,0 mm

20 segundos

10 segundos

- polimerização recomendados dos vários tons, com diferentes intensidades de luz. Evite a exposição do Harmonize a luz operatória intensa.

 11. Após a polimerização, conclua o procedimento de acabamento e de polimento.
 - Végezze el a fog előkészítését az Ön által választott forgó eszközökkel, korszeri kialakítású jireg készítésével. A Harmonize kiemelkedő színilleszkedést biztosít (kaméleonhatás), amely tovább javítható az előkészítés széleinek enyhe leferdítésével. Ha tömés cseréjét végzi, gondoskodion az összes tömőanyag teljes
- OA™ (Occlusal Anatomy), para acabamentos e ajustes, e o polidor multiusos de um passo Opti1Step Polisher da Kerr para polir. Foi comprovado que o Opti1Step Polisher
 - Kerr a Life termék használatát javasolja), majd hagyományos üveg-ionomer alapot. Végezze el a bondozási folyamatot. A Harmonize kompatibilis mindegyik metakrilát-alapú fogászati ragasztórendszerrel. Az OptiBond termékekről kimutattál hogy ezekkel hozhatók létre a legerősebb és legtartósabb helyreállítási felszínek.
- anyaggal, például a Herculite™ XRV Ultra Flow termékkel, és végezzen fénykezelést a alguma forma de falha clinica. A Kerr recomenda inspeções regulares às suas luzes polimerizadoras para qarantir que estão em funcionamento e a emitir a irradiação A Harmonize ideálisan kezelhető, nem ragadós anyag. Használatával a helyreállítás esperada. O Harmonize é destinado a ser polimerizado por uma luz de halogénio
- 10 segundos adicionais em ambas as superfícies do dente, a vestibular e a lingual. húzza vissza a fecskendőt legalább két teljes fordulatnyival, hogy megszűnjön az anyagra kifeitett nyomás A felvitelkor zománc és transzlucent anyagok esetében legfeljebb 2 mm, dentin
 - 10. Minden rétegen végezzen fénykezelést. A különböző árnyalatokhoz iavasolt, különböző intenzitású fénnyel végzett kezelési időket tartalmazó táblázat a használati utasítások végén található. Kerülie a Harmonize az erős operációs lámpa fényével

polírozásra alkalmas feleannyi idő alatt.

vagy nem elégséges mértékben megkötött kompozit anyag esetén sokkal nagyobb a klinikai elégtelenség valamilyen formájának a valószínűsége. A Kerr a fénypo-limerizációs lámpák rendszeres ellenőrzését javasolja, hogy biztosítva legyen a O prazo de validade está indicado na embalagem. Não utilizar o restaurador após o prazo működésük, és meglegyen az elvárható fénvereiük. A Harmonize anyagot halogé vagy LED lámpával kell fénykezelni legalább 600 mW/cm2 fényintenzitással és a 400–520 nm-es tartománybá eső kibocsátott hullámhosszal. A fénykezelésre vonat nto técnico da Kerr, verbalmente ou por escrito, destina-se a ajudar os denkozó ajánlásokat lásd alább. Minden adat egyetlen okkluzális felszín fénykezelésére vonatkozik. A hátsó fogakon végzett bármilyen helyreállítás esetén a Kerr további tistas a utilizar os produtos da Kerr. O dentista assume todos os riscos e a responsabilidade

	10 To masouperenyi tenykezetest ajami i	iiiiu a bukkaiis, iii	ina a inigualis logiciszi
material ou de fabrico, a responsabilidade da Kerr é limitada à substituição total ou parcial do produto com defeito ou ao reembolso do custo real do produto com defeito, ficando a opção ao critério da Kerr. Esta garantia limitada só é válida mediante a devolução do		Dentin árnya l atok	Zománc/áttetsző (illet incisal) árnyalatok
produto com defeito à Kerr. Em nenhuma circunstância a Kerr será responsável por danos indiretos, acidentais ou consequentes. EXCETO NOS TERMOS ACIMA DESCRITOS, A KERR	Rétegvastagság	1,5 mm	2,0 mm
INDIREIOS, ACIDENTAIS OU COISEQUENTES. EXCETO NOS TERMOS ACIMA DESCRITOS, A CERN NÃO DARÁ GARANTIAS EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO GARANTIAS RELATIVAS À DESCRIÇÃO, QUALIDADE OU ADEQUAÇÃO A UM DETERMINADO FIM.	Optilux™ (vagy 600—1000 mW/cm² teljesítményű lámpa)	20	másodperc
MACYAR	Demi ™ Ultra/ Demi ™ Plus (vagy >1000 mW/cm² teliesítményű Jámna)	10	másodperc

Eltarthatóság és hulladékkezelés A lejárati dátum a csomagoláson van feltüntetve. Ne használja a tömőanyagot a lejára-ti dátum után. A megfelelő hulladékkezeléshez mindig tartsa be az országos és a helyi vag minden kavitási osztályban, mind anterior A Harmonize nanohibrid fogászati tömőanyag minden kavitási osztályban, mind anterior, mind posterior területen használható. További javallatok: zománchiányok javítása, idei-

glenes protézisek javítása, porcelán protézisek javítása, kisebb okkluzális felénítmények KORI ÁTOZOTT JÓTÁLI ÁS – A KERR FELFLŐSSÉGÉNEK KORI ÁTOZÁSA A Kerr által adott, írásbeli vagy szóbeli tanácsok rendeltetése, hogy segítsenek a fogor vosoknak a Kerr termékeinek használatáhan. A fogorvos vállalia a Kerr termékének nem negfelelő használatából eredő károk minden kockázatát és felelősségét. Anyag- vagy gyártási hiba esetén a Kerr felelőssége arra korlátozódik, hogy — választása szerint kicseréli a hibás terméket vagy alkatrészt, vagy megtéríti a hibás termék tényleges árát. E korlátozott jótállás érvényesítéséhez a hibás terméket vissza kell juttatni a Kerr részére. A Kerr semmilyen esetben sem felelős semmilyen közvetett, véletlén vagy következi kárért. A FENT ISMERTETETT JÓTÁLLÁSON KÍVÜL A KERR NEM NYJÚJT SEM KIFFJETETT SEN

LATVIEŠU

APRAKSTS Harmonize ir ar gaismų cietināms estētisks svekus saturošs zobu restaurācijas materiāls, ko paredzēts izmantot tiešās restaurācijas darbos. Materiāļu Harmonize ir paredzēts lietot pēc dentāļā adhezīva, piemēram, izstrādājuma no OptiBond™ kļāsta, uzkļāšanas. Materiāls

labošana, neliela okluzīva pieaudzēšana, saknes pieaudzēšana un priekšzobu nobrāzur KONTRINDIKĀCIJAS Nav zināmas

BRĪDINĀJUM

Šo materiālu nedrīkst lietot pacientiem ar zināmu alerģiju pret metakrilātu. Nesaci-

zománc-onacitásával megegyező helyreállítás elkészítéséhez. A tömőanyag árny

alatát befolyásolja a kompozít vastagsága. Az árnyalat kiválasztásánál és a modéll készítésénél figyelembe kell venni a helyreállítandó fog vastagságát.

amelyek megakadályozzák a megfelelő árnyalat kiválasztását

Az árnyalat kiválasztása után izolálja a fogat az Ön által választott izolálási

Tisztítsa meg a fogat habkővel és vízzel a törmelékek vagy foltok eltávolítása céljából,

Válassza ki a kívánt árnyalatot. Kompozit modell vagy a VITA színkulcs használható

a kezelendő fog és az esetleges szomszédos fogak színének ellenőrzésére. Sok

- e acabamento da Kerr, tais como os conjuntos de brocas TDF™ (Trim Define Finish) e eltávolításáról a nótlás helvéről.
 - Ha a pulpaszövet szabaddá vált, helvezzen rá kis mennyiségű kalcium-hidroxidot (a
- Uma polimerização adequada é essencial à função restauradora. É mais provável que Igény esetén készítsen aláhélelést egy alacsony viszkozitású, folyékony kompozit material de compósito sem polimerização ou mal polimerizado possa experiencia
- kialakításának a nagy része elvégezhető kézi eszközökkel, ami a lehető legkisebbr ou de LED com uma intensidade luminosa mínima de 600 mW/cm2 e um compri-mento de onda de emissão de luz de 400–520 nm. Consulte a tabela abaixo para csökkenti a forgó eszközök használatával töltött időt és az ezzel járó fáradságot. A Unidoso termék alkalmazása: Ferskendezze a kompozit anyagot a Unidose recomendações de polimerização. Todos os tempos se referem a uma polimerização tartályból közvetlenül az üregbe, annak legmélyebb részével kezdve. A fecskendős kiszerelésű termék alkalmazása: Miután kinyomta az anyagot a keverőlanra
 - translúcido (incisivo) árnvalatok esetében legfeljebb 1,5 mm vastagságú anvagot vigyen fel egyszerre lindig ügyeljen az anyag, az üreg felszíneihez való megfelelő illesztésére.
- A megkötés után végezze el a felületkezelési és a polírozási eliárást. Szükség esetén végezzen módosítást az okklúziónak megfelelően. A Kerr javásolja a Kerr csiszoló és polírozó karbideszközök, például a TDF™ (Trim Define Finish) és az OA™ (Occlusal Anatomy) sorozatú fúrók használatát a felszínek igazításának elvégzésére, illetve a de Doencas. Consulte as instruções do fabricante relativamente a recomendações de tem Kerr Opti 1 Step egylépéses, több célra használható polírozót a polírozásra. A Kerr Oppos, diluição e temperatura da solução. O Harmonize deve ser armazenado à temperatura ti 1Step termékről megállapították, hogy más, többlépéses polírozókkal egyenértékű ambiente. Evite excesso de calor. Se o produto for armazenado num frigorífico, permita ue o produto atinja a temperatura ambiente antes da utilização. Devem ser envidados

* lavasolt fénykezelési idők A megfelelő kötés elengedhetetlen a helyreállítási funkcióhoz. A meg nem kötött

por danos causados por utilização imprópria do produto da Kerr. No caso de defeito no material ou de fabrico, a responsabilidade da Kerr é limitada à substituição total ou parcial do produto com defeito ou ao reembolso do custo real do produto com defeito, ficano a opção ao critério da Kerr. Esta garantia limitada só é válida mediante a devolução o

>1000 mW/cm² teljesítményű lámpa) Fertőt enítés és tárolás A fecskendők biztonságosan fertőtleníthetők. Ehhez használjon közepes szintű fertőtle

nítőszert, például a CaviCide és a CaviWines termékeket vagy az Amerikai Egyesült Államok szségügyi hivatala által ajánlott fertőtlenítőszert. A behatási idő, a hígítás és az oldat hőmérséklete tekintetében kövesse a gyártó utasításait. A Harmonize tömőanyag A Harmonize fényre kötő, esztétikus, gyantaalapú, nanohibrid, közvetlen felvitelre szolgáló szobahőmérsékleten tárolandó. Kerülni kell a túlzott hőt. Ha a terméket hűtőgénbei fogászati restaurációs anyag. A Harmonize egy fogászati ragasztó, például az OptiBond[†] termékcsalád egyik tagja alkalmazása után való használatra készült. A Harmonize kaphati tárolják, a használat előtt hagyja szobahőmérsékletre felmelegedni. Minden lehetséges intézkedést meg kell tenni annak érdekében, hogy a kompozit anyagot annak használata az egy adagot tartalmazó Unidose "compule", illetve fecskendős adagolórendszerű előtt látható fény érje

e**l**őírásokat.

HALLGATÓLAGOS JÓTÁLLÁST, BELEÉRTVE A LEÍRÁSRA, A MINŐSÉGRE ÉS AZ EGY BIZONYOS CÉLRA VALÓ ALKALMASSÁGRA VONATKOZÓ GARANCIÁT

Harmonize™: nanohibrīda universāls kompozītmateriāl

Harmonize ir pieeiams Unidose kompozīta dozatoros un ievadīšanas sistēmās ar šļirci LIFTOŠANAS NORĀDĪJUMI Nanohibrīda zobu restaurācijas materiālu Harmonize ir paredzēts lietot tiešai uzklāšanai jebkādas kavitātes kategorijas gadījumā priekšējiem un aizmugurējiem zobiem. Papildu indikācijas ir šādas; emaljas defektu labošana, pagaidu labošana, porcelāna restaurāciju

etējuši metakrilāta sveķi var izraisīt dermatītu un radīt pulpas boiāiumus.

Nepielaujiet saskari ar ādu, acīm un mīkstajiem audiem. Saskares gadījumā skarto vietu rūnīni maznājiet ar jīdeni un zienēm

la ir radusies saskare ar acīm meklējiet medicīnisko nalīdzību Nedrīkst lietot iekšķīgi

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

nateriā**la l**ietošanas gadījumā uzņēmums Kerr iesaka Harmonize vai jebkura cita kompozītmateriāla lieto ievērot tālāk aprakstītos piesardzības pasākumus: Izsniedziet pacientiem aizsargbri**ll**es.

Izmantojiet gumijas koferdamu. Jai izolētu mutes dobumu. (Kerr jesaka Kerr

Materiāla uzklāšanas laikā nenielaujiet niesārnošanu ar šķidrumu Īpaši ieteicams valkāt aizsargcimdus un izmantot klīnisku metodi bez tiešas saskare

Ja saskare ar kompozītmateriāļu notiek, valkājot standarta cimdus, akrilāts var izklūt tiem cauri. Nekavējoties izmetiet cimdus un nomazgājiet rokas. Nodrošiniet materiāla aizsardzību pret apkārtējās gaismas iedarbību, kas var aktiviz

polimerizāciju.

Unidose uzgalus ir paredzēts LIETOT TIKAI VIENAM PACIENTAM, lai novērstu starp pacienti-

NELARVĒLĪGAS REAKCIJAS

LIFTOŠANAS INSTRUKCIJA

Notīriet zobu ar pumeku un ūdeni, lai noņemtu visus netīrumus un traipus, kas var

ietekmēt tona izvēles procesu

 Izvēlieties vēlamo toni. Var izmantot kompozīta sagatavi vai VITA izstrādāto tor athilstības rokasgrāmatu. Jai nārhaudītu restaurējamā zoba un visu blakusesošo zobu krāsu. Daudzos gadījumos zoba restaurēšanai pietiek ar vienu Harmonize emalja: nienbalto toni. Restaurācijas materiāla toni ietekmē kompozīta biezums. Izvēlētajam Kad tonis ir izvēlēts, izolējiet zobu ar vēlamo izolēšanas metodi.

kavitātes aizpildīšanas materiālus. Materiāls Harmonize nodrošina izciļu tonu aplüšanu (hameleona efekts), kuru vēl vairāk var uzlabot, izveidojot vieglas faset anstrādājamā zoba malās. Nomainot restaurāciju, no anstrādājamās vietas obligāti ir em viss esošais restaurācijas materiāls.

5. Ja materiāls ir saskāries ar pulpu, uzklājiet nelielu daudzumu kalcija hidroksīda mums Kerr jesaka izmantot Life) un pēc tam uzkļāt standarta stikļa jonomēr materiāla bāzi.

 Paheidziet saistīšanas procedūru. Materiāls Harmonize ir saderīns ar visām metakrilā. ta dentālā adhezīva sistēmām. Pierādīts, ka OptiBond izstrādājumu izmantošana lauj veidot stingrākās un izturīgākās restaurācijas starpvirsmas. Ja nepieciešams, uzklājiet starpslāni ar zemas viskozitātes šķidro kompozītu.

piemēram, Herculite™ Ultra Flow, un cietiniet ar gaismu, ievērojot ražotāja

8 Materiāk Harmonize nodrošina ontimāļu lietošanu hez nielinšanas. Tas laui izmantot rokas vadības instrumentus restaurācijas anatomiskās formas lielākās dalas izveidoša nai, tādējādi samazinot ar rotējošo instrumentu izmantošanu saistīto laiku un pūles Uzklāšana, izmantojot Unidose dozatoru. Injicējiet kompozītmateriālu no Unidose dozatora gala tieši kavitātē, sākot no dzilākās dalas. **Uzklāšana, izmanto** jot šļirci. Izspiediet materiāļu uz paliktņa un pēc tam grieziet šļirci pretējā virzienā smaz divus nilnus angriezienus. Jai samazinātu sniedienu uz materiālu

 Uzklājiet kompozīta slāņus līdz pat 2 mm biezumā, lai iegūtu emaljas/caurspīdīgus priekšzobu) tonus, vai 1,5 mm biezumā. Jai jegūtu dentīna toni, pievēršot uzmanību. lai materiāls pareizi pielāgojas kavitātes virsmai.

 Cietiniet katru slāni. Ieteicamos dažādu toņu cietināšanas laika narametrus. izman Э) tojot dažādus gaismas intensitātes līmeņus, skatiet tabulā šo norādījumu beigās. Materiālu Harmonize nav ieteicams pakļaut intensīvai darba gaismas iedarbībai

1. Kad cietināšana ir veikta, pabeidziet gaļīgās apstrādes un pulēšana procedūru. Ja nenieciešams, nielāgojiet oklūziju. Uznēmums Kerr iesaka izmantot angriešana ın pabeigšanas karbīdus, piemēram, TDF™ (Trim Define Finish) un OA™ (Occlusal Anatomy), sērijas urbius, lai veiktu galīgās anstrādes un nielāgošanas darbus, un pulēšanai izmantot Kerr Opti1step vienas pakāpes, vairāku pakāpju pulēšanas ierīci Pierādīts, ka Kerr Opti 1step pulēšanas ierīce nodrošina pulēšanas rezultātu, kas līdzvērtīgs ar citām vairāku pakāpju pulēšanas ierīcēm, kas pārbaudē darbojās divreiz ātrāk, iegūtajam rezultātam

*leteicamie cietināšanas laiki

DOSE KY ONTA

Kerr

DMC2944 Rev00

DWC2944_Rev00

Kerr

A guide for using

Scatati (5A) Italy | +39-081-850-8311 | kerrdental.eu

ECHEP Kerr Italia S.r.I. Via Passanti, 332, 1-84018

Manufactured By: Kerr Corporation

Harmonize

I-900-KEKK-123 / WWW.Kerrdental.com

Nanohybrid Universal Composite

Restaurācijas kvalitātes nodrošināšanai būtisks nosacījums ir atbilstoša cietināšana. Kom nozītmateriāla nenietiekama vai nārmērīga cietināšana visticamāk radīs iehkāda veida īnisko neveiksmi. Uzņēmums Kerr iesaka regulāri pārbaudīt izmantoto polimerizācija: lampu, lai pārliecinātos, ka tā darbojas un nodrošina paredzamo starojumu. Materiāla Harmonize cietināšanai jāizmanto halogēna vai LED spuldzes ar minimālu gaismas inten-sitāti 600 mW/cm2 un gaismas viļņa garumu izvadi 400—520 nm diapazonā. Ieteicamos cietināšanas narametrus skatiet tālāk norādītajā tahulā. Visas laika vērtības attiecas uz vi enu oklūzijas virsmas cietināšanas ciklu. Jebkuru aizmugurējo zobu restaurāciju gadījumā uzņēmums Kerr iesaka gan vaiga, gan mēles zoba virsmas papildus cietināt 10 sekundes.

A guide for using		Dentīna toņi	(priekšzobu) toņi
Harmonize [™]	Inkrementālais dziļums	1,5 mm	2,0 mm
	Optilux™ (vai polimerizācijas gaismas izvade 600—1000 mW/cm²)	20) sekundes
Nanohybrid Universal Composite Manufactured By: Kerr Corporation	Demi™ U l tra/Demi™ P l us (vai polimerizācijas gaismas izvade > 1000 mW/cm²)	10) sekundes
1717 West Collins Avenue Orange CA 92867 USA			

1717 West Collins Avenue Orange, CA 92867 USA 1-800-KERR-123 / www.kerrdental.com Šlirces var droši dezinficēt. Izmantojiet vidējas koncentrācijas dezinfekcijas līdzekli ECTREP Kerr Italia S.r.I. Via Passanti, 332, I-84018 nēram, CaviCide un CaviWipes, vai slimību kontroles centru ieteiktos līdzekļus. Ieteicamos laika, atšķaidīšanas un šķīduma temperatūras parametrus skatīet ražotāja norādi-jumos. Materiāls Harmonize ir jāuzglabā istabas temperatūrā. Nav ieteicams to pakļaut mērīga karstuma iedarhībai. Ja materiāls tiek glahāts ledusskanī, nirms lietošanas ļauam sasilt līdz istabas temperatūrai. Veiciet visus nepieciešamos pasākumus, lai pirms Rx ONLY

Derīguma terminš ir norādīts uz ārējā jepakojuma. Nelietojiet restaurācijas materjālu na termina beigām.Lai veiktu pareizu utilizēšanu, vienmēr ievērojiet valsts v

GARANTIJAS ATTIECĪBĀ UZ APRAKSTU. KVALITĀTI VAI PIEMĒROTĪBU KONKRĒTAM MĒRKIM.

ošanas aizsargātu kompozītmateriālu no apkārtējās gaismas iedarbības

IEROBEŽOTĀ GARANTIJA — IEROBEŽOTA KERR ATBILDĪBA Uzņēmums Kerr sniedz mutisku vai rakstisku tehnisko palīdzību, lai palīdzētu zobārstien Kerr izstrādājumu lietošanā. Zobārsts uzņemas visu risku un atbildību par zaudējumiem ko radijusi nepareiza Kerr izstrādājumu lietošana. Ja tiek konstatēti materiāla un darba izpildījuma defekti, Kerr atbildība aprobežojas, pēc Kerr ieskatiem, ar bojāta izstrādāju ma vai tā daļu nomainīšanu vai bojāta izstrādājuma faktiskās izmaksas atlīdzināšanu. Lai izmantotu šoʻ ierobežoto garantiju, bojātais izstrādājums ir jānosūta atpakal uzņēmuman Kerr. Uzņēmums Kerr nekādā gadījumā neuzņemas atbi**l**dību par jebkādiem netiešien neiaušiem vai izrietošiem zaudējumiem. IZNEMOT GADĪJUMUS. KAS ĪPAŠI NORĀDĪTI IE-PRIEKŠ. UZNĒMUMS KERR NESNIEDZ NEKĀDAS TIEŠAS VAI NETIEŠAS GARANTIJAS. TOSTARĒ

"Harmonize™": nanohibridinė universalioji kompozitinė medžiaga

LIETUVIŲ

ΛΟΟΛΈνΜΛΟ

"Harmonize" yra šviesa kietinama dervos pagrindo nanohibridinė estetinės dantų restauracijos medžiaga, skirta naudoti tiesioginėms restauracijoms. "Harmonize" naudojama uždėjus surišimo medžiagos, pavyzdžiui, "OptiBond™" grupės gaminio. "Harmonize" tiekiama "Unidose" kompozito kansulėse ir švirkštuose.

NAUDOJIMO INDIKACIJOS

phibridinė dantų restauracijos medžiaga "Harmonize" skirta priekinių ir galinių dantų isų klasių ertmių tiesioginiam pildymui. Papildomos indikacijos gali būti: emalio defektų šalinimas, laikinujų restauracijų taisymas, porcelianinių restauracijų taisymas, nežymus okliuzinių paviršių atstatymas, danties atstatymas ir kandžių abrazijos

KONTRAINDIKACIJOS

ISPĖJIMAI

Šio gaminio nenaudokite metakrilatui alergiškiems pacientams. Nesukietėjusi metakrilato derva gali sukelti kontaktinį dermatitą ir pažeisti pulpą.

- Saugokitės salvčio su oda, akimis ir minkštaisiais audiniais. Ant kūno natekusi gamini
- Jeigu pateko i akis, kreipkitės i gydytoja.

ATCADGIIMO DDIEMONĖC

Naudojant "Harmonize" arba bet kokias kitas kompozitines medžiagas "Kerr" rekomenduoja imtis toliau nurodytų atsargumo priemonių. Pacientui uždėkite apsauginius akinius.

- Burnos ertmę atskirkite gumine koferdamo sistema ("Kerr" rekomenduoja naudoti ..Kerr OntiDam™).
- Dėdami saugokite, kad nebūtų užteršta skysčiais
- Itin rekomenduojama mūvėti apsaugines pirštines ir laikytis "nelietimo" klinikinės metodikos. Palietus kompozita dažniausiai naudojamomis pirštinėmis, akrilatas gali prasiskverbti per pirštinių medžiagą. Tuojau pat išmeskite pirštinę ir nusiplaukite Medžiaga saugokite nuo aplinkos šviesos, dėl kurios gali prasidėti polimerizacija

Kad būtų apsisaugota nuo kryžminio užkrėtimo tarp pacientų, "Unidose" antga**l**iai skirti

NEPAGEIDAUJAMOS REAKCIJOS

NAUDOJIMO NURODYMA

Pemza ir vandeniu nuo danties našalinkite nešvarumus arba dėmes, galinčias trukdyti Pasirinkite reikiama atsnalvi. Tikrinant atstatomo ir gretimu dantu snalva galima

naudoti kompozitinį maketą arba VITA atspalvių vadovą. Danties restauracijai dažna pakanka vieno atspalvio emalio neskaidrumo "Harmonize". Restauracijos medžiagos atspalvis priklauso nuo kompozito storio. Pasirenkami atspalviai ir maketai turi atitikti auruoiamo danties stori. Pasirinkę atspalvį pageidaujamu metodu atitverkite dantį.

netodikas, paruoškite dantį. "Harmonize" puikiai susilieja su aplinka (chameleono efektas): šia savybe galima dar labiau pagerinti, preparato kraštus padarant šiek tiek nuožulnius. Jeigu keičiate ankstesnę restauraciją, iš operacijos vietos būtinai pašalinkite visa esama restauracijos medžiaga.

Pageidaujamais sukamaisiais instrumentais, taikydami šiuolaikines ertmiu paruošimi

Jeigu atidengta pulpa, uždėkite šiek tiek kalcio hidroksido ("Kerr" rekomenduoia naudoti "Life"), tada — iprastinio stiklo jonomero pagrindo.

Atlikitė surišimo procedūrą. "Harmonize" suderinamas su visomis metakrilato odontologinėmis surišimo sistemomis. Praktikoje nustatyta, kad stipriausios ir atspariausios restauracijos sąsajos gaunamos naudojant "OptiBond" gaminius. Prireikus uždėkite mažo klampio takaus kompozito, pavyzdžiui, "Herculite™ XRV Ultra

Flow", sluoksnį ir pagal gamintojo nurodymus sukietinkite šviesa. 8. Harmonize" nelipni, todėl su ja patogu dirbti. Didžiąją dalį restauracijos anatomijos galima suformuoti rankiniais instrumentais — mažiau naudojant sukamuosius instru mentus galima greičiau ir lengviau dirbti. "Unidose" naudojimas: kompozitinę medžiaga iš "Unidose" antgalio spauskite tiesiai į ertme, pradėdami nuo giliausio

vietos. Švirkšto naudojimas: ant plokštelės išspaudę medžiagos mažiausiai per dvi visas ansukas atleiskite švirkšta, kad sumažintumėte medžianos slėni Dėkite iki 2 mm aukščio emalio arba skaidrių (kandžių) atspalvių arba 1,5 mm aukščio dentino atspalviu sluoksnius, pasirūpindami, kad medžiaga būtu tinkamai pritaikoma

). Kiekviena sluoksni sukietinkite. Ivairiu atsnalviu rekomenduoiamos kietinimo ivairaus intensyvumo šviesa trukmės pateikiamos instrukcijos gale esančioje lentelėje.

Saugokite "Harmonize" nuo intensyvios operacinės šviesos. Sukietinę atlikite apdailos ir poliravimo procedūras. Prireikus koreguokite okliuziją. "Kerr" rekomenduoja apdailai ir korekcijai naudoti "Kerr" paviršiaus pjaustymo ir apdailos karbidinius grąžtus, pavyzdžiui, TDF™ ("Trim Define Finish") arba OA™ ("Occlusal Anatomy") seriju gražtus, o poliravimuji naudoti vieno etano, daugkartinio udojimo poliravimo sistemą "Kerr Opti1Step". Palyginti su kitomis bandyt keleto etapu poliravimo sistemomis, naudojant "Kerr Opti 1 Step" tokia pat poliravimo kokybė pasiekiama per dvigubai trumpesni laika.

Kad restauracija būtu kokybiška. Jabai svarbu tinkamai sukietinti. Nesukietinus arba pakankamai sukietinus kompozitą klinikinės nesėkmės tikimybė kur kas didesnė. "Kerr" rekomenduoja reguliariai tikrinti naudojamus kietinimo šviesa prietaisus ir įsitikinti, kad jie tinkamai veikia ir spinduliuoja reikiamo intensyvumo šviesą. "Har monize" turi būti kietinamas halogeninio arba šviesos diodų šaltinio šviesa, kurios mažiausiasis šviesos intensyvumas 600 mW/cm2, o spinduliuojamos šviesos bangos ilgis 400—520 nm. Žr. lentelėje pateikiamas kietinimo rekomendacijas. Visos trukmės atitinka vieno okliuzinio paviršiaus kietinima. Kietinant bet kokia galine restauracija "Kerr" rekomenduoja danties skruosto ir liežuvio pusėse kietinti 10 sekundžių ilgiai

	Dentino atspa l viai	Emalio / skaidrūs (kandžių) atspalviai
S l uoksnio gy l is	1,5 mm	2,0 mm
"Opti l ux™" (arba 600—1000 mW/cm2 intensyvumo šviesa)	20 sekundžių	
"Demi™ Ultra" / "Demi™ Plus" (arba > 1000 mW/cm2 intensyvumo šviesa)	10) sekundžių

ozinfokavimas ir laikuma Švirkštus galima saugiai dezinfekuoti. Naudokite vidutinio lygio dezinfekavimo priemone, navyzdžiui. "CaviCide" ir "CaviWines" arba ligų kontrolės centrų rekomenduojam gamintojo pateiktose instrukcijose. "Harmonize" turi būti laikoma aplinkos temperatūroje Saugokite nuo šilumos. Jeigu gaminys laikomas šaldytuve, prieš naudodami palaukite, kol įšils iki kambario temperatūros. Imkitės visų priemonių, kad kompozitas prieš naudojant hūtu ansaugotas nuo regimosios šviesos.

linkamumo laikotarnic ir čalinimas

Galiojimo pabaigos data nurodyta ant pakuotės. Pasibaigus galiojimo laikotarpiui restau-ravimo medžiagos nenaudokite.Šalinkite pagal taikytinu teisės aktu reikalavimus.

IBOTOJI GARANTIJA – "KERR" ATSAKOMYBĖS RIBOJIMAS

Žodžiu arba raštu pateikiami ""Kerr" techniniai patarimai skirti padėti odontologams naudoti "Kerr" qaminius. Jeigų "Kerr" gaminys netinkamai naudojamas, visą riziką ir atsakomyhe už nadaryta žala prisijma odoptologas. Esant gaminjo medžiagu arha gamyhos sakorinye ze padan ya zaqip mina dodindogas. Esan zamini indepatanga na defekty. Kerr" savo nuožiura pakeičia netinkama gamini arba jo dali arba kompensuoja už netinkama qamini sumokėtą kainą. "Kerr" atsakomybė tuo ir apsiriboja. Kad būtų taikoma ši ribotoji garantija, netinkamą gaminį reikia grąžinti "Kerr" "Kerr" jokiu būdu neatsako už jokius netiesioginius, netyčinius ir šalutinius nuostolius. IŠSKYRUS PIRMIAU PATEIK-TAS IŠREIKŠTAS GARANTIJAS, "KERR" NETEIKJA JOKIŲ KITŲ IŠREIKŠTŲ ARBA NUMANOMŲ GARANTIJU. ISKAITANT APRAŠYMO, KOKYBĖS ARBA TINKAMUMO KONKREČIAM TIKSLUI

ČESKY

Harmonize™: Nanohyhrid Universal Composite

Harmonize je světlem tuhnoucí, estetický, prvskyřičný, nanohybridní dentální výnlňový

materiál určený pro zhotovení přímých výplní. Harmonize je určený pro použití po aplikací dentálního adheziva, například výrobku ze skupiny OptiBond™. Harmonize je dostupný v kompulích a ve stříkačkách.

INDIKACE PRO POLIŽITÍ Harmonize, nanohybridní dentální výplňový materiál, je indikovaný pro přímou aplikaci do kavit všech tříd u frontálních a distálních zuhů. Mezi další indikace natří: oprava defektů

kloviny, oprava provizorních výplní, oprava porcelánových dostaveb, drobné dostavby na okluzi, dostavby ve střední části zubu a abraze incizní hrany. KONTRAINDIKACE

VAROVÁN Přípravek nepoužívejte u pacientů se známou přecitlivělostí na metakryláty. Nevyt

vrzená metakrylátová pryskyřice může vyvolat kontaktní dermatitidu a poškodit dřeň. Zabraňte kontaktu s kůží, očima a měkkými tkáněmi. V případě kontaktu důkladně omýveite vodou a mýdlem.

Při zasážení očí vyhledeite lékaře Neužíveite vnitřně

ΩΡΔΤŘΕΝΙ

Při použití přípravku Harmonize neho jakéhokoli jiného kompozitního materiálu polečnost Kerr doporučuje následující opatření:

Pacientovi poskytněte ochranné brýle. ro izolaci ústní dutiny použiite kofferdam (Kerr doporučuie Kerr OptiDam™

Během zhotovení výplně zahraňte kontaminaci tekutinami. Silně se doporučuje použití ochranných rukavic a bezdotykové klinické techniky Pokud se kompozitu dotknete běžně používanými rukavícemi, akrylát může rukavící

proniknout. Rukavici ihned vyhodte a umvite si ruce. Materiál chraňte před okolním světlem, které může vyvolat polymerac

Kompule Unidose isou vytvořeny POLIZE PRO POLIŽITÍ IL JEDNOHO PACIENTA, aby nedošlo

NEŽÁDOUCÍ REAKCE

NÁVOD K POUŽITÍ

Zub očistěte pemzou a vodou, aby se odstranily veškeré zbytky nebo barviva, která mohou narušovat proces výběru odstínu. 2. Zvolte požadovaný odstín. Při kontrole odstínu pro zub, který má být vyplněn nebo

pro jakýkoli okolní zub, lze použit funkční model k dle systému VITA. V mnoha případech je pro výplň zubu dostatečný jediný odstín vku Harmonize v průsvitnosti skloviny. Ódstín výplňového materiálu je ovlivňován tloušťkou kompozitu. Výběr odstínu a modely přiložené k zubům mus odpovídat tloušťce vyplňovaného zubu

Po výběru odstínu zub izolujte Vámi osvědčenou metodou. Preparujte zub pomocí Vámi osvědčených rotačních nástrojů a pomocí současných úprav kávit. Přípravek Harmonize umožňuje vynikající míchání (chameleon efekt které může být dále vylepšeno použitím mírného zkosení na okrajích preparace. Př výměně výplně dbejte na odstranění veškerého dosavadního výplňového materiálu

Pokud dojde k odhalení dřeně, aplikujte malé množství hydroxidu vápenatého (společnost Kerr doporučuje použít produkt Life) a pak běžně dostupnou skloionomerní bázi.

Dokončete proces bondingu. Přípravek Harmonize je kompatibilní se všemi me takrylátovými dentálními adhezními systémy. U přípravků OptiBond byly prokázány neisilněiší a neitrvanlivěiší styčné plochy výplní.

Pokud je třeba, použijte podložku z flow kompozita, například Herculite™ XRV Ultra Flow, a vytyrdte jej světlem podle návodu výrobce.

Pro přípravek Harmonize je typická optimální, nelepivá manipulace. Pro definici většiny anatomie umožňuje použití ručních nástrojů, což pomáhá omezit na mini mum čas a námahu spojenou s použitím rotačních nástrojů. **Pro balení Unidose:** Komnozitní materiál anlikuite z komnule Unidose nřímo do kavity: začněte v r ejhlubším bodě kavity. **Pro balení se stříkačkou:** Po extruzi materiálu na podložki neiméně dvakrát plně vytáhněte píst stříkačky, aby se uvolnil tlak na materiál

Kompozit aplikuite ve vŕstvách vysokých až 2 mm u odstínů skloviny/průhledných odstínů (incizní hrany) nebo 1.5 mm u odstínů dentinu a věnuite péči řádnému

). Vytyrdte každou vrstvu. Na konci tohoto návodu naidete doporučené časv tyrzení pro různé odstíny při různých intenzitách světla. Přípravek Harmonize nevystavujte intenzivnímu operačnímu světlu. í dokončete proceduru konečných úprav a leštění. Pokud je třeba, upravte

okluzi. Společnost Kerr doporučuje karbidové brusky Kerr, například vrtáky série TDF™ (Trim Define Finish) a OA™ (Occlusal Anatomy) pro dohoto pro vyleštění jednokrokový produkt Kerr Opti 1 Step na více použití. Bylo zijštěno, že anými vícekrokovými leštidly Kerr Opti1Step poskytuje stejné vyleštění za polovinu času.

Pro funkci výnlně nezhytná správná doha tyrzení. U nevytyrzeného neho nedostatečně vytvrzeného kompozitního materiálu je mnohem vyšší pravděpodobnost nějaké formy klinického selhání. Společnost Kerr doporučuje pravidelné kontroly polymeračních lamp, aby se zajistilo, že jsou funkční a poskyťují požadovaný výko ípravek Harmonize je určený pro vytvrzení halogenovým nebo LED světlem s minimální intenzitou světla 600 mW/cm2 a výstupní vlnovou délkou světla v rozmezi 400—520 nm. Doporučení ohledně tvrzení najdete v tabulce níže. Vždy se řídte podle vytvrzení povrchu jedné okluze. Při výplni jakéhokoli distálního zubu společnost Kerr doporučuje dalších 10 sekund, a to ják u bukálního tak u lingválního povrchu zubu.

nte la diferite intensităti de lumină, consultați tabelul de la sfârsitul instrucțiur lor. Evitati expunerea compozitului Harmonize la lumină ambiantă nuternică průhledné odstíny 2 0 mm 20 sekund

)dstíny dentini

1.5 mm

Stříkačky mohou být bezpečně dezinfikovány. Použiite středně silný dezinfekční nros

tředek, například Cavičíde a CaviWipes, nebo se řídte doporučením center pro sledován nemocí. Doporučené časy působení, ředění a teploty roztoků najdete v návodech výrob-

ců. Přípravek Harmonize by měl být uchováván při pokojové teplotě. Chrante před nad-

ěrným teplem. Pokud přípravek úchováváte v lednici, před použitím jej nechejte ohřát

na nokojovou ten**l**otu. Před noužitím musí být komnozit nečlivě chráněn před působením

Datum spotřeby je vyznačeno na obalu. Výplňový materiál nepoužívejte po uplynutí data spotřeby. Při likvidaci se řidte platnými právními předpisy.

OMEZENÁ ZÁRUKA – OMEZENÍ ZODPOVĚDNOSTI SPOJ EČNOSTI KERR

Technická podpora společnosti Kerr, ať už ústní nebo písemná, je určena pro pomoc zub ním lékařům při používání výrobků společnosti Kerr. Za veškerá rizika a škody způsoben

esprávným noužitím výrohků společnosti Kerr nese zodnovědnost zuhní lékař. V případ

zuje na náhradu vadného výrobku nebo jeho části nebo úhradu momentá**l**ní cenv vad

ného vý-robku. Pro uplatnění reklamace vadného výrobku je třeba tento výrobek vrátit společnosti Kerr. Společnost Kerr v žádném případě nenese zodpověd-nost za jakékoli

penřímé náhodné neho následné škody POKLID NENÍ VÝSLOVNĚ VÝŠE LIVEDENÓ IINAK

POLFČNOST KERR NEPOSKYTILIE PRO KON-KRÉTNÍ LÍČEL ŽÁDNÉ ZÁRLIKY VÝSLOVNÉ ANI

IEPŘÍMO VYJÁDŘENÉ, A TO ANI ZÁRUKY VZTAHUJÍCÍ SE NA POPIS, KVALITU NEBO VHOD-

ROMÂNĂ

larmonize este un compozit pentru restaurari , nanohibrid fotopolimerizabil, pe bază de

rășină, estetic, conceput pentru realizarea restaurărilor directe. Compozitul Harmonize este destinat utilizării după aplicarea unui strat de adeziv dentar, cum ar fi un produs din

nozitul nanohihrid universal Harmonize este destinat anlicării directe, nentru toate

avitatile pentru zona anterioara si posterioara . Se mai poate utiliza si in : repararea de-

fectelor smaltului, repararea lucrarilor, provizorii, repararea reconstituirilor de portelan,

Nu utilizati acest nrodus în cazul nacientilor cu alernii cunoscute la metacrilati. Răsina

de metacrilat netratată poate cauza dermatită de contact și poate deteriora pulpa

Kerr recomandă următoarele măsuri de precauție în timpul utilizării compozitului Harmonize sau a altor compozite:

Utilizați o digă pentru a izola cavitatea bucală.(Kerr recomanda produsul Optidam)

Utilizați mănuși de protecție. Se recomandă insistent utilizarea tehnicii clinice "fără

atingere". În cazul în care compozitul este atins cu mănuși obișnuite, acrilatul poate

. Feriti materialul de sursele de lumină ambiantă, care pot declansa polimerizarea

Curătați dintele cu pudră din piatră ponce și apă, pentru a elimina orice reziduu sau

Selectati nuanta dorită. Puteți utiliza un model demonstrațiv al compozițului sau

ghidul de nuanțe VITA pentru a verifica nuanța dintelui de reconstituit și a oricărui

dinte adiacent. În multe cazuri, o singură nuantă de Harmonize în onacitatea smaltu-

ui va fi suficientă pentru reconstituirea dintelui. Nuanța materialului reconstructiv

depinde de grosimea compozitului. Nuanta selectată și modelele demonstrative

Dacă are loc o expunere a pulpei, aplicati o cantitate mică de hidroxid de calciu (Kerr

Finalizati procedura de adeziune. Compozitul Harmonize este compatibil cu toate

Dacă doriti, nuteți să anlicați un strat de hază dintr-un compozit fluid de viscozitate

redusă, cum ar fi Hercu**l**ite™ XRV U**l**tra Flow, și puteți să fotopolimerizați în conformi-

instrumentelor de mână pentru definirea majorității anatomiei restaurării, fapt care va minimaliza durata și efortul necesar în cazul instrumentelor rotative. **Pentru**

aplicarea din vârfuri Unidose: injectați compozitul din vârful Unidose direct în carie, începând cu partea cea mai adâncă. Pentru aplicarea din seringă: după ce

extrudati materialul pe o paletă, rotiți pistonul seringii în sens invers cel puțin două rotații complete, pentru a reduce presiunea asupra materialului.

Anlicati straturi de compozit cu o înăltime de nână la 2 mm în cazul nuantelor nentru

smalţ/translucide (incizale) sau cu o înălţime de 1,5 mm în cazul nuanţelor pentru

rizati fiecare strat. Pentru informatii privind durata de polimerizare a diverselor

sistemele de adezive dentare pe bază de metacrilat. S-a constatat că produsele

OptiBond au creat cele mai puternice și durabile interfete reconstructive.

Harmonize oferă o manipulare optimă, non-aderentă. Permite utilizarea

dentină, având grijă să adantați corect materialul la suprafata cariei

mandă utilizarea produsului Life), după care aplicați o bază din ionomeri de sticlă.

preveni contaminarea încrucișată a pacienților, vârfurile Unidose sunt destinate

penetra mănusile. Eliminati mănusile imediat și spălați-vă pe mâini.

Evitati contactul cu pielea, ochii si tesuturile moi. După contact, spălați cu apă și

mici refaceri ale suprafetelor ocluzale, refaceri de bonturi si abraziuni incizale.

nama OntiRond™ Harmonize este disponihil în unidoze și seringi

În cazul contactului cu ochii, adresati-vă unui medic

Evitati contaminarea cu lichide în timpul aplicării.

pată care poate afecta procesul de selectare a nuanței.

puie să fie potrivite pentru grosimea dinte**l**ui de reconstitu

După selectarea nuanței, izolați dințele prin metoda de izolare dorită.

o materiálu nebo řemesl-ného zpracování se odpovědnost společnosti Kerr ome

Inkrementální hloubka

Optilux™ (nebo světlo s výkonen

600-1000 mW/cm²)

Demi™ Ultra / Demi™ Plus (neho světlo

Dezinfekce a sk**l**adování

Noha noužitelnosti a likvidace

DESCRIERE

INDICATII DE UTILIZARE

CONTRAINDICATII

AVERTISMENTE

săpun din abundentă.

A nu se administra intern.

MĂSURI DE PRECAUTIE

REACTII ADVERSE

INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

tate cu instructiunile producătorului.

Oferiti nacientului ochelari de protectie

După polimerizare, efectuați procedurile de finisare și lustruire. Ajustați ocluzia la nevoie. Kerr recomandă frezele din carbid pentru ajustare și finisare Kerr, cum ar fi cele din gamele de freze TDF™ (Trim Define Finish) și OA™ (Occlusal Anatomy), ș instrumentul multifunctional de lustruire într-un singur pas Kerr. Opti1Step Polisher 5-a constatat că produsul Kerr Opti1Step Polisher produce de două ori mai rapid acelasi grad de strălucire ca alte instrumente de lustruire în mai multi pasi testate. Timpii de polimerizare recomandat

O Polimerizare corecta este esențială pentru calitatea restaurării. Materialele compozite

nepolimerizate sau polimerizate insuficient prezintă o probabilitate mult mai mare de eșec dinic. Kerr recomandă inspectarea regulată a lampilor de fotopolimerizare p care le utilizati , cu scopul de a vă asigura că functionează corect și emit radiațiile co respunzătoare. Compozitul Harmonize poate fi polimerizat cu lumină produsă de becu-ri cu halogen sau LED, de o intensitate minimă de 600 mW/cm2 și o lungime de undă cuprinsă între 400 și 520 nm. Consultați tabelul de mai ios pentru recomandări privind polimerizarea. Toate duratele se referă la polimerizarea unei singure suprafețe odu-zale. În cazul oricăror restaurări posterioare, Kerr recomandă prelungirea timpului de polimerizare, cu 10 secunde atât ne suprafata bucală, cât și ne cea linguală a dintelui.

	Nuanțe pentru dentină	Nuanțe pentru sma l ţ/ trans l ucide (inciza l e)
Adâncime treptată	1,5 mm	2,0 mm
Optilux™ (sau o sursă de lumină de 600—1000 mW/cm²)	20 de secunde	
Demi™ Ultra/Demi™ Plus (sau o sursă de lumină > 1000 mW/cm²)	10 secunde	

CaviCide si CaviWipes, sau produse recomandate de Centrele pentru controlul bolilor, Consultați instrucțiunile producătorului pentru informații privind durata de acționare, diluția și temperatura recomandată a soluției. Se recomandă păstrarea compozitului Harmonize

a temperatura amhiantă - Fvitați căldura excesivă - Dacă produsul este păstrat într-un r, lăsați produsul să atingă temperatura camerei înainte de utilizare. Înainte de ut lizare, trebuie să aveți griiă ca produsul să nu intre în contact cu lumină din spectrul vizibil. lermenul de valabilitate și eliminarea Data evnirării este indicată ne ambalai. Nu utilizati materialul restaurativ, dună data

GARANTIE LIMITATĂ - LIMITAREA RĂSPUNDERII COMPANIEI KERR

Asistența tehnică Kerr, fie aceasta verbală sau în scris, este concepută pentru a ajuta medicii dentiști în utilizarea produselor Kerr. Medicul dentist își asumă toate riscurile și responsabilitățile pentru daunele cauzate de utilizarea incorectă a produsului Kerr. În cazul nui defect de material sau de fabricație, răspunderea companiei Kerr este limitată, la alegerea sa. la înlocuirea produsului defect sau a părții defecte a acestuia ori la rambui rea costrului efectiv al produsului defect. Pentru a beneficia de această garantie limitată produsul defect trebuie returnat la Kerr. Compania Kerr nu răspunde în niciun caz pentru nicio daună indirectă, accidentală sau subsecventă, CU EXCEPTIA PREVEDERILOR EXPRES DE MALSUS KERR NU DEFRĂ NICIO GARANTIE EXPRESĂ SAU ÎMPLICITĂ INCLUSIV NICIO GARANTIE CU PRIVIRE LA DESCRIEREA, CALITATEA SAU ADECVAREA PRODUSULUI PENTRU

SRPSKI

Harmonize™: nanohibridni univerzalni kompozi

sau statale

Harmonize je fotopolimerizujući, estetski, nanohibridni dentalni ispun na bazi smole namenjen za direktne restauracije. Harmonize ispun je predviđen za upotrebu nakon nanošenja dentalnog adheziva, kao što je neki od proizvoda iz asortimana OptiBond™. Harmonize ispun je dostupan u vidu sistema za nanošenie putem Unidose kompozitnih

INDIKACIJE 74 UPOTREBIJ

nize, a nanohybrid dental restorative, is indicated for direct placement in all cavity dasses in anterior and posterior teeth. Additional indications include: repair of ename defects, repair of provisionals, repair of porcelain restorations, minor occlusal build-ups, core build-ups, and incisal abrasions.

KONTRAINDIKACIIE

UPOZORENJA

Ne gutati.

- Nemoite da koristite ovai proizvod kod paciienata kod kojih je utvrđena alergija na metakrilate. Metakrilatna smola koja nije polimerizovana može da izazove kontaktni dermatitis i ošteti pu**l**pu
- Izbegavajte kontakt sa kožom, očima i mekim tkivom. Temelino isperite vodom Ukoliko dođe u kontakt sa očima, potražite pomoć lekara

MFRF PRFDOSTROŽNOSTI

Kompanija Kerr preporučuje sledeće mere predostrožnosti kada se koristi Harmonize ili hil koji drugi kompozitni materijal: Obezbedite pacijentu zaštitu za oči Koristite koferdam za izolovanje usne duplje (kompanija Kerr preporučuje Kerr

OptiDam™) Izbegavajte kontaminaciju tečnostima tokom postavljanja

la unakrsna kontaminacija između pacijenata.

- Pregătiți dintele utilizând instrumentele rotative dorite și tipurile de carii actuale. Compozitul Harmonize oferă o îmbinare excelentă (efect de cameleon) care poate Izričito se preporučuje korišćenje zaštitnih rukavica i kliničke tehnike bez dodirivanja n îmbunătățită suplimentar prin bizotări ușoare pe marginile lucrării. Dacă înlocui Ako dodirnete kompozit običním rukavicama, akrilat može da prodre u rukavicu. o restaurare, asigurati-vă că eliminati toate materialele reconstructive existente dir Odmah odbacite rukavicu u otpad i operite ruke
 - Zaštitite materijal od ambijentalnog svetla koje bi moglo da pokrene polimerizaciju se vrhovi su predviđeni ZA UPOTREBU SAMO NA JEDNOM PACIJENTU kako bi se spreč

NEŽELJENE REAKCIJE

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Očistite zub koristeći plovućac i vodu da biste uklonili sve ostatke ili mrlje koji bi mogli da ometu proces izbora niianse. Izaberite željenu nijansu. Možete da upotrebite kompozitni model ili ključ za

određivanje nijanse po VITA sistemu da biste proverili boju zuba koji se restaurira, kao okolnih zuba. U mnogim slučajevima pojedinačna nijansa Harmoni opaciteta kao gleđ biće dovoljna za restauraciju zuba. Na nijansu materijala za uraciju utiče debljina kompozita. Opcije za nijanse i modeli moraju da se podudaraju sa deblijnom zuba koji se restaurira.

Nakon izbora nijanse, izolujte zub preferiranom metodom izolovanja Prinremite zub koristeći rotirajuće instrumente no izboru i savremene dizajne

kaviteta. Harmonize ispun omogućava izuzetno uklapanje boje (efekat kameleona) koji može dodatno da se unanredi unotrehom malih kosina na ivicama pripreme. Ako amenjujete restauraciju, postarajte se da uklonite sav postojeći materijal restauracije

iz operativnog po**l**ia. Ako je došlo do izlaganja pulpe, postavite malu količinu kalcijum hidroksida

(kompanija Kerr preporučuje marku Life), a zatim i klasični glas-jonomer cement Dovršite proceduru vezivanja. Harmonize ispun je kompatibilan sa svim metakrilatnim dentalnim adhezivnim sistemima. OptiBond proizvodi su ispoliili naiiače i naitrainiie

Ako želite, postavite podlogu od tečnog kompozita malog viskoziteta, kao što ie

Herculite[™] XRV Ultra Flow, i fotopolimerizujte u skladu sa uputstvima proizvođača. Harmonize ispunom se rukuje optimalno, bez lepljenja. Omogućava upotrebu ručnih strumenata za definisanje većeg dela anatomije za restauraciju, čime se dodatno smanjuju vreme i trud povezani sa rotirajućim instrumentima. Primena putem Unidose-a: ubrizgaite materiial sa Unidose vrha direktno u kavitet, počevši od najdubljeg dela. **Primena pomoću šprica:** nakon istiskivanja materijala na pločicu,

ovucite spric bar za dva puna okreta kako biste smanjili pritisak na materijal. anosite slojeve kompozita do 2 mm visine za nijanse gleđi / providne (incizalne) nijanse ili 1.5 mm visine za dentinske nijanse, vodeći računa da na odgovarajući način prilagodite materiial površini kaviteta. Polimerizuite svaki sloi. II taheli na kraju ovog unutstva notražite preporučena vre mena polimerizacije različitih nijansi pri različitim intenzitetima svetla. Izbegavajte

izlaganie Harmonize ispuna intenzivnom operativnom svetlu Nakon polimerizacije obavite proceduru završne obrade i poliranja. Prilagodite okluziju prema potrebi. Kompanija Kerr preporučuje karbide za obradu jvica i završnu bradu kompanije Kerr, kao što su burgije iz serija TDF™ (Trim Define Finish) i OA™ (Occlusal Anatomy) koje služe za završnu obradu i prilagođavanje, kao i višenamenski instrument za po**l**iranje u jednom koraku Kerr Opti1Step. Utvrđeno je da instrument

*Preporučena vremena polimerizacije

Odgovarajuća polimerizacija je od suštinske važnosti za funkcionisanje restauracije Kod kompozitnog materijala koji uopšte nije polimerizovan ili nije dovoljno polimerizo van nostoji znatno veća verovatnoća za neku vrstu kliničkog neusneha. Kompanija Ker preporučuje da redovno proveravate lampe za polimerizaciju kako biste se uverili da funkcionišu ispravno i obezbeđuju očekivano zračenie. Harmonize ispun je predviđen za nolimerizaciju halogenim ili LED lamnama uz minimalni intenzitet svetla od 600 mW cm2 i dužinu izlaznih svetlosnih talasa u opsegu 400—520 nm. U tabeli u nastavku notražite preporuke za polimerizaciju. Sva vremena se odnose na pojedinačnu polim poružette preporučine za poimierizacija. Vretnena se odnose na pojedinadni polini erizaciju okluzalne površine. Kod restauriranja posteriornih zuba kompanija Kerr pre-poručuje dodatnih 10 sekundi polimerizacije i na bukalnoj i na lingvalnoj površini zuba.

za poliranie Kerr Opti 1Step proizvodi jednak efekat polirania kao drugi testirani

rumenti za poliranie sa više koraka, ali za upola kraće vreme

	Dentinske nijanse	Nijanse gleđi / providne (incizalne) nijanse
Inkrementalna dubina	1,5 mm	2,0 mm
Optilux™ (ili lampa sa izlaznom vrednošću 600—1 000 mW/cm²)	20 sekundi	
emi™ Ultra / Demi™ Plus (ili lampa sa zlaznom vrednošću >1 000 mW/cm²)	10 sekundi	
zinfekcija i skladištenje		

Šnricevi mogu hezhedno da se dezinfikuju. Koristite dezinficijens srednjeg njvog, kao što

su CaviCide i CaviWipes, odnosno onaj koji je u skladu sa preporukama Centra za kontrolu

bolesti. Preporučeno vreme, razređenost i temperaturu rastvora potražite u uputstvima proizvođaća. Harmonize ispun treba čuvati na sobnoj temperaturi. Izbegavajte prekomer-nu toplotu. Ako je proizvod bio skladišten u frižideru, sačekajte da dostigne sobnu tem-

peraturu pre upotrebe. Potrebno je uložiti svaki napor da se kompozit zaštiti od vidljivog Rok traiania i odlaganje Rok trajanja je naznačen na pakovanju. Nemojte koristiti ispun nakon isteka roka trajanja. Radi pravilnog odlagania u otpad uvek se pridržavajte federalnih ili državnih zakona

OGRANIČENA GARANCIJA - OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI KOM-PANIJE KERR

Tehnički saveti kompanije Kerr, bilo usmeni ili pismeni, predviđeni su kao nomoć stomatolozima pri upotrebi proizvoda kompanije Kerr. Stomatolog preuzima sve rizike odgovornost za štete koje nastanu usled neispravnog korišćenja proizvoda kompanije Kerr. U slučaju defekta u materijalu ili izradi, odgovornost kompanije Kerr je ograničena na zamenu neispravnog proizvoda ili niegovog dela, odnosno na nadoknadu stvarne cene neispravnog proizvoda, prema nahođenju kompanije Kerr. Da bi se iskoristila ova ograniče-na garancija, potrebno je da se neispravni proizvod vrati kompaniji Kerr. Kompanija Kerr neće ni u kom slučaju biti odgovorna za bilo kakvu indirektnu, slučajnu ili nosrednu štetu OSIM ONOGA ŠTO JE IZRIČITO NAVEDENO U PRETHODNOM TEKSTU, KOMPANIJA KERR NE DAJE NIKAKVE GARANCIJE. IZRIČITE ILI PODRAZUMEVANE, UKLJUČUJUĆI GARANCIJE U PO GLEDU OPISA, KVALITETA ILI POGODNOSTI ZA ODREĐENU NAMENU.

HRVATSKI

Harmonize™: univerzalni nanohibridni kompozitni materiial

Harmonize je svjetlom polimeriziran, estetski nanohibridni restoracijski dentalni materija na bazi smole osmišljen za postavljanje izravnih restoracija. Harmonize je osmišljen za upotrebu nakon stavljanja dentalnog adheziva, npr. nekog proizvoda iz linije OptiBond™. KFRR Harmonize je dostupan u kompozitnim kompulama Unidose i sustavima za dispenziju

dni restoracijski dentalni materijal Harmonize indiciran je za izravno postavljanj u sve klase šuplijna u prednijm i stražnijm zubima. Dodatne indikacije obuhvaćaju: po pravak oštećene cakline, popravak provizorija, popravak porculanskih restoracija, manji okluzalne nadogradnje, nadogradnje korijena i abrazije sjekutića. KONTRAINDIKACIJI

UP070RFNIA

Ovai proizvod nemojte koristiti na pacijentima u kojih su utvrđene alergije na meťakrilate. Nepolimerizirana meťakrilatna smola može izazvati kontaktni dermatitis Pazite da ne dođe u kontakt s kožom, očima i mekim tkivom. Nakon kontakta dobro

Potražite liječničku pomoć za oči.

Ne quitaite. MJERE OPREZA

INDIKACIJE ZA UPOTREBU

Kerr preporučuje sljedeće miere opreza koje valja poduzeti kada koristite Harmonize ili neki INDIKÁCIE NA POLIŽITIE

Pacijentu dajte zaštitne naočale.

Pomoću gumenog štitnika izolirajte usnu šupljinu (Kerr preporučuje Kerr OptiDam™). Pazite da tijekom postavljanja ne dođe do kontaminacije tekućinom.

Preporučujé se da svakakó kóristite zaštitne rukavice té primjenjujete kliničku tehniku bez dodira. Ako se kompozit dodiruje običnim rukavicama, akrilat može prodrijeti kroz

rukavicu. Odmah bacite rukavicu i operite ruk Zaštitite materijal od okolne svietlosti, koja može nokrenuti nolimerizaciju.

Očistite zub plavcem i vodom da biste uklonili sve ostatke ili mrlje koje bi mogle

Odaberite željenu nijansu. Da biste provjerili boju zuba koji se restorira i susjednih

za restoraciju zuba dovoljna će biti jedna nijansa materijala Harmonize neprozirne

anse i makete moraju biti u skladu s debljinom zuba koji se restorira.

Nakon odahira njianse izoliraite zuh metodom koja vam najholje odgovara

šuplijne. Harmonize nudi izvrsno uklapanje (efekt kameleona) koje je moguće

Ako dođe do izlaganja pulpe, stavite malu količinu kalcijeva hidroksida (Kerr

dodatno pospješiti upotrebom blagih kosina na marginama preparata. Ako mijenjate

ite postupak vezivanja. Harmonize je kompatibilan sa svim metakrilatnim der

talním adhezivním sustavíma. Proizvodíma OntiBond dokazano se postižu naičvršća i

Po potrebi stavite podlogu od tekućeg kompozita niske viskoznosti, npr. Herculite"

. Harmonize omogućuje optimalno rukovanje bez lijepljenja. On omogućuje upotrebu

XRV Ultra Flow, i polimerizirajte svjetlošću u skladu s proizvođačevim uputama.

(za siekutiće) ili 1,5 mm debljine za nijanse dentina pazeći da pravilno sjedinite

. Polimerizirajte svaki sloj. U tablici na kraju ovih uputa potražite preporučeno vrijeme

polimerizacije raznih nijansi pri različitim intenzitetima svjetlosti. Nemojte izlagati

11. Nakon nolimerizacije nastavite s nostunkom završne obrade i noliranja. Po notrehi

prilagodite zagriz. Kerr za završnu obradu i prilagodbe preporučuje svoje karbide

za oblikovanje i završnu obradu, npr. svrdla iz serije TDF™ (Trim Define Finish) i OA™

(Occlusal Anatomy), a za poliranje preporučuje multifunkcionalno sredstvo za poli-

ranje Kerr Onti 1 Step koje se priprema u jednom koraku. Utvrđeno je da u usporedbi

s drugim testiranim sredstvima za poliranje koja se pripremaju u više koraka Kerr

za nolimerizaciju notražite u tablici u nastavku. Sva se vremena odnose na jednu

ie dodatnih 10 sekundi polimerizacije i na bukalnoj i na lingvalnoj površini zuba.

rcaljke je moguće sigurno dezinficirati. Koristite srednje jako sredstvo za dezinfekciju,

npr. ĆaviĆide i ČaviWipes, ili neko koje preporučuje američki centar za kontrolu bolesti.

pute za preporučeno trajanje, omjer razrjeđivanja i temperaturu otopine potražite u

roizvođačevim uputama. Harmonize treba čuvati na sobnoj temperaturi. Izbjegavajte

rekomjernu toplinu. Ako se proizvod čuva u hladnjaku, prije upotrebe pričekajte da se

roka upotrebe. Da biste proizvod pravilno zbrinuli, slijedite savezne odnosno državne

Nijanse dentina

1,5 mm

Opti1Step proizvodí ekvivalentan učinak polirania za upola kraće vrijeme.

restoraciju, obavezno uklonite sav postojeći restoracijski materijal s mjesta zahvata

preporučuje da koristite Life), a zatim konvencionalnu staklenu jonomersku bazu.

NIISPOIAVE

UPUTE ZA UPOTREBU

utiecati na odahir nijanse

ajtrajnija restoracijska suče**l**ja

materiial s novršinom šunliine

Inkremental na dubina

Ontilux™ (ili svietlost intenziteta

emi™ Ultra / Demi™ Plus (ili svietlos

zaštitio od vidljivog svietla prije upotrebe

ezinfekcija i sk**l**adištenje

Rok trajanja i zbrinjavanje

propise

okretaja da biste smanjili pritisak na materijal.

rmonize intenzivnoj operacijskoj svjetlosti.

Nastavci Unidose namijenjeni su SAMO JEDNOKRATNO I JPOTRERI kako bi se spriječila una-

Nepoužívajte tento výrobok u pacientov so známou alergiou na metakrylát. Nevytvrdená metakrylátová živica môže spôsobiť kontaktnú dermatitídu a poškodiť dreň

Zabráňte kontaktu s pokožkou, očami a mäkkým tkanivom. Po kontakte dôkladno noumývaite vodou a mydlom

V prípade kontaktu s očami vyhľadajte lekársku pomoc.

Neužívaite vnútorne

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENJA

poločnosť Kerr odporúča počas používania materiálu Harmonize alebo iných kompozi ných materiálov vykonať tieto bezpečnostné opatrenia: Nasadte pacientovi ochranné okuliare.

Na izoláciu ústnej dutiny noužite gumený koferdam. (Spoločnosť Kerr odnorúča Kerr

rukavice. Okamžite zlikviduite rukavice a umvte si rukv.

zuha, može se koristiti maketa kompozita ili ključ nijansi VITA. U mnogim sljučajevima Počas vynlňovania zahráňte kontaminácii kvanalinami Dôrazne odporúčame používať ochranné rukavice a bezdotykové techniky. Ak sa nijanse cakline. Na nijansu restoracijskog materijala utječe deblijna kompozita. Odabij kompozitu budete dotýkať bežnými rukavicami, môže dôjsť k penetrácii ákrylátu cez

Chráňte materiál pred okolitým svetlom, ktoré môže spustiť proces polymerizáci Pripremite zub željenim rotacijskim instrumentom i primjenom suvremenog dizajna

Hroty Unidose sú navrhnuté na použitie LEN U JEDNÉHO PACIENTA, aby sa zabránik

NFŽIADIICE REAKCIE

NÁVOD NA POUŽITIE

Vyčistite zub pemzou a vodou a odstráňte všetky zvyšky alebo škvrny, ktoré môžu interferovat's výherom vhodného odtieňa Vyberte požadovaný odtieň. Pri kontrole farby zuba, ktorý chcete vyplniť, a

ručnih instrumenata da bi se definirala glavnina restoracijske anatomije, što pridonos skraćivanju postupka i manjoj upotrebi rotacijskih instrumenata. **Stavljanje putem** susediacich zubov vám môže pomôcť kompozitná maketa alebo pomôcka pre výber odtieňov VITA. V mnohých prípadoch postačuje na výplň zuba jeden odtieň materiálu kompula Unidose: Ubrizgajte kompozitni materijal s vrha kompule Unidose izravno u šupljinu počevši od najdubljeg dijela. Stavljanje putem štrcaljke: Nakon Harmonize v opacite skloviny. Odtieň výplňového materiálu závisí od hrúbky kompozitného materiálu. Vybraný odtieň a makety by mali súhlasiť s hrúbkou zuba istiskivania materiiala na podlogu obavezno odvrnite štrcaliku za najmanje dva puna ktorý chcete vyplniť. Po výbere odtieňa zub izolujte použitím preferovanej izolačnej metódy. Nanesite sloieve od najviše 2 mm deblijne za nijanse cakline / svietlopropusne nijanse Prinrayte zuh noužitím vami preferovaných rotačných nástrojov a najnovších tvarov

kavít. Materiál Harmonize výborne farebne splýva (efekt chameleóna). Splývanie môžete zvýrazniť vytvorením jemných šikmých ploch na pripravených okrajoch Pri výmene výplne sa uistite, že ste odstránili všetok prítomný výplňový materiál z nracovnej oblasti Ak dôjde k odhaleniu drene, naneste malé množstvo hydroxidu vápenatého

Dokončite bondovanie. Materiál Harmonize je kompatibilný so všetkými metakrylátovými dentálnymi adhezívnymi systémami. Výrobky OptiBond vytvárajú naisilneišie a naitrvanliveišie výplňové rozhrania.

(spoločnosť Kerr odporúča použiť prípravok Life) a pokračuite aplikáciou konvenčne

V prípade potreby umiestnite podložku s tekutým kompozitným materiálom s nízko viskozitou, napr. Herculite™ XRV Ultra Flow, a vvtvrďte svetlom podľa pokvnov Materiál Harmonize umožňuje ideálnu nelepkavú manipuláciu. Dovoľuje použitie

a restoracijsku funkciju ključna je odgovarajuća polimerizacija. Za nepolimerizirar ručných nástrojov na vytvorenie väčšiny anatomických vý**pl**ni, čím napomáha skráteniu času a zníženiu úsilia súvisiaceho s použitím rotačných nástrojov. **Systém** i nedovoljno polimeriziran materijal postoji mnogo veća vjerojatnost nekog oblika liničkog zatajenja. Kerr preporučuje da redovitim pregledima provjeravate funk-Unidose: Vstreknite kompozitný materiál z hrotu Unidose priamo do kavity. Začnite cioniraju li svietla za polimerizaciju i pružaju li očekivanu količinu zračenja. Harmonize v najhlbšej časti. Striekačkový zavádzací systém: Po vytlačení materiálu do služi za polimerizaciju halogenim ili LED svjetlom uz minimalni intenzitet svjetlosti od 600 mW/cm2 te izlaznu valnu duljinu u rasponu od 400 — 520 nm. Preporuke podušky, ytjahnite späť striekačku minimálne 2-krát, aby ste uvoľnili tlak na materiál.

Naneste vrstvy kompozitu do výšky max. 2 mm pre odtiene skloviny/priesvitné (incizálne) odtiene alebo max 1.5 mm pre odtiene dentínu. Sústreďte sa na správni úpravu materiálu vzhľadom na povrch kavity.

Vytyrdže každú vrstvu. Odporúčané časy vytyrdzovania pre rôzne odtiene pri rôznych intenzitách svetla nájdete v tabuľke na konci tohto návodu. Nevystavujte materiál Harmonize silnému oneračnému svetlu Po vytvrdení dokončite úpravu a leštenie. Podľa potreby oklúziu upravte. Spoločnosť Kerr odnorúča na dokončenie a úpravu nomôcky zo svojho radu výrobkov Trimming TDF™ (Trim Define Finish) a OA™ (Occlusal Anatomy). Na Ještenie odnorúčame

viackrokovými leštiacimi prípravkami za polovičný čas. Odporúčané časy vytyrdzovania

Pre správnu funkčnosť výplňového materiálu je veľmi dôležité správne vytvrdenie II nevytvrdeného alebo slabo vytvrdeného kompozitného materiálu je vysoká pravde podobnosť, že dôjde ku kliníckému zlyhaniu. Spoločnosť Kerr odporúča pravidelnú kontrolu vaších vytvrdzovacích lámp, aby ste zaistili ich správnu funkčnosť a vyžaro-vanie v očakávanej škále. Materiál Harmonize je určený na vytvrdenie pomocou zagrije na sobnu temperaturu. Potrebno je učiniti sve što je moguće kako bi se kompozit halogénovej alebo LED lampy s minimálnou intenzitou svetla 600 mW/cm2 a výstup nou vlnovou dĺžkou svetla v rozmedzí 400 - 520 nm. Odporúčané podmienky pre vyt vrdzovanie náidete v tabuľke nižšie: Všetky časy zodpovedajú vytyrdzovaniú jednéh oklúzneho povrchu. Pri všetkých zadných výplniach odporúča spoločnosť Kerr pridať ďalších 10 sekúnd vytvrdzovania na oboch stranách zuba (bukálnej aj linguálnej). Rok upotrebe je označen na pakiranju. Restoracijski materijal ne koristite nakon isteka

ednokrokový leštiaci prípravok Opti1Step na viacero použití. Prípravok Opti1Step

od spoločnosti Kerr poskytuje ekvivalentný lesk v porovnaní s inými testovanými

Odtieň skloviny Odtieň dentínu priesvitné (incizálne odtiene Prírastková hĺbka 1,5 mm 2,0 mm Optilux™ (alebo svetlo s výstupnýr 20 sekúnd vkonom 600 – 1000 mW/cm Demi Ultra™/Demi Plus (alebo svetlo:

striekačky môžete bezpečne dezinfikovať. Použite stredne silný dezinfekčný prostriedo napr. Cavicide a Caviwipes alebo prípravky odporúčané hygienickým úradom. Údaje o odporúčanom čase, riedení a teplote roztoku nájdete v návode od výrobcu. Materiál Har-monize skladujte pri izbovej teplote. Vyhnite sa vysokej teplote. Ak výrobok skladujete v chladničke, nechaite ho pred použitím zohriať ná izbovú teplotu. Kompozitný matériál ored použitím dôkladne chráňte pred viditeľným svetlom

10 sekúnd

Dátum exspirácie je vyznačený na obale. Nepoužívajte výplňový materiál po dátume exspirácie. Pri likvidácii postupujte vždy podľa platných zákopných porie

Dezinfekcia a skladovanie

nize je svetlom vytvrdzovaný, estetický, nanohybridný stomatologický výplňový OBMEDZENÁ ZÁRUKA - OBMEDZENÁ ZODPOVEDNOSŤ SPOLOČNOSTI materiál na báze živice určený na vyhotovenie priamych výplní. Materiál Harmonize je navrhnutý na noužitie no nanésení dentálneho adhezíva, ako je výrohok z línie OntiBond¹ Technické odporúčania spoločnosti Kerr. ústne aj písomné, slúžia len ako podpora pre

do všetkých druhov kavít na predných ako aj zadných zuboch. Ďalšie indikácie: oprava chýb skloviny, oprava dočasných riešení, oprava porcelánových výplní, malé dostavby, dostavby

KONTRAINDIKÁCI

OGRANIČENO JAMSTVO - OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI TVRTKE

Nijanse cakline /

sviet opropusne nijanse

(za siekutiće)

2,0 mm

10 sokundi

Usmeni i nisani tehnički savieti tyrtke Kerr služe kao nomoć zuharima koji koriste proiz vode te tvrtke. Zubar preuzima sav rizik i odgovornost za štete nastale uslijed nepravilne upotrebe proizvoda tvrtke Kerr. U slučaju nedostataka u materijalu ili izradi odgovornost tvrtke Kerr ograničena je, prema njezinu vlastitom nahođenju, na zamjenu proizvoda s nedostacima ili nekog njegova dijela ili pak na naknadu stvarnog troška tog proizvoda. Da bi se iskoristila prednost tog opaničenog jamstva, proizvod s nedostacima mora se vratiti tvrtki Kerr. Kerr ni u kojem slučaju ne snosi odgovornost za eventualne izravne, slučajne ni podjedične štete. OSIM ONIH KOJA SU IZRIČITO NAVEDENA U PRETHODNOM ODJELJKU, KERR NE DAJE NI IZRIČITA NI PREŠUTNA JAMSTVA. UKLJUČUJUĆI JAMSTVA U POGLEDU OPI-

SLOVAŠKY

Harmonize™: Nanohybridný univerzálny kompozitný materiál

Harmonize, nanohybridný dentálny výplňový materiál, je určený na priame umiestnenie

Materiál Harmonize je dostupný v kompozitných kompulách Únidose a v striekačkách

stomatológov pri používaní výrobkov spoločnosti Kerr. Za všetky riziká a škody spôsobené nevhodným používaním výrobkov spoločnosti Kerr preberá zodpovednosť stomatológ. V prípade výskytu chýb materiálu alebo výrobného postupu je zodpovednosť spoločnosti Kerr obmedzená, podľa uváženia spoločnosti Kerr, na výmenu chybného výrobku alebo

časti, alebo náhrady aktuálnej ceny chybného výrobku. Na uplatnenie tejto obmedzenej záruky musí byť chybný výrobok vrátený spoločnosti Kerr. Za žiadnych okolností nemôže byť spoločnosť Kerr zodpovedná za nepriame, náhodné alebo následné škody. S VÝNIMKOU . ZYŠŠIE POPÍSANÉHO. NEPOSKYTUJE SPOLOČNOSŤ KERR ŽIADNE ZÁRUKY. VÝSLOVNÉ ALEBO OČAKÁVANÉ. VRÁTANE ZÁRUK S OHĽADOM K POPISU. KVALITE ALEBO VHODNOSTI POUŽÍTIA

SLOVENSKI

Harmonize™: nanohibridni univerzalni kompozitni material

Harmonize je nanohihridni zobni material za estetske restavracije s svetlobnim strievanjem na osnovi smol, namenjen neposrednim restavracijam. Izdelek Harmonize je zasnovan z uporabo po namestitvi zobnega adheziva, na primer izdelka iz družine OptiŘond™. Izdelek armonize je na voljo v kompozitnih vsebnikih Unidose in sistemih za nanos z brizgo.

INDIKACHE 74 HPORARO

armonize je nanohibridni zobni restavracijski material, ki je indiciran za neposredno n mestitev v vse razrede kavitet v anteriornih in posteriornih zobeh. Med dodatne indikacij padajo: popravilo okvar sklenine, popravilo začasnih restavracij, popravilo porcelanastih restavracji, maniša okluzalna nabirania, nabirania sredice ali abrazije na incizijski strani

KONTRAINDIKACIIE

OPOZORII A

Tega izdelka ne uporabliaite pri bolnikih z znano alergijo na metakrilat. Nestrjena

- metakrilatna smola lahko povzroči kontaktni dermatitis in poškoduje pulpo. Izogibajte se stiku s kožo, očmi in mehkimi tkivi. Po stiku temeljito izperite z vodo
- Če pride v stik z očmi, poiščite zdravniško pomoč. Samo za zunanio unorabo.

PREVIDNOSTNI UKREP

Podjetje Kerr priporoča naslednje previdnostne ukrepe pri uporabi izdelka Harmonize ali drugih kompozitnih materialov: holniku oči zaščitite z zaščitnimi očali:

- uporabite gumijast nastavek za izolacijo ustne votline (podjetje Kerr priporoča porabo izdelka OptiDamTM Kerr:
- med nameščaniem preprečite kontaminacijo tekočin. Priporočamo tudi uporabo zaščitnih rokavić in klinične tehnike brez dotikania. Če s kompozita dotaknete z običajnimi rokavicami, Jahko akrijat prehaja skoznie. Takoj dstranite rokavico in si umiite roke
- Zaščitite material pred svetlobo iz okolice, ki bi lahko sprožila polimerizacijo

Konice Unidose so nameniene za unoraho pri ENEM SAMEM BOLNIKU, da se prepreči navz-

NEŽELENE REAKCIJE

NAVODILA ZA UPORABO

- 1. Očistite zob s plovcem in vodo, da odstranite ostanke ali madeže, ki lahko ovirajo
- Izberite želeni odtenek. Uporabite lahko kompozitno maketo ali vodnik po odtenki VITA, da preverite barvo zoba, ki ga obnavljate, in sosednjih zob. V veliko primerih je za restavracijo zoba dovolj že en odtenek izdelka Harmonize s prozornostjo za sklenino. Debelina kompozita vpliva na odtenek restavracijskega materiala. Izbira dtenka in makete morajo ustrezati debelini zoba, ki ga restavrirate. 3 Po izboru odtenka izoliraite zob z ustrozno izolacijsko metodo
- 4. Pripravite zob z ustreznimi vrtljivimi instrumenti in sodobnimi tehnikami oblikovanj kavitete. Izdelek Harmonize ima odlične lastnosti harvnega zlivanja (učinek kamele ona), ki ga lahko še izboljšate s poševnim prirezovanjem na robovih preparacije. Če neniujete restavracijo, z mesta nosega odstranite obstoječi restavracijski material
- 5. Če je izpostavljena pulpa, namestite malce kalcijevega hidroksida (podjetje Kerr riporoča izdelek Life), nato na namestite običajno osnovo iz steklenih jonomerov.
- 6. Zaključite postopek spajanja. Izdelek Harmonize je združljiv z vsemi sistemi za metakrilatne zobne adhezive. Dokazano je, da izdelki OptiBond tvorijo najmočnejše ji najbolj trajne stične površine restavracij.
- Po notrehi namestite oblogo s tekočim komnozitom z nizko viskoznostio, kot je lerculiteTM XRV Ultra Flow, in s svetlobo strdite po navodilih proizvajalca.
- 8. Izdelek Harmonize omogoča optimalno delo brez sprijemanja. Omogoča uporabo očnih instrumentov za definiranje večine anatomije restavracije, s čimer zmanjša porabo časa in trud, ki ga zahtevajo vrtljivi instrumenti. Za dovajanje Unidose: naiglob**l**iim delom. **Za dovajanje z brizgo:** Ko iztisnete material na ploščico, brizgo brnite vsaj za dva obrata nazaj, da sprostite tlak na materialu.
- 9. Nanesite plasti kompozita do višine 2 mm za skleninaste/prosoine (inciziiske) odtenk ali 1,5 mm za odtenke zobovine, pri tem pa pazite, da pravilno prilagodite material
- 10. Strdite vsako plast. Gleite preglednico na koncu teh navodil za priporočen čas sušenia različnih odtenkov pri različnih stopniah iakosti svetlobe. Preprečite izpostavljenosť izdelka Harmonize močni operacijski luči.
- 11. Po strjevanju zaključite s postopkom dodelave in poliranja. Nastavite okluzijo po potrebi. Podjetje Kerr priporoča uporabo karbidnih instrúmentov za obrez: dodelavo, kot so svedri iz serij TDF™ (Trim Define Finish) in OA™ (Occlusal Anatomy), za zaključno obdelavo in prilagoditve na polirni instrument Kerr Opti1Sten za večkra no uporabo, ki za uporabo zahteva en sam korak. Dokazano ie, da Kerr Opti 1 Step v polovičnem času ustvari enakovredno poliranje kot drugi polirni instrumenti, ki zahtevajo več korakov

*Priporočeni časi strievania

ri restavracijah je ustrezno strjevanje ključnega pomena. Zaradi nestrjenega ali premalo strienega kompozitnega materiala obstaja veliko večia verietnost za klinično odpoved Podjetje Kerr priporoča redno pregledovanje luči za strjevanje, da zagotovite brezhibno delovanje in ustrezno svetilnost. Izdelek Harmonize je namenjen sušenju s halogensko ali LED lučio z naimanišo svetilnostio 600 mW/cm2 in valovno dolžino v razponu 400—520 nm. Glejte spodnjo preglednico za priporočila glede strjevanja. Vsi časi se nanašajo na strjevanje ene okluzalne površine. Pri posteriornih restavracijah podjetje Kerr priporoča dodatnih 10 sekund strievania na bukalnih in lingvalnih površinah zoba

	Odtenki zobovine	prosojni odtenki (incizijski)	
Debelina koraka	1,5 mm	2,0 mm	
Optilux™ (ali luč z izhodno močjo 600—1000 mW/cm²)	20 sekund		
Demi™ Ultra / Demi™ Plus (ali luč z izhodno močjo > 1000 mW/cm²)	10 sekund		
Razkuževanje in shranjevanje			

Brizge lahko varno razkužite. Uporabite razkužilo srednie ravni, kot je CaviCide ali Cavi

Wipes, ali glejte priporočila Centra za nadzor in preprečevanje bolezni (CDC). Glejte navod la proizvajalca za priporočeni čas, razredčitev in temperaturo raztopine. Izdelek Harmonize shranjujte pri sobni temperaturi. Izogihajte se visokim temperaturam. Če izdelek shran jujeté v hladilniku, se mora pred uporabo segreti na sobno temperaturo. Pred uporabo poskrbite, da zaščitite kompozit pred vidno svetlobo.

Rok uporabe je označen na embalaži. Materiala za restavracije ne uporabljajte po Полное отверждение композита является неотъемлемым требованием для em roku uporabe. Za pravilno odstranjevanje glejte državne ali zvezne zakone.

OMETENO TAMSTVO - OMETITEV ODGOVORNOSTI PODTETTA KERR

nični nasveti podjetja Kerr v pisni ali ustni obliki so namenjeni zobozdravnikom, k unorahliaio izdelke Kerr. Zobozdravniki prevzemajo vse tveganje in odgovornost za škode ki izhajajo iz nenravilne unorahe izdelka Kerr V nrimeru nanake v materialu ali delu 💮 Піде предназначен для отверждения Светом Галогенной или Светодиодной je odgovornost podjetja Kerr omejena na zamenjavo okvarjenega izdelka ali njegovega dela ali novračilo dejanskega stroška okvarjenega izdelka. O zamenjavi ali novračilu odloča ocija in povračulo vajnskega studova ovojnicega zerelja. O zalimičnja in povračulo vojeda podjetje Kerr. Če želite izkoristiti omejeno jamstvo, morate okvarjeni izdelek vrniti podjetju Kerr. Podjetje Kerr v nobenem primeru ni odgovorno za posredne, dodatne ali posjedične skode. RAZEN KOT JE IZRECNO NAVEDENO ZGORAJ, PODJETJE KERR NE PODAJA IZRECNIH ALI NAKAZANIH JAMSTEV VKI JUČNO Z JAMSTVI GLÉDE OPISA. KAKOVOSTI ALI PRIMERNOST

РУССКИЙ

Harmonize™: Наногибридный универсальный композит

ОПИСАНИЕ Harmonize является светоотверждаемым высокоэстетичным наногибридны

пеставрационным материалом для зубов, который предназначен для выполнения реставрационным материалим для зуоов, которым гредназначен для выполнении прямой реставрации. Материал Harmonize предназначен для использования после нанесения адгезива, например продукта из линейки OptiBond™. Материал Harmonize предпагается в унилозах (Unidose) и шприцах

Наногибридный реставрационный материал Harmonize предназначен для выполнения прямых реставраций всех классов по Блэку на фронтальных и жевательных зубах. Лополнительные показания: восстановление лефектов эмали жевательных зуюх. доголительные голования. Восстановление дечество эмали, временных конструкций, керамических протезов, небольших наращиваний жевательной части и восстановления культи зуба, а также для восстановления пежущего края при патологической стираемости резцов

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

ПРЕЛУПРЕЖЛЕНИЯ

- Запрещается использовать данный продукт для пациентов с установленной іллергией на метакрилат. Неотвержденная метакрилатная смола может вызвать контактный дерматит и повредить пульпу.
- 1збегайте попадания на кожу, в глаза и на мягкие ткани. В случае попадани тшательно промойте волой с мылом.
- В случае попадания в глаза обратитесь к врачу. Запрещается принимать внутрь.

МЕРЫ ПРЕЛОСТОРОЖНОСТИ

пания Kerr рекомендует соблюдать следующие меры предосторожности при использовании материала Harmonize или любого другого композитного материала. Обеспечьте пациента средствами защиты глаз

- Используйте систему изоляции ротовой полости (например: OptiDam) Избегайте попадания воды, ротовой жидкости или любой другой влаги
- процессе нанесения композита . . . Настоятельно рекомендуется использовать защитные перчатки и применять бесконтактную технику лечения. В случае контакта композита с поверхность
- перчаток обычного типа латекс может проникнуть сквозь перчатку. Если это зошло, немедленно выбросьте перчатку и вымойте рук •Предотвращайте попадание на материал окружающего света, который може

Унилозы композита можно использовать ТОЛЬКО ЛЛЯ ОЛНОГО ПАЦИЕНТА итобы предотвратить перекрестное заражение

ПОБОЧНЫЕ ЭФФЕКТЫ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ Подготовка зуба

Очистите зуб пастой, не солержащей фтор (например, Cleanic, мятный без фтора (Mint Fluoride-Free) для удаления зубного налета, который может помешать выболу оттенка

- Выберите нужный оттенок. Для проверки цвета восстанавливаемого зуба и любых ближних зубов можно воспользоваться макетом композита или шкалой оттенков, соответствующей шкале VITA. Во многих случаях для осстановления зуба булет постаточно олного амалевого оттенка мателиала larmonize. На оттенок реставрационного материала влияет толщина композита. Выбор оттенка и макета необходимо выполнять в соответствии с толшиной станавливаемого зуба.
- После выбора оттенка изопируйте зуб изопяционной системой кофферлам (например: OptiDam).
- 4. Полготовьте зуб с использованием предпочитаемого вращающегося ологического инструмента и современной формы полости. Материа Harmonize отлично сочетается с окружающими тканями (эффект хамелеона то можно дополнительно улучшить путем создания небольших скосов на краях полготовленной поверхности. Если выполняется замена реставрации
- итесь, что весь старый реставрационный материал был удален. Если произошло вскрытие пульпы, поместите небольшой объем гилроксила. кальция (Kerr рекомендует использовать продукт Life), после чего нанесит
- андартную стеклоиномерную базу. оведите адгезивный протокол. Материал Harmonize совместим со всемі адгезивными системами для зубов на основе метакрилата. Продукты OptiBond
- беспечивают создание наиболее прочных и надежных адгезивных слоев Іри необходимости нанесите лайнерный слой текучего композита, например remise Flowable, и отвердите его светом, следуя инструкциям произ
- Материал Harmonize обладает оптимальной, нелипкой консистенцией. Он позволяет использовать ручные моделировочные инструменты для создания анатомической формы реставрации, снижая время и усилия, необходимые для использования вращающихся инструментов. Подача с помощью Unidose введите композитный материал из пистолета для Unidose непосредственно в полость. начиная с наиболее глубокого места. **Подача с помощью шприц** после выдавливания материала на бумагу для замешивания и отведите поршень шприца назад как минимум на два оборота для прекращения давления на материал.

Нанесите спой композита топшиной по 2 мм лля оттенков эмали/

- полупрозрачных оттенков (для резцов) или высотой 1,5 мм для оттенког
- лентина, наллежащим образом распределяя материал по поверхности полости О. Фотополимеризуйте каждый слой. Для получения информации о рекоменлуемом времени отверждения для различных оттенков при различны нтенсивностях освещения см. таблицу в конце данной инструкции. Избегайте возлействия япкого освещения в кабинете на мателиал Harmonize осле отверждения материала выполните процедуру окончательной обработки
- и полиповки. Скопректируйте жевательную поверхность требуемым образом лиски OptiDisc. полиры (например. Opti1Step), шеточки OccluBrush.

выполнения пеставрации. Неотвержденные или не до конца отвержденные

омпозитные материалы гораздо чаще могут приводить к различным клиническим неудачам. Кегг рекомендует проводить регулярные проверк фотополимеризационных ламп, чтобы гарантировать их правильную работ пампы с мицимальной монциостью 600 мВт/см2 и плиной волны в пиалазон 400—520 нм. Для получения рекомендаций по отверждению см. таблицу ниже. Все значения времени привелены для отверждения одной жевательной добавлять по 10 секунд для вестибулярной и язычной поверхностей зуба.

	Оттенки дентина	Оттенки эмали/ полупрозрачные оттенки (для резцов)	
Глубина наращивания	1,5 mm	2,0 mm	
ptilux™ (или фотополимеризатор мощностью 600—1000 мВт/см²)	20 секунд		
Demi™ Ultra / Demi™ Plus (или фотополимеризатор мощностью > 1000 мВт/см²)	10 секунд		

Шприцы можно безопасно дезинфицировать, Используйте дезинфектант среднего уровня, например CaviCide или CaviWipes, или следуйте рекомендациям Центров профилактики и контроля заболеваемости. Рекомендованное время применения, пазбавление и температуру раствора см. в инструкциях произволителя. Нагторіге следует хранить при комнатной температуре. Избегайте чрезмерного нагрева. Есл продукт хранится в холодильнике, перед применением его необходимо нагреть до атной температуры. Перед использованием необходимо обеспечить все мер по защите композита от видимого света.

Срок хранения и утилизация Срок годности указан на упаковке. Не используйте реставрационный материал после

истечения срока годности.Всегда соблюдайте федеральные или государственны

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ — ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ KERR

Техническая консультация Кегг предназначена для устного или письменного содействия стоматологам при применении продукта Кетг. Стоматолог берет на себя все риски и ответственность за убытки, вытекающие из ненадлежащего использования продукта Kerr. В случае дефекта материала или изготовления rr ограничена возможностями Kerr по замене дефектного продукта или его части либо возмещения фактических расходов на дефектный пполукт. Чтобы воспользоваться этой ограниченной гарантией, следует вернуті дефектный продукт в Kerr. Kerr ни в коем случае не несет ответственности за любой косвенный, случайный или опосредованный ушерб. KERR HE ЛАЕТ ВЫРАЖЕННЫХ ΜΠΜ ΠΟΠΡΑЗУМЕКΑЮШИУСЯ ΓΑΡΆΗΤΜΝ ΒΚΠΙΟΥΑЯ ΓΑΡΆΗΤΜΝ (RЯЗАННЫЕ ОПИСАНИЕМ, КАЧЕСТВОМ ИЛИ ПРИМЕНИМОСТЬЮ ДЛЯ КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ, КРОМЕ ГАРАНТИЙ, ЯВНО ВЫРАЖЕННЫХ ВЫШЕ.

УКРАЇНСЬКА

Harmonize — світлотвердіючий естетичний наногібридний композитн стоматологічний реставраційний матеріал, призначений для прямої реставрації зубів. Композит Harmonize використовується після нанесення стоматологічного алгезиву, наприклал пролукту із серії OntiBond™. Композит Harmonize випускається

ПОКАЗАННЯ ДЛЯ ЗАСТОСУВАННЯ

Композит Harmonize, наногібридний стоматологічний реставраційний матеріал призначений для прямого пломбування порожнин усіх класів фронтальної та ової групи зубів. Додаткові показання включають: відновлення дефектів емалі ремонт тимчасових конструкцій і керамічних зубних протезів, створення невелики оклюзійних наклалок, напошення зубів та пеставрація стирання різців.

ПРОТИПОКАЗАННЯ

попередження

- не використовуйте цей продукт у пацієнтів із відомою алергією на метакрилат Незатверлілий композит із вмістом метакрилату може викликати контактний дерматит і пошкодження пульпи.
- Уникайте контакту зі шкірою, очима та м'якими тканинами. Після контакту
- ретельно промийте ділянку водою з милом. рніться за консультацією до лікаря-офтальмолога.
- Не приймати всерелину.

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

Компанія Кегг рекомендує застосовувати перелічені нижче заходи безпеки під час роботи з продуктами Harmonize або іншими композитними матеріалами.

- Олягніть на пацієнта захисні окупяри Використовуйте кофердам для ізоляції ротової поро
- иендує́ використовувати Kerr OptiDam™). Уникайте потрапляння рідини в робоче поле під час реставрації. Обов'язково використовуйте захисні рукавички та безконтактну техніку
- клінічної роботи. При лоторканні ло композита акрилати можуть проникати крізь звичайні медичні рукавички. У такому випадку слід негайно викинути пукавички та помити пуки
- Захищайте матеріал від дії зовнішнього світла, оскільки це може викликати Шоб запобігти перехресному забрудненню, кожну комп'юлу Unidose потрібно

використовувати ЛИШЕ ДЛЯ ОДНОГО ПАЦІЄНТА ПОБІЧНІ РЕАКЦІЇ

ІНСТРУКЦІЯ ДО ЗАСТОСУВАННЯ

Очистіть зуб за допомогою пемзи й води, щоб видалити наліт або плями, що иожуть вплинути на процес вибору відтінку матеріалу. Виберіть необхідний відтінок. Для визначення кольору зуба, що буде

- поватися, а також сусідніх зубів можна використовувати шаблон композитного матеріалу або шкалу відтінків VITA. У більшості випадків для реставрації зуба достатньо одного емалевого відтінку Harmonize. Відтінок реставраційного матеріалу залежить від товщини композита. Шкала відтінкі шаблон композитного матеріалу мають відповідати товщині зуба, що буде 3. Після вибору відтінку ізолюйте зуб за допомогою обраного методу ізоляції.

Підготуйте зуб за допомогою обраних обертових інструментів і формотворних Не използвайте този продукт при пациенти с алергии към метакрилат епементів, які застосовуються в сучасній практиці. Композит Harmonize має Неполименизиналата метакнилатна смола може ла прицини контакте ідмінні адаптивні властивості (ефект хамелеону), які можна покращити дерматит и да увреди зъбната пулпа. за рахунок невеликих скосів на межах препарування. Піл час заміни старої реставрації переконайтеся в повній відсутності попереднього реставрац

- матеріалу на місці провелення процелур. падку оголення пульпи нанесіть на цю ділянку невелику кількість Не приемайте вътрешно. гідроксиду кальцію (компанія Kerr рекомендує використовувати матеріал Life)
- олюючу прокладку зі звичайного склоіономерного цементу Виконайте процедуру бондингу. Композит Harmonize сумісний з усіма . вними системами на основі метакрилату. Виявле що матеріали OptiBond забезпечують реставраціям найвищу міцність і стійкість

наприклал Herculite™ XRV Ultra Flow. і застосуйте метол світлового затверління

- За необхілності нанесіть пайнер із текучого композита низької в'язкості
- відповідно до інструкцій виробника. 8. Композит Harmonize має оптимальні маніпулятивні властивості, не липкий. Пе дає змогу використовувати ручні інструменти для створення всіх анатомічних летапей пеставрації, що мінімізує час і зусилля, витрачені на коригування обертовими інструментами. Застосування матеріалу з комп'юли Внесіть композитний матеріал у порожнину безпосерелньо з наконе Jnidose, починаючи з найглибшої порції. **Застосування матеріалу зі шприца** Вичавивши композит на спеціальну панель, відкрутіть поршень шприца щонайменше на два оберти назад, щоб усунути тиск на матеріал
- Наносіть шали композита товшиною 2 мм лля емалевих/прозолих (пізцевих) відтінків або 1,5 мм — для дентинних відтінків, ретельно адаптуючи матеріал по поверуні порожнини пімеризуйте кожен шар. У таблиці наприкінці цієї інструкції наведені
- рекомендації щодо часу полімеризації різних відтінків за умови різноманітної потужності фотополімерних ламп. Уникайте впливу на композит Harmonize інтенсивного світла стоматологічної установки. . Після полімеризації виконайте фінішну обробку та полірування реставрації.
- За необхідності скоригуйте оклюзійні контакти. Для фінішної обробки та анія Кегг рекомендує використовувати бори серій TDF™ (Trim Define Finish) і ОА™ (Occlusal Anatomy), для полірування — багатофункціональні одноетапні поліри Kerr Opti1Step. Виявлено, що Kerr Opti1Step удвічі швидше виконує поліпування, що за якістю вілповілає іншим протестованим

дований час полімеризаці

Термін придатності та утилізація

KOMПAHIÏ KERR

ПОКАЗАНИЯ

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

ПРЕЛУПРЕЖ ЛЕНИЯ

матеріал після закінчення терміну придатності

МАТЕРІАЛУ ЛО ВИКОРИСТАННЯ ЛЛЯ КОНКРЕТНОЇ МЕТИ.

Повна полімеризація налзвичайно важлива для створення належної реставрації. Незатверділий або неповністю полімеризований високою вірогілністю призвеле до клінічних невлач реставрації. Компанія Кегг пересвідчуватись в належній потужності їх випромінювання. Композит Harmoпіте призначений для полімеризації галогеновими або світлодіодними дампами хвилі в діапазоні 400-520нм. Рекомендації щодо полімеризації наведено в таблиці нижче. Зазначений час призначений для полімеризації однієї оклюзійно поверхні. Під час виконання реставрацій бічних зубів компанія Кетг рекомендує лолатково полімеризувати букальну та язикову поверхні зуба по 10 секунл.

	Дентинні відтінки	Enamel/Translucent (Incisal) Shades
Товщина шару	1,5 mm	2,0 mm
ptilux™ (або фотополімерна лампа з потужністю світлового потоку 600—1000 мВт/см²)	20 секунд	
Demi™ Ultra/Demi™ Plus (або отополімерна лампа з потужністю вітлового потоку > 1000 мВт/см²)	10 секунд	
riudavuja za zbanirauua		

. — Порици необхідно надійно дезінфікувати. Для цього використовуйт цезінфікуючі засоби проміжного рівня, наприклад CaviCide чи CaviWipes, або засоби, рекомендовані центрами з контролю та профілактики захворювань

ний час обробки, спосіб розведення та температура розчину наведені в інструкціях виробників. Композит Harmonize слід зберігати при кімнатній темпелатурі Уникати впливу високих темпелатур. За умови збелігання в холодильнику матеріал перед застосуванням слід довести до кімнатної температури. Композит перед використанням необхідно максимально захишати від

Утилізацію слід виконувати відповідно до федерального або державного

ОБМЕЖЕНА ГАРАНТІЯ – ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

опомоги лікарям-стоматологам під час роботи з продукцією Kerr. Стом

неправильного використання продукції Кегг. У разі виявлення лефекту матеріал

артості бракованого товару. Щоб скористатися цією обмеженою гарантієї

БЪЛГАРСКИ

преполъчителното време за облъчване за различните низнои при различна ермін придатності зазначений на упаковці. Не використовуйте реставраційний

олимеризиране, завършете процедурата по контуриране и полиран на зъба. Коригирайте оклузията, ако се налага. Кегг препоръчва оформящите идни борери на Kerr, като сериите борчета TDF™ (Trim Define Finish) и ОА™ (Ocdusal Anatomy), за завършване и корекции, и едностъпковата олираща гумичка за многократна употреба Kerr Opti1Step. Установено е, че Ker Onti1Sten осигурява еквивалентно полиране за половината от времето на това. предлагано от други изпитани многостепенни полиращи материали

Препоръчително време за полимеризация приймає на себе всі ризики та відповідальність за збитки, що виникають унаслідок

оавилното полимеризиране е от основно значение за възстановяващата функция. еполимеризиралият или недополимеризиран композитен материал е по-вероятно ла покаже някаква форма на клинични неуспехи. Кегт препоръчва реловни инспекци таким: заміна бракованого товару або його частини чи відшкодування фактичної я лампата за полимеризация, за гарантиране на това, че тя работи и че осигуря ъответното излъчване. Harmonize е предназначен за полимеризация с халогенн ракований товар слід повернути до Кетг. У жодному випадку компанія Кетг не или LFD лампа с минимална интензивност на светлината от 600 mW/cм2 и лължин несе відповідальності за будь-які непрямі, випадкові або опосередковані збитки. КОМПАНІЯ KERR НЕ НАДАЄ ЖОДНИХ ГАРАНТІЙ, ЯВНИХ ЧИ НЕЯВНИХ, ОКРІМ ТИХ, ЩО на светлинната вълна на изхода в рамките на обхвата 400—520 нанометра. Моля, вазначені вище, включно з гарантіями щодо описів, якості або придатності разгледайте следващата таблица за препоръките за полимеризация на продукта. . Всички посочени времена се отнасят до единична полимеризация на оклузалната 108ърхност. При възстановяване на дъвкателни зъби Кегг препоръчва допълнителни еризации от по 10 секунли за букапната и пингвапната повърхност на зъба

1,5 mm	
1,3 111111	2,0 mm
20 секунди	
10 секунди	

принцовките трябва да бъдат дезинфекцирани безопасно. Използвайте larmonize, нанохибриден дентален възстановителен материал, е предназначе

относно препоръчителното време, степен на разреждане и температура на разтвора. Нагтопіге трябва да бъде съхраняван на стайна температура. Избягвайте съхранение при твърде високи температури. Ако продуктът се съхранява в хладилник, преди употреба го оставете да достигне стайна температура. Трябв да се приложат всички възможни мерки за предпазване на композита от видима ветлина преди употреба. рок на годност и изхвърляне на остатъците

- материал след срока на годност. Придържайте се към федералните или държавни закони по отношение на изхвърлянето на остатъщите от пролукта.
- ОГРАНИЧЕНА ГАРАНЦИЯ ОГРАНИЧЕНА ОТГОВОРНОСТ НА KERR Избягвайте контакт с кожата, очите и меките тъкани. Щателно измийте с вода неските препоръки на Kerr, независимо дали са предоставени в устна
- и сапун след контакт. или писмена форма, целят да помогнат на стоматолозите при използването на
- При контакт с очите се консултирайте със специали

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ друг композитен материал:

Кегг препоръчва спелните предпазни мерки при приложение на Harmonize или на

- Осигупете на пашиента ппеппазни оципа Използвайте кофердам за изолиране на устната кухина (Kerr препоръчва Kerr OntiDam™)
- Избягвайте замърсяване с течност при поставяне Използването на предпазни ръкавици и безконтактна клинична техника са силно препоръчителни. Ако композитът бъле локоснат с ръкавици за обща употреба, акрилатът може да проникне в ръкавицата. В такъв случай незабавн
- изувъплете пъкавината и измийте пънете си Предпазвайте материала от светлината от околната среда, която би могла да

Unidose наклайниците са плелназначени за VПОТРЕБА CAMO ПРИ ЕЛИН ПАЦИЕНТ за ла се прелотврати кръстосана инфекция межлу пациентите.

НЕЖЕЛАНИ РЕАКЦИИ

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА одготовка на зъба

- Почистете зъба с пемза и вола, за ла отстраните евентуалните налични остатъци или замърсявания, които биха могли да попречат на процеса за подбор на
- Изберете предпочитания нюанс. Може да се използва разиветка от композитн образци или такава, съответстваща на разцветките на VITA, за проверка на цвета на зъба, който ще бъде възстановяван и за прилежащите зъби. В много спуцам елиницен цвят на Harmonize в емайлов неположен нюзно е достатъчен за възстановяване на зъба. Нюансът на възстановителния матери .. зависи от плътността на композита. Полболът на цвета и на облазците тоябва л. съответства на плътността на зъба, който ще бъле възстановява Спел избор на цвета, изопирайте зъба с предпочитания от Вас изопационен
- Полгответе зъба, използвайки предпочитаните от Вас ротационни инструменти и съвременни кавитетни препарации. Harmonize предлага отлично сливане със зъбните тъкани (хамелеонов ефект), което може да бъле допълнително одобрено чрез леко вземане във фаза на кавитетните ръбове. Ако извършв ПОЛМЯНА НА ВЪЗСТАНОВЯВАНЕТО. VREDETE СЕ. ЧЕ ВСИЧКИ НАПИЧНИ ВЪЗСТАНОВИТЕЛНИ латериали са отстранени от оперативната зона.
- При близост до пулпата, приложете малко количество калциев хидроксил препоръчва да се използва Life), последван от поставяне на обичайната глас-йономерна подложка. Довършете адхезивната процедура. Harmonize е съвместим с всички
- метакрилатни дентални адхезивни системи. Установено е, че продуктите OptiBond осигуряват най-здравите и трайни възстановителни грани Ако желаете, поставете слой течен композит с нисък вискозитет, като Herculite[®] XRV Ultra Flow, и полимеризирайте с лампа в съответствие с инструкциите на
- производителя. 8. Harmonize осигурява оптимална работа, без лепнене. Той позволява използването на ръчни инструменти за дефиниране на по-голямата част от възстановяваната анатомия, което спомага за намаляване на времето и усилията, свързани с въртящите се инструменти. За Unidose прилагане . Инжектирайте композитния материал от Unidose накрайн кавитета, започвайки с най-дълбоко разположения слой. За прилагане със спринцовка: След изтласкване на материала върху подложка, завъртете буталото назад поне два поредни пъти, за да освободите налягането върху
- Приложете композитните слоеве в лебелина до 2 мм за емайлові полупрозрачни (инцизални) нюанси или 1,5 мм дебелина за нюанси на дентина постаравайки се да адаптирате правилно материала към повърхността на). Облъчете всеки слой. Разгледайте таблицата в края на тези инструкции за
- интензивност на светлината. Избягвайте излагането на Harmonize на интензивна оперативна светлина.

Технічні поради компанії Кетг, надані в усній або письмовій формі, призначені для

Harmonize™: Нанохибриден универсален композиционен материал		Нюанси на дентина	Емайлови/ полупрозрачни (инцизални) нюанси
ОПИСАНИЕ	Дебелина на слоевете	1,5 mm	2,0 mm
Harmonize е светлинно полимеризиращ, естетичен, наножибриден дентален материал за възстановяване, базиран на полимер, предназначен за директни възстановявания. Наrmonize се прилага след поставяне на дентален адкезию, като например продукт от серията ОртіВонd". Наrmonize се предлага в Unidose композитни комполи и системи за дозизнане голинцовки.	Opti l ux™ (или лампа с мощност 600—1000 mW/см²)	20 секунди	
	Demi™ Ultra / Demi™ Plus (или лампа с мощност >1000 mW/см²)	10 секунди	
	nt		

дезинфектант от среден клас като CaviCide и CaviWipes, или следвайте препоръжите на Центровете за контрол на болестите. Разгледайте инструкциите на производителя за директно възстановяване на всички класове кавитети при предни и елни зъби. Допълнителните показания включват: поправяне на дефекти в емайла, поправка на временни възстановявания, поправка на порцеланови хъзстановявания, малки оклузални изглажлания, изглажлания в съпцевината и

Срокът на годност е посочен на опаковката. Не използвайте възстановяващия

*Συνιστώμενοι χρόνοι φωτοπολυμερισμού Ο επαρκής φωτοπολυμερισμός (σκλήρυνση) είναι απαραίτητος για την λειτουργία

продукта на Кетг. Стоматологът поема целия риск и отговорност за увреждания, настъпили в резултат на неправилно използване на продукта на Кегг. При дефект на материалите или изработката, отговорността на Кетг е ограничена, като по преценка i Kerr дефектният продукт или негова част могат да бъдат подменени или да бъде възстановена реалната стойност на дефектния продукт. С оглед възползване онде возстаночена гаранция, дефектният продукт трябва да бъде върнат на Кет. Кет няма да бъде отговорен при никакви обстоятелства за косвени, инцидентни или последващи вреди. ОСВЕН АКО НЕ Е ИЗРИЧНО ПОСОЧЕНО В ТОЗИ ДОКУМЕНТ, ή έχουν υποβληθεί σε ανεπαρκή φωτοπολύμερισμό έχουν περισσότερες πιθανότητες ν HE CV HVUNIE LYDVHINN OF REBE M35NAHN NUN UBEULUUVENN BKUMANTEUHU των λυχνιών φωτοπολυμερισμού για τη διασφάλιση της ορθής λειτουργίας τους και της παροχής της αναμενόμενης ακτινοβολίας. Το Harmonize προορίζεται για РАНЦИИ ПО ОТНОШЕНИЕ НА ОПИСАНИЕТО, КАЧЕСТВОТО ИЛИ ПРИГОДНОСТТА ЗА ЛАЛЕНА УПОТРЕБА m2 και μήκος κύματος φωτός εντός του εύρους των 400–520 nm. Ανατρέξτε στοι

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Harmonize™: Νανοϋβριδικό σύνθετο υλικό γενικής χρήσης

ПЕРІГРАМН

Το Harmonize είναι ένα νανοϋβριδικό φωτοπολυμεριζόμενο υλικό οδοντικής αισθητικής αποκατάστασης ρητινώδους βάσης, σχεδιασμένο για την τοποθέτηση άμεσω αποκαταστάσεων. Το Harmonize έχει σχεδιαστεί για χρήση μετά την τοποθέτηση ενός οδοντικού συνκολλητικού παράνοντα, όπως ενός προϊόντος της σειράς OptiBond™. Τ Harmonize είναι διαθέσιμο σε μορφή καψουλών σύνθετου υλικού Unid χορήνησης με σύριννα.

ENVEIZEIZ ADHZHZ Γο νανοϋβοιδικό υλικό οδοντικής αποκατάστασης Harmonize ενδείκνυται νια άμεση

ιοποθέτηση σε όλες τις ομάδες κοιλοτήτων στα εμπρόσθα και στα οπίσθια δόντα. Οι επιπρόσθετες ενδείξεις περιλαμβάνουν: επιδιόρθωση ελαττωμάτων αδαμαντίνης, επιδιόρθωση προσωρινών αποκαταστάσεων, επιδιόρθωση αποκαταστάσεων πορσελάνη μικρά κολοβώματα μασητικής επιφάνειας, ανασυστάσεις κολοβωμάτων και αποτριβέ

ANTENAFIEFIS

ΠΡΟΓΙΛΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν σε ασθενείς με γνωστές αλλερνίες σε μεθακουλικές οπτίνες. Η μη πολυμερισμένη μεθακουλική οπτίνη μπορεί να προκαλέσε
- ατίτιδα εξ επαφής και βλάβη του πολφού. Αποφύνετε την επαφή με το δέρμα, τα μάτια και τους μαλακούς ιστούς. Πλύνετε καλά
- με νερό και σαπούνι μετά την επαφή. Απευθυνθείτε σε νιατρό σε περίπτωση επαφής με τα μάτια.

Μόνο νια εξωτερική χρήση. ΠΡΟΦΥΛΔ=ΕΙΣ

Η Kerr συνιστά τις παρακάτω προφυλάξεις κατά τη γρήση του Harmonize ή οποιουδήποτε

- Παρέγετε στον ασθενή προστατευτικά ματιών/νυαλιά ποιήστε ελαστικό απομονωτήρα για την απομόνωση της στοματικής
- οιλότητας (η Kerr συνιστά το Kerr OntiDam™) ποφύγετε την επιμόλυνση με υγρά κατά την τοποθέτηση Συνιστάται ιδιαίτερα η χρήση προστατευτικών γαντιών και μιας κλινικής τεχνικής
- μη επαφής. Εάν πιάσετε το σύνθετο υλικό με κοινά γάντια, το ακρυλικό μπορεί να ιαπεράσει το νάντι. Απορρίψτε αμέσως το νάντι και πλύνετε τα νέρια σας Προστατεύετε το υλικό από το διάγυτο φως περιβάλλοντος που μπορεί να προκαλέ Τα ρύγχη Unidose έχουν σχεδιαστεί για ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΕΝΑΝ ΜΟΝΟ ΑΣΘΕΝΗ, ώστε να

ΑΝΕΠΙΘΥΜΗΤΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

ΟΛΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- οοετοιμασία του δοντιού Καθαρίστε το δόντι με πάστα ελαφρόπετρας και νερό για να απομακρύνετε τυχόν ματα ή κηλίδες που μπορεί να δημιουργήσουν πρόβλημα στη διαδικασί
- επιλονής της απόχρωσης. Επιλέξτε την επιθυμητή απόχρωση. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένα πρόπλασμα σύνθετου υλικού ή το χρωματολόνιο της VITA για να προσδιοριστεί η απόχρωση τοι δοντιού προς αποκατάσταση και οποιουδήποτε παρακείμενου δοντιού. Σε πολλές περιπτώσεις, μία μόνο απόχρωση του Harmonize σε αδιαφάνεια αδαμαντίνης είναι οκετή για την αποκατάσταση του δοντιού. Η απόνοωση του υλικού αποι επηρεάζεται από το πάχος του σύνθετου υλικού. Η επιλογή της απόχρωσης και τα
- ιλάσματα θα πρέπει να αντιστοιχούν στο πάχος του δοντιού προς αποκατί . Μετά την επιλογή της απόχρωσης, απομονώστε το δόντι με την προτιμώμενη μέθοδο Προετοιμάστε το δόντι χρησιμοποιώντας τα προτιμώμενα περιστρεφόμενα εργαλεί και σύγχρονα σχέδια κοίλοτήτων. Το Harmonize προσφέρει εξαιρετική ενσωμάτωστ (φαινόμενο του χαμαιλεοντισμού), που μπορεί να βελτιωθεί περαιτέρω με ελαφριά

τόμηση των ορίων της αποκατάστασης. Εάν αντικαθιστάτε μια αποκατάστας

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει ολόκληρο το υπάρχον υλικό αποκατάστασης από τ τημείο της επέμβασης : περίπτωση που έχει προκύψει έκθεση πολφού, τοποθετήστε ελάχιστη ποσότητα υδροξειδίου του ασβεστίου επί της εκθέσεως (η Kerr συνιστά τη χρήση του Life) ολουθούμενη από την τοποθέτηση βάσης συμβατικής υαλοϊονομερούς κονίας Ολοκληρώστε τη διαδικασία συγκόλλησης. Το Harmonize είναι συμβατό με όλα
- αποδειντεί ότι δημιουργούν τις ισχυρότερες και τις πιο ανθεκτικές διεπιφάνειες Εάν το επιθυμείτε, τοποθετήστε ένα στοώμα λεπτόροεμστου συνθέτου μλικού ναμηλού ώδους, όπως το Herculite™ Ultra Flow, και εκτελέστε φωτοπολυμερισμό σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

τα μεθακρυλικά οδοντικά συστήματα συγκόλλησης. Τα προϊόντα OptiBond έχει

εργαλείων χειρός για την οριοθέτηση του μεγαλύτερου μέρους της ανατομίας της ποκατάστασης, γεγονός το οποίο συμβάλλει στην ελαχιστοποίηση του χρόν της προσπάθειας που σχετίζονται με τη χρήση περιστρεφόμενων ερναλείων. Για ορήνηση με Unidose: Ενέστε το σύνθετο υλικό από το ρύνγος Unidose απευθεί ην κοιλότητα, ξεκινώντας από το τμήμα με το μεγαλύτερο βάθος. **Για χορήγησ**η **με σύριγγα:** Μετά την εξώθηση του υλικού σε πλάκα ανάμιξης, αποτραβή σύριννα και εκτελέστε τουλάγιστον δύο πλήρεις περιστροφές για να εκτονωθεί τ

Τοποθετήστε το σύνθετο υλικό κατά στρώματα πάχους έως και 2 mm για τις

αποχρώσεις αδαμαντίνης/διαφανείς αποχρώσεις (κοπτικό χείλος) ή πάχους έως και 1,5 mm για τις αποχρώσεις οδοντίνης, προσέχοντας ώστε να προσαρμόσετε σωστά το

Το Harmonize προσφέρει βέλτιστο, μη κολλώδη χειρισμό. Επιτρέπει τη χρήση

υλικό στην επιφάνεια της κοιλότητας τελέστε φωτοπολυμερισμό σε κάθε στρώμα. Ανατρέξτε στον πίνακα που παρατίθεται στο τέλος του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών για να δείτε τους συνιστώμενους γρόνους φωτοπολυμερισμού των διαφόρων απογρώσεων σε διάφορες

İstediğiniz rotasyonel enstrümanlar ile ve güncel kavite hazırlık yöntemleriyle εντάσεις φωτός. Αποφεύγετε την έκθεση του Harmonize σε έντονο χειρουργικό φως 1. Μετά τον φωτοπολυμερισμό, ολοκληρώστε τη διαδικασία λείανσης και στίλβωσης disi hazırlayın Harmonize dis-materyal sınırındaki geçisin mükemmel hir uyumda υθμίστε τη σύγκλειση όπως απαιτείται. Η Kerr συνιστά τα καρβίδια λείανσης nasını (bukalemun etkisi) sağlar. Bu geçiş özellikle preperasyon kenarlarının bizot και στίλβωσης της Kerr, όπως τις φοέζες σειράς TDF™ (Trim Define Finish) και ΟΑ™ (Οσ edilmesiyle daha da mijkemmelliğe ulaşır. Ayrıca, meycut olan bir restorasyonu clusal Anatomy), για λείανση και προσαρμογές και το πολλαπλών χρήσεων σύστημα στίλβωσης ενός βήματος Opti1Step Polisher της Kerr για στίλβωση. Το Opti1Step

στίλβωσης πολλαπλών βημάτων που έχουν δοκιμαστεί στον μισό χρόνο.

στασης. Τα σύνθετα μλικά που δεν ένουν υποβληθεί καθόλου σε φωτοπολυμερισμό

σιάσουν κάποιο είδος κλινικής αστοχίας. Η Kerr συνιστά τακτικές επιθεωρήσει

τολυμερισμό από λυγγία αλογόνου ή LFD με ελάγιστη ένταση φωτός 600 mW

οδοντίνης

1.5 mm

Απονοώσεις αδαμαντίνης

διαφανείς αποχρώσεις

(κοπτικό γείλος)

2.0 mm

20 δευτερόλεπτ

10 δευτερόλεπτα

παρακάτω πίνακα αναφορικά με τις συστάσεις φωτοπολυμερισμού. Όλοι οι χρόνο

10 δευτερολέπτων τόσο στην παρειακή όσο και στη γλωσσική επιφάνεια του δοντιού

Οι σύριγγες πρέπει να απολυμαίνονται με ασφάλεια. Χρησιμοποιήστε ένα απολυμαντικί

ενδιάμεσου επιπέδου, όπως τα CaviCide και CaviWines, ή οποιοδήποτε άλλο απολυμαντικό

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ - ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ ΤΗΣ KERR

Οι τεχνικές συμβουλές της Kerr, είτε προφορικές είτε γραπτές, παρέχονται ως βοήθεια

στους οδοντιάτρους που χρησιμοποιούν τα προϊόντα της Kerr. Οι οδοντίατροι αποδέχοντα

όλους τους κινδύνους και την ευθύνη για ζημίες που προέργονται από την ακατάλληλ

χρήση του προϊόντος της Kerr. Σε περίπτωση ελαττώματος σε υλικό ή εργασία, η ευθύνη τη

προϊόντος. Για να επωφεληθείτε από αυτήν την περιορισμένη εγγύηση, το ελαττωματικό

ουνθήκες για έμμεσες, τυχαίες ή επακόλουθες ζημίες. ΕΚΤΌΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΏΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΑΝΩΤΕΡΏ, ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ ΚΑΜΙΑ ΕΓΓΥΗΣΗ ΑΠΟ ΤΗΝ KERR, PHTH Ή

TÜRKCE

bir dental adezivin uvgulanmasından sonra kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Harmonize

Bu ürünü bilinen metakrilat alerjisi bulunan hastalarda kullanmavın. Sertlesmemis

Cilt, göz ve vumusak dokuva temas ettirmevin. Temas sonrasında su ve sabunla

Harmonize veya herhangi bir diğer kompozit materyal ku**ll**an**ılı**rken şu önlemlerir

Oral kavitevi izole etmek icin lastik örtü kullanın. (Kerr OptiDam™ kullanımı tavsive

Koruyucu éldivén kullanın; dokunmadan uygulánan bir klinik teknik kullanılması

halinde akrilat, eldivene penetre olabilir. Eldiveni derhal atın ve ellerinizi yıkayın.

Tek doz uygulama uçları (Unidose), hastalar arasında çapraz kontaminasyonu önlemek

Ton seçme işlemini etkileyebilecek artık veya lekeleri çıkarmak için dişi ponza taşı ve

İstenen tonu seçin. Restore edilecek dişin ve komşu dişin rengini kontrol etmek içi

kompozit bir maket (mock-up) veya VİTA eşleşmeli ton kılavuzu kullanılabilir. Çoğu

durumda mine opaklığında tek bir Harmonize tonu dişi restore etmek için yeterli

seçimi ve maketler restore edilecek dişin kalınlığıyla eşleşmelidir.

Ton seciminden sonra istediğiniz izolasyon yöntemiyle disi izole edin

olacaktır. Restoratif materyalin tonu kompozitin kalınlığından etkilenmektedir. Ton

ateryali polimerizasyonu başlatabileceği için ortam ışığından koruyu

önemle taysiye edilir. Kompozite yaygın olarak kullanılan eldiyenlerle dokunulması

Kompozit verlestirme sırasında sıvı kontaminasyonundan karının

metakrilat rezin kontakt dermatite neden olabilir ve pulpava zarar verebilir.

ΠΟΙΟΤΗΤΑ Ή ΤΗΝ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑ ΓΙΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟ.

Harmonize™: Nanohibrit Üniversal Komnozit

KULI ANIM FNDIKASYONI ARI

KUNTBENDIKASYONI AR

ACIKI AMA

UYARILAR

ivice vikavin.

ÖNLEMLER

Haricen kullanılır.

alınmasını önermektedir

Gözleriniz için tıbbi yardım alır

Hastaya koruvucu gözlük takın

üzere TEK HASTADA KULLANIM için tasarlanmıştır.

ADVERS REAKSIVONI AR

KULLANIM TALIMATLARI

suvla temizlevin.

προϊόν πρέπει να επιστραφεί στην Kerr Η Kerr δεν θα είναι μπεύθυνη μπό οποιεσδήπο

Κειτ περιορίζεται κατ' επιλογή της Κειτ στην αντικατάσταση του ελαττωματικού προϊόντ

ή μέρους αυτού, ή στην αποζημίωση του πραγματικού κόστους του ελαττωματ

Βάθος διαστημάτων

emi™ I**ll**tra / Demi™ P**l**us (ń śvzno

φωτός >1.000 mW/cm²)

Απολύμανση και φύλαξη

Διάρκεια ζωής και απόρριψη

Ontilux™ (ή ένταση φωτής

- emin olun Pulpa maruziyetinin ortaya çıkması halinde konvansiyonel cam iyonomer bazını Polisher της Kerr έχει διαπιστωθεί ότι παρέχει αντίστοιχη στίλβωση με άλλα συστήματο verlestirilmesinden sonra az miktarda kalsiyum hidroksit eklevin (Kerr, Life kullanıl-
 - Adeziv uvgulama islemini tamamlavın. Harmonize tüm metakrilat dental adeziv
 - sistemlerle uyumludur. OptiBond ürünlerinin en güçlü ve dayanıklı restoratif arayüz sağladığı gösterilmiştir. nesi halinde Herculite™ XRV Ultra Flow gibi düsük viskoziteli akıskan bi
 - kompozitle bir liner olusturabilirsiniz. Üreticinin talimatlarına göre ısıkla sertlestirin Harmonize, ideal, yapışmayan bir kıvam sunar. Restorasyon şekillendirilmesinin çoğunun el aletleriyle yapılmasına imkan sunarak rotasyonel aletler ile düzeltmelerin umda olmasıyla süreden tasarruf sağlar, hekim yorgunluğunu azaltır. Tek kullanımlık doz (Unidose) formları için: Kompozit materyali, Unidose uçtan doğrudan kayitenin icine en dinten haslayarak enjekte edin. Sırınga formları icin
- αναφέρονται στον φωτοπολυμερισμό μίας μεμονωμένης μασητικής επιφάνειας. Για οποιαδήποτε οπίσθια αποκατάσταση, η Kerr συνιστά επιπρόσθετο φωτοπολυμερισμό sırıngayı en az iki tam tur geri çekin. Mine/yarı saydam (insizal) tonlar için 2 mm yüksekliğe ve dentin tonları için 1,5 mm vüksekliğe kadar kompozit katman uygulayın; matervalin kavite vüzevine düzgün adaptasyonunu sağlayın.
 - O. Katmanları sertlestirin. Cesitli ısık voğunluklarında cesitli tonların öneriler sertleştirme süreleri için bu talimatların sonundaki tabloya başvurun. Harmonize'ı voğun reflektör ısığına maruz hırakmayın Sertleştirmeden sonra bitim ve cilalama işlemini tamamlayın. Oklüzyonu gereke
 - sekilde avarlavın Bitirme icin TDE™ (Trim Define Finish) ve OA™ (Ocdusal Anatomy serisi frezler gibi Kerr Kesme ve Bitim Karbid frezlerini, ve parlatma için Opti1Ster tek adımlı ve çok kullanımlı cila lastiklerini önermektedir. Kerr Onti 1 Sten'in yapılan testlerin yarısında diğer çok adımlı parlatıcılara eşdeğer parlatma sağladığı belirlenmistir.

*Önerilen Sertlestirme Süreler

Restoratif fonksiyon için uygun sertleştirme çok önemlidir. Sertleştirilmemis veya άται από τα Κέντρα ελέγχου νοσημάτων. Ανατρέξτε στις οδηγίες του κατασκευαστή νια τον συνιστώμενο χρόνο, την αραίωση και τη θερμοκρασία του διαλύματος. Το Harmo veterince sertlestirilmemis kompozit materval büyük olasılıkla klinik bir problen πίze πρέπει να φυλάσσεται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος. Αποφεύγετε την υπερβολική θερμότητα. Εάν το προϊόν φυλάσσεται σε ψυγείο, αφήστε το προϊόν αν περιέλθει σε aratacaktır. Kerr, çalıştıklarından ve beklenen ışımayı sağladıklarından emin olmak icin ısık polimerizasyon cihazlarınızı düzenli olarak incelemenizi önermektedir. Ha θερμοκοραία δωματίου ποιν από τη νούση. Θα πρέπει να καταβάλλεται κάθε δυνατή ize minimum 600 mW/cm2 isik voğunluğuyla ve 400-520 nm aralığında isik dalgı ου υλικού από το ορατό φως πριν από τη χρήση. boyu çıktısıyla halojen veya LED ışıkla sertleştirilmek üzere tasarlanmıştır. Sertleştirme önerileri icin liitfen asaõudaki tahlova hasvurun. Tiim siireler tek hir okliizal viizev no ı ifade etmektedir. Herhangi bir posterior restorasyonda Kerr Η ημερομηνία λήξης αναγράφεται στη συσκευασία. Μην χρησιμοποιείτε το υλικό bukal ve lingual vüzevlerine fazladan 10 sanivelik polimerizasyon önermektedii τάστασης μετά την ημερομηνία λήξης. Για την ορθή απόρριψη ακολουθείτε πάντα

	Dentin Tonları	Mine/Yarı Saydam (İnsizal) Tonlar	
Derinlik Artışı	1,5 mm	2,0 mm	
Optilux™ (veya 600-1000 m W/cm² çıkışlı ışık)	20 saniye		
Demi™ Ultra/Demi™ Plus (veya > 1000 mW/cm² çıkışlı ışık)	10 saniye		
Dezenfeksivon ve Saklama			

Sırıngalar güvenle dezenfekte edilebilir. CaviCide ve CaviWipes gibi orta düzey veya Hastalık Kontrol Merkezlerinin önerilerine uygun bir dezenfektan kullanın. Önerilen süre, sevreltme ve cözelti sıcaklığı icin üreticinin talimatlarına basyurun. Harmonize ortam ıcaklığında saklanmalıdır. Aşırı sıcaktan koruyun. Ürünün buzdolabında saklanması

GARANTI VERII MEMEKTEDIR.

tin görünür ısıktan koruması için gerekeni yapır

Raf Ömrü ve Atık Maddelerin İmhası on ku**ll**anma tarihi ambalaj üzerinde belirtilmiştir. Restoratifi son ku**ll**anma tarihinden sonra kullanmayın. Uygun bertaraf yöntemleri için mutlaka Federal yasalara veva Evalet

halinde kullanmadan önce oda sıcaklığına gelmesini bekleyin. Kullanana kadar kompozi

vasalarına uvun monize direkt restorasyonlar-için tasarlanmış ışıkla sertleşen, estetik, rezin esaslı, SINIRLI GARANTI - KERR'IN SORUMLULUĞUNUN SINIRLARI nanohibrit bir dental -restoratif matervaldir. Harmonize, OptiBond™ ailesi ürünleri gibi

Kerr'in sözlü ve yazılı teknik taysiyeleri dis hekimlerine Kerr ürünlerini kullanırken yardımc olmak üzere tasarlanmıştır. Kerr ürünlerinin doğru kullanılmamasından kaynaklana zararlara ilişkin tüm risk ve sorumluluk diş hekimine aittir. Materyal veya işçilikte kusur bulunması halinde Kerr'in sorumluluğu Kerr'in isteğine bağlı olarak kusurlu ürünün veya piyasada tek doz kompozit kompü**ll**eri (Unidose) ve ş**ırı**nga formlarında tedarik edilebilir. ilgili üriiniin kusudu kısmının değistirilmesi veva kusudu ürünün güncel maliyetini Nanohibrit bir dental restoratif olan Harmonize, anterior ve posterior dişlerdeki tüm kadenmesiyle sınırlıdır. Bu sınırlı garantiden yararlanmak için kusurlu ürün Kerr'e iadı vite sınıflarına direkt uygulama için endikedir. Diğer endikasyonları mine defektlerinin edilmelidir. Hichir durumda Kerr doğrudan olmayan, arızi ve dolaylı zararlardan sorumlu onarımı, geçici restorasyonların onarımı, porselen restorasyonların onarımı, oklüzal yüzey-lerde minör yükseltmeler, kor yapımı ve insizal abrazyonları içerir. Imavacaktır, YUKARIDA ACIKCA BELİRTİLENLER DISINDA KERR TARAFINDAN ACIKLAMA NİTELİK VEYA BELİRLİ BİR AMACA UYGUNLUK DAHİL OLMAK ÜZERE HİÇBİR AÇIK VE ZIMNI

العربية

"Harmonize: حشوه تحميلية متناهية الصغر

وضع المناشم في كل أنواع التجاويف في الأسنان

بالضوء وذات أساس راتيني، تم تصميمها للوضع كحشوات مباشرة. تم تصميم Harmonize للاستخدام بعد وضع لامق سني، مثل أحد منتجات مجموعة "OptiBond. يتوفر Parmonize في محطاطات المركب وأنظمة الضخ بالمحقنات من Unidose. يُوصى باستعمال Harmonize، وهو عبارة عن حشوة سنية من مركبات مختلطة متناهية الصغر،

لُفية. وهناك دواع إضافية للاستعمال، ومنها: ترميم العيوب المينائية وترميم البدل

السنية المؤقتة وترميم الحشواتُ المصنوعة من البورسيلين والبني الإطباقية الصغيرة والبني اللبية والانسحالات القاطعة. موانع الاستعمال لا توجد موانع استعمال معروفة.

 بيرت
 بيطر استعمال هذا المنتج على المرضى الذين يعانون من حالات مؤكدة من الحساسيّة نحو الميثاكريلات. قدُّ يتسبب راتينُّ المَّيثاكريَّلاتٌ غَير ٱلمَّتصلُّبُ في التهابات جلدية تماسية وأضرار للُّب. تجنب تلامس المادة مع البشرة، والعينين، والنسيج الرخو. يجب غسل نُحظِ تناوله.

تُوصى Kerr باتخاذ التدابير الاحترازية التالية عند استعمال Harmonize أ أي مادة مركّبة أخرى: و تزويد المريض بحهاز وقائي للعين

• استُعمّال حاَّجزّ مطاّطيّ لعزّل التَّجويف الفموي. توصي الشركه بإستخدام Kerr OptiDam • تجنب تلويث السائل أثناء الوضع • يُوصى بشدة باستخدام قفازين واقين وأسلوب سريري لا تلامسي. إذا الأكريلات القفاز. تخلص بِنَ القَفَازِ فَورًا واغسل بديك. حدث تلامس بين المركِّبُ والقفازاتُ شائعة الاستخدام، فقد تخترق • وفر الحَمايَةُ للمادة صد الضوء المحيط الذي قد يُعهَٰد لَحدوثُ البلمرة.

أطراف Unidose مصممة "للاستعمال مع مريض واحد فقط" لتجنب انتقال الملوثات بين

ا توحد تفاعلات ضارة معاوفة.

رشادات الاستخدام

بجهيز السن 1.قم بتنظيف السن بالخفّان والماء لإزالة أي مواد غريبة ملتصقة بالسن أو ي صباغ قد يعوق عملية تحديد درجُّة اللون. ي عبع عد يعوى عسيه عصيه عربه المون. . حدد درجة اللون المطلوبة. عكن استخدام غوذج بالحجم الطبيعي للمركّب أو دليل التدرج

رَجَة لونْ مادة الحشو بسُمك المركب. بجب أن يطابق تحديد التدرج اللوني رجه ول 2010 الطبيعي سُمك السن المراد حشوها. لنماذج بالحجم الطبيعي سُمك السن المراد حشوها. بعد تحديد التدرج اللون، قم بعزل السن بطريقة العزل المفضلة لديك. · حقّ السن باستخدام الأدوات الدوّارة المفضّلة لدبك وباستخدام تصميا عاصرة. يوفر Harmonize مزيجًا متميزًا (وهو ما يُعرف

بتأثير الحرباء) مكن إضافة المزيد من التحسينات إليه عبر استخدام شطات Materyali pedin üzerine sıktıktan sonra materyalin üzerindeki basıncı azaltmak için فيُّفُة على حواف التُجهيز. إذا كنت بصدد استبدالُ حشوة، فتأكِّد من إزالة يًل مادة الحشو الموجودة من موضع المداخلة السنيّة. اذا حدث انكشاف للِّب، فضع كمية قليلة من هيدروكسيد الكالسيوم ...راه المسلك ا

ت أن منتجات OptiBond تُنتج أقوي تلاصقات للحشو وأكثرها متانة. ذا أردت، فضع بطانةً باستخدام مركب قابل للانسياب ومنخفض اللزوجة، ثل Herculite™ XRV Ultra Flow، وعالجها بالضوء حتى تتصلب طبقًا للرشادات جهة التصنيع. 8.يتميز Harmonize معالجة مثلى وعديمة اللزوجة. وهو يسمح باستخدام يستين المساهدة المبتاب على والمية الطور عبد أوقو يستم عاستصام الأدوات البدوية لتصديد غالبية تشريح الحشوة، وهو ما سيساعد في اختصار الوقت والجهد المرتبطن بالأدوات الدوارة ، بالنسبة للضخ منتج Unidose! إحقن مادة المركب من طرف Unidose في التجويف مباشرةً بدايةً من

9.ضع طبقات المركّب حتى أرتفاع 2 ملم بالنسبة لدرجات اللون المينائية/ نصف الشفافة (القاطع) أو ارتفاع 1.5 ملم لدرجات اللون العاجية، مع بذل لعناية اللازمة لتهيئة ألمادة مع سطح التجويف بطريقة سليمة. 10.قمَّ معالُجة كلَّ طبقة حتى تتصلب. راجُعَ الجدوُلُ الموجُود في نهاية هذه الإرشادات للتعرُف على أوقات التصلب الموصى بها لدرجات اللون المتنوعة في درجات شدةُ الإضاءة

موه عرف التصلب، أكمل إجراء الإنهاء والتلميع. قم بتعديل الإطباق عند الحاجة. توضي Kerr باستخدام كُربيدات التشذيب والإنهاء من Kerr، مثل مثاقب الفئة ™TDF (أو (Trim Define Finish) و™A) (أو (Occlusal Anatomy) او Illin Delinie Illian) و Ar (او Vocqusa Anlatoniy) للإنهاء وعمليات التعديل، ومصقلة Kerr Opti1Step أحادية الخطوة ومتعددة الاستخدامات

رِجُراْء عمليةِ ٱلصَقَل. ثبتَ أنُ Kerr Opti1Step يحدث صقلاً مكافئًا للمصقلات الأَخرى متعددة

خُطُوات وَّأَنه بنجزَ ذَلْك في نصف الوقت حسب الاختبارات. أوقات التصلّب الموصى بها* روت المتعنب بهودى بهد التصلب الكافي عامل بالغ الأممية بالنسبة لوظيفة الحشو. والمركّب الذي لم يتم تصليبه أو لم يتصلب بشكل كامل سيتعرض على الأرجح لشكل ما من أشكال الفشل الإكلينكي، توصي بإخضاع أضواء التصليب لديك لفحوصات منتظمة للتأكّد من عملها بشكل صحيح Kerr

المتنوعة. تحنّب تعريض Harmonize

بإخفاع أضواء التصليب لديك لفجوصات منتظمه للتائد من عملها يشدل صحيح PAR بحيث يتصاعب عند معاضية Samming بقوية المستقبط المناقبة على المتوقع منها. ثم تصميم بأدني حد من شدة الضوء والذي يبلغ 600 ميجاوات / LED بضوء الهالوجين أو شوء مصباح سم\$ وبخرج طول موجي للضوء في نطاق 205-400 النومتر، الرجاء الرجوع إلى الجدول ادناه للاطلاع عالى التوصيات المتلفة بالتصليب تشرك كل الأوقات إلى تصلي سطح إطاباقي واحد، بإجراء عمليات تصلب إضافية مدتها 10 فوان على كل من EMT في أي حشوة خلفية، توصي رجات اللون المينائية/نصف درجات اللون الشفاة (القاطع) العاحبة

1.5 ملم العمق التراكمي أو ضوء \ له خرج يتراوح بين) ™Optilux (فوء \ له خرج يتراوح بين) 1000 – 600 a.:it 20 Demi™ IIItra / Demi™ Plus 10 ثوان ضوء له خرج >1000 متحاوات/س

" (شَاداتٌ جِهةُ التَّصنيع للتعرَّفُ على التوصيات التي تخص الوقت والتخفيف ودرجة حرارة المحلول. يجب تخزين Harmonize . في درجة الحرارة المَّحيطة. تَجنب التسخين الزائد. إذا تم تخزينَ المنتج في ثلاَجة، فاتركه حت يصل إلى درجة حرارة الغرفة قبل استخدامه. بجب بذل كل جهد ممكن لحماية المركّب من

فترة صلاحية المنتج والتخلص منه

يكن تعقيم المحقّنات بطريقة آمنة. استخدم معقّمًا من المستوى المتوسط، مثل CaviCide و

درة حدد عيد المحتج والتحصص سنة ناريخ انتهاء الصلاحية مكتوب على العبوة. يُحظر استخدام الحشوة بعد تاريخ انتهاء

الصَّلَاحية". للتخلص مَّن المنتَج بطريقة سُليمة، احرَص دامًّا على اتباع القوانينَ ٱلساريّة.

تمت صياغة النصائح الفنية المقدمة من شركة KERR، سواء أكانت شفهية أو مكتوبة، لمساعدة أطباء الأسنار في استعمال منتج Kerr. يتحمل طبيب الأسنان كل المخاطر والمسؤوليات القانونية الناشئة ي المادة و المادة المادة المادة المادة المادة المادة المادة المادة أو المادة أو المادة أو المادة أو تصنيع، تقتصر مسؤولية Kerr، ووفق اختيار KERR، على استبدال المنتج المعيب أو الجزء المعبب منه أو تسديد التكلفة الفعلية للمنتج المعبب. للاستفادة من هذا الضمان المحدود، بحب إرجاع المنتج المعبب إلى KERR. لا تتحمل KERR - تحت أي ظرف - أي مسؤولية ع ، أَضَارَ غَرِ مِناشِهَ أَوْ عَرَضْتُهُ أَو تبعيَّة. باستثناء ما تم تقديمه صراحةً أعلَّاه، لا تقدم KERR

أيُّ ضمانات، صريحة أو ضمنية، ما في ذلك الضمانات المرتبطة بوصف المنتج أو جودته أو

التعقيم والتخزين